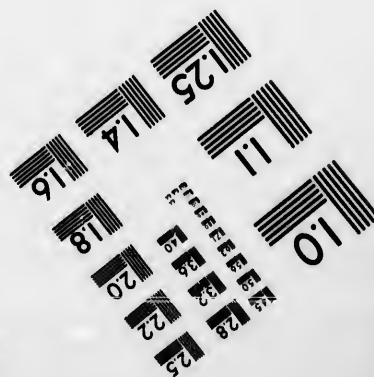
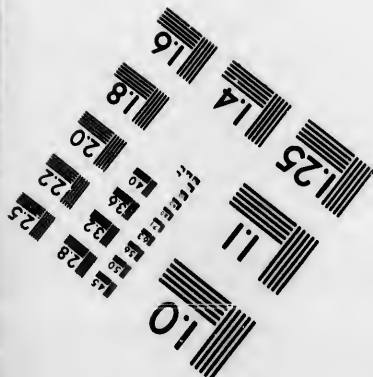
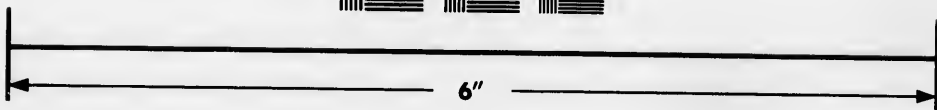
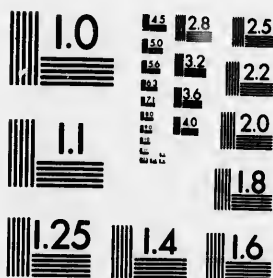


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1993

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

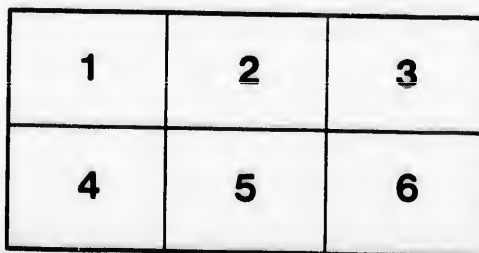
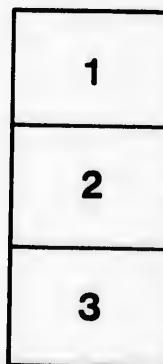
McLennan Library
McGill University
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

McLennan Library
McGill University
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

u'il
cet
de vue
e
tion
és

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION

WITH
NEW, FAMILIAR, AND EASY
DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY

FRENCH AND ENGLISH

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

By JOHN PERRIN.

REVISED AND CORRECTED BY C. PRENOMME

MONTREAL

G. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS

237 & 239, St. Paul Street.

McGill University Libraries

PC 2121 P4x

The elements of French and English conve



3 000 622 658 T

McGILL
UNIVERSITY
LIBRARY



Etudes
sur le Canada français
FRENCH CANADA
STUDIES

3. -

5351

FREN

S

DESIGN

E. O. B.

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION

WITH
NEW, FAMILIAR, AND EASY
DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY
FRENCH AND ENGLISH

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

By JOHN PERRIN

REVISED AND CORRECTED BY C. PREUDHOMME

MONTREAL.

E. O. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS
237 & 239, St. Paul Street.

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render the study less painful, and the attainment of that fashionable language more expeditious, cannot meet but with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools; but it must be acknowledged that they are, for the most part, injudiciously collected, containing at the very beginning idiomatical expressions, which, far from forwarding the student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually: and the vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding dialogue, must of course greatly help his memory.

The dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but likewise the first book to be put into the hands of all those who learn the French Language.

Conciseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances: how far I have succeeded in these particulars is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the vocabularies, to make sense in some places, are generally to be asked from the left to the right, which a master will easily perceive.

853994

PC2121

P4X

McLennan
(Fr. Cou.)

DU pa
Des pl
Un car
Des po
Des pr
Du cha
De l'or,
Des am
Des fr
ries.
Des rai
Des en
Des éga
A
J'ai du
Il a de
Nous av
Vous av
Ils ont d
J'avais d
Il avait
Nous av
Vous av

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION.

— 0 —

THE VOCABULARY.

DU papier, <i>paper</i> . ✓	DE l'encre, <i>ink</i> .
Des plumes, <i>pens</i> . ✓	Des oranges, <i>oranges</i> .
Un canif, <i>a pen-knife</i> . ✓	Des poires, <i>pears</i> .
Des pommes, <i>apples</i> . ✓	Des cerises, <i>cherries</i> .
Des prunes, <i>plums</i> . ✓	Des citrons, <i>lemons</i> .
Du chagrin, <i>sorrow</i> . ✓	De la monnaie, <i>change</i> .
De l'or, <i>gold</i> . ✓	De l'argent, <i>money</i> .
Des amandes, <i>almonds</i> . ✓	Des groseilles, <i>gooseber-</i>
Des framboises, <i>raspber-</i>	<i>ries</i> .
<i>ries</i> .	Des amis, <i>friends</i> .
Des raisins, <i>grapes</i> .	Des supérieurs, <i>superiors</i> .
Des ennemis, <i>enemies</i> .	Des inférieurs, <i>inferiors</i> .
Des égaux, <i>equals</i> .	

AVOIR.

J'ai du papier.
Il a de l'encre.
Nous avons des plumes.
Vous avez un canif.
Ils ont des oranges.

J'avais des poires.
Il avait des pommes.
Nous avions des cerises.
Vous aviez des prunes.

TO HAVE.

<i>I have paper.</i>
<i>He has ink.</i>
<i>We have pens.</i>
<i>You have a pen-knife.</i>
<i>They have oranges.</i>

<i>I had pears.</i>
<i>He had apples.</i>
<i>We had cherries.</i>
<i>You had plums.</i>

Ils avaient des citrons.	<i>They had lemons.</i>
J'eus de la joie.	<i>I had joy.</i>
Il eut du chagrin.	<i>He had sorrow.</i>
Nous eûmes de la monnaie	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or.	<i>You had gold.</i>
Ils eurent de l'argent.	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes.	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles.	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboi- ses.	<i>We shall have raspberries</i>
Vous aurez des fraises.	<i>You will have strawberries</i>
Ils auront des raisins.	<i>They will have grapes.</i>
J'aurais des amis.	<i>I should have friends.</i>
Il aurait des ennemis.	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des supé- rieurs.	<i>We should have superiors</i>
Vous auriez des inférieurs.	<i>You would have inferiors</i>
Ils auraient des égaux.	<i>They would have equals.</i>

THE VOCABULARY.

UNE épée, <i>a sword.</i>	Du dégoût, <i>disgust.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avelines, <i>filberts.</i>
Un congé, <i>a holiday.</i>	Des concombres, <i>cucum- bers.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des figes, <i>figs.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
Des noisettes, <i>hazle-nuts.</i>	Des marchandises, <i>wares</i>
De la sincérité, <i>sincerity.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>
De la politesse, <i>politeness.</i>	
De la modestie, <i>modesty.</i>	
INTERROGATIVEMENT.	INTERROGATIVELY
A-t-il une épée ?	<i>Has he a sword ?</i>

Ave
 Ave
 Ont
 Ava
 Avie
 g
 Avie
 Ava
 Eut-
 Eüm
 Eête
 Eure
 Aura
 Auro
 bre
 Aure
 Auro
 Aura
 Auri
 Auri
 dise
 Auran

 Un m
 chie
 Des ja
 Des so
 Des bo
 Un ch
 Des ga
 Un pei
 Des bo

- Avons-nous congé ? *Have we a holiday ?*
 Avez-vous une épingle ? *Have you a pin ?*
 Ont-ils des pêches ? *Have they peaches ?*
 Avait-il des figues ? *Had he figs ?*
 Avions-nous des châtaignes ? *Had we chesnuts ?*
 Aviez-vous des noix ? *Had you walnuts ?*
 Avaient-ils des noisettes ? *Had they hazle-nuts ?*
 Eut-il de la sincérité ? *Had he sincerity ?*
 Eûmes-nous du dégoût ? *Had we disgust ?*
 Eûtes-vous de la politesse ? *Had you politeness ?*
 Eurent-ils de la modestie ? *Had they modesty ?*
 Aura-t-il des avelines ? *Will he have filberts ?*
 Aurons-nous des concombres. *Shall we have cucumbers ?*
 Aurez-vous des tulipes ? *Will you have tulips ?*
 Auront-ils des fleurs ? *Will they have flowers ?*
 Aurait-il du profit ? *Would he have a profit ?*
 Aurions-nous des roses ? *Should we have roses ?*
 Auriez-vous des marchandises ? *Would you have wares ?*
 Auraient-ils de l'appétit ? *Would they have appetite ?*

THE VOCABULARY.

- Un mouchoir, *a handkerchief.* Des serviettes, *napkins.*
 Des jarrettières, *garters.* Un maître, *a master.*
 Des souliers, *shoes.* De la reconnaissance, *gratitude.*
 Des boucles, *buckles.* Un habit, *a coat.*
 Un chapeau, *a hat.* Des bijoux, *jewels.*
 Des gants, *gloves.* Des cartes, *cards.*
 Un peigne, *a comb.* Des rivaux, *rivals.*
 Des bottes, *boots.* Du fruit, *fruit.*

Une montre, *a watch.* Des richesses, *riches.*
 Une tabatière, *a snuff-box.* Du thé, *tea.*
 Du plaisir, *pleasure.* Du café, *coffee.*
 De l'amitié, *friendship.* Du sucre, *sugar.*
 Des domestiques, *servants*

NÉGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

Je n'ai pas * de mouchoir. *I have no handkerchief.*
 Il n'a pas de jarretières. *He has no garters.*
 Nous n'avons point de souliers. *We have no shoes.*
 Vous n'avez pas de boucles. *You have no buckles.*
 Ils n'ont point de chapeaux. *They have no hats.*
 Je n'avais point de gants. *I had no gloves.*
 Il n'avait pas de peigne. *He had no comb.*
 Nous n'avions pas de bottes. *We had no boots.*
 Vous n'aviez point de montre. *You had no watch.*
 Ils n'avaient pas de tabatière. *They had no snuff-box.*
 Je n'eus pas de plaisir. *I had no pleasure.*
 Il n'eut pas d'amitié. *He had no friendship.*
 Nous n'eûmes pas de serviettes. *We had no napkins.*
 Vous n'eûtes pas de maître. *You had no master.*
 Ils n'eurent pas de reconnaissance. *They had no gratitude.*
 Je n'aurai pas d'habit. *I shall have no coat.*
 Il n'aura pas de bijoux. *He will have no jewels.*

* Although *pas* or *point* may be sometimes indifferently used, yet *point* has a more negative force; it implies *not at all*.

No
t
Vou
v
Ils
Je r
ti
Il r
se
Nou
Vou
Ils n

Du v
Des c
Une
De la
Des c
Un
glac
Des r
Des c
Une
wan
Un ca
NÉG.
TE
N'a-ti
N'avor
teau
N'avez
lers

Nous n'aurons pas de car. *We shall have no cards.*

Vous n'aurez pas de ri- *You will have no rivals.*
vaux.

Ils n'auront pas de fruit. *They will have no fruit.*

Je n'aurais pas de domes- *I should have no servants.*
tiques.

Il n'aurait pas de riches- *He would have no riches.*
ses.

Nous n'aurions pas de thé. *We should have no tea.*

Vous n'auriez pas de café. *You would have no coffee.*

Ils n'auraient pas de sucre *They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

Du velours, *velvet.*

Des couteaux, *knives.*

Une cuiller, *a spoon.*

De la poudre, *powder.*

Des ciseaux, *scissors.*

Un miroir, *a looking-*
glass.

Des rubans, *ribbands.*

Des chaises, *chairs.*

Une récompense, *a re-*
ward.

Un carrosse, *a coach.*

Une place, *a place.*

Une pension, *a pension.*

Un coffre, *a trunk.*

Des rideaux, *curtains.*

Des bougies, *wax-lights.*

Des chandeliers, *candle-*
sticks.

Du pâté, *pie.*

Des jardins, *gardens.*

Des maisons, *houses.*

Les suffrages, *the suffrages.*

NÉGATIVEMENT ET IN-
TERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTER-
ROGATIVELY.

N'a-t-il pas de velours ?

Has he no velvet ?

N'avons-nous pas de cou-
teaux ?

Have we no knives ?

N'avez-vous pas de cuil-
lers ?

Have you no spoons ?

- N'ont-ils pas de poudre ? *Have they no powder ?*
 N'avait-il pas de ciseaux ? *Had he no scissors ?*
 N'avions nous pas de miroir ? *Had we no looking-glass ?*
 N'aviez-vous pas de rubans ? *Had you no ribbands ?*
 N'avaient-ils pas de chaises ? *Had they no chairs ?*
 N'eut-il pas de récompense ? *Had he no reward ?*
 N'eûmes-nous pas de carrosse ? *Had we no coach ?*
 N'eûtes-vous pas de place ? *Had you no place ?*
 N'eurent-ils pas de pension ? *Had they no pension ?*
 N'aura-t-il pas de coffre ? *Will he have no trunk ?*
 N'aurons-nous pas de rideaux ? *Shall we not have curtains ?*
 N'aurez-vous pas de bougies ? *Will you not have wax-lights ?*
 N'auront-ils pas de chandeliers ? *Will they not have candle-sticks ?*
 N'aurait-il pas de pâté ? *Would he not have pie ?*
 N'aurions-nous pas de jardins ? *Should we not have gardens ?*
 N'auriez-vous pas de maisons ? *Would you not have houses ?*
 N'auraient-ils pas les suffrages ? *Would they not have the suffrages ?*

 THE VOCABULARY.

BIEN aisé, *very glad.*
 Sincère, *sincere.*

Surpris, *surprised.*
 Aimable, *lovely.*

Occu
 Agré

Timi
 Curi
 Desp
 Dilig
 Pares
 Dang
 Discr
 Savan
 Econo

JE su
 Il est
 Nous
 Vous
 Ils son
 J'étais
 Il étai
 Nous
 Vous
 Ils éta
 Je fus
 Il fut
 Nous
 Vous
 Ils fur
 Je sera
 Il sera
 Nous se
 Vous se
 Ils sero

powder ?
sors ?
ing-glass ?
bands ?
airs ?
rd ?
h ?
ce ?
sion ?

crunk ?
have cur-
ave wax-
e candle-
ve pie ?
ave gar-
ve hous-
ave the

Occupé, *busy*.
Agréable, *agreeable*.

Timide, *fearful*.
Curieux, *curious*.
Despotique, *despotic*.
Diligent, *diligent*.
Paresseux, *idle*.
Dangereux, *dangerous*.
Discret, *discreet*.
Savant, *learned*.
Econome, *saving*.

ÊTRE.

JE suis bien aise.
Il est sincère.
Nous sommes occupés.
Vous êtes agréables.
Ils sont timides.
J'étais surpris.
Il était aimable.
Nous étions tranquilles.
Vous étiez consciencieux.
Ils étaient constants.
Je fus curieux.
Il fut despotique.
Nous fûmes diligents.
Vous fûtes paresseux.
Ils furent dangereux.
Je serai discret.
Il sera savant.
Nous serons économes.
Vous serez envieux.
Ils seront experts.

Tranquille, *quiet*.
Consciencieux, *conscientious*.
Constant, *constant*.
Envieux, *envious*.
Expert, *expert*.
Malade, *sick*.
Suspect, *suspected*.
Trompé, *deceived*.
Méthodique, *methodical*.
Admirable, *admirable*.

TO BE.

I am very glad.
He is sincere.
We are busy.
You are agreeable.
They are fearful.
I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were conscientious.
They were constant.
I was curious.
He was despotic.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.
I shall be discreet.
He will be learned.
We shall be saving.
You will be envious.
They will be expert.

Je serais malade.	<i>I would be sick.</i>
Il serait suspect.	<i>He would be suspected.</i>
Nous serions trompés.	<i>We should be deceived.</i>
Vous seriez méthodiques.	<i>You would be methodical.</i>
Ils seraient admirables.	<i>They would be admirable.</i>

THE VOCABULARY.

FACILE, <i>easy.</i>	Triste, <i>sorrowful.</i>
Fantastique, <i>fantastical.</i>	Grave, <i>grave.</i>
Zélé, <i>zealous.</i>	Habile, <i>skilful.</i>
Favorable, <i>favourable.</i>	Illustre, <i>illustrious.</i>
Ferme, <i>firm.</i>	Immodeste, <i>immodest.</i>
Fier, <i>proud.</i>	Imparfait, <i>imperfect.</i>
Flatteur, <i>flattering.</i>	Mélancolique, <i>melancholy</i>
Faible, <i>weak.</i>	Juste, <i>just.</i>
Frugal, <i>frugal.</i>	Judicieux, <i>judicious.</i>
Généreux, <i>generous.</i>	Laborieux, <i>laborious.</i>

INTERROGATIVEMENT.

INTERROGATIVELY.

EST-IL facile ?	<i>IS he easy ?</i>
Sommes-nous fantasques ?	<i>Are we fantastical ?</i>
Etes-vous zélés ?	<i>Are you zealous ?</i>
Sont-ils favorables ?	<i>Are they favourable ?</i>
Était-il ferme ?	<i>Was he firm ?</i>
Étions-nous fiers ?	<i>Were we proud ?</i>
Étiez-vous flatteurs ?	<i>Were you flatterers ?</i>
Étaient-ils faibles ?	<i>Were they weak ?</i>
Fut-il frugal ?	<i>Was he frugal ?</i>
Fûmes-nous généreux ?	<i>Were we generous ?</i>
Fûtes-vous tristes ?	<i>Were you sorrowful ?</i>
Furent-ils graves ?	<i>Were they grave ?</i>
Sera-t-il habile ?	<i>Will he be skilful ?</i>
Serons-nous illustres ?	<i>Shall we be illustrious ?</i>

Sera
Sera
Sera
Seri
Seri
Sera

INCO

stan

Impru

Impu

Incur

Incor

Indig

Inépu

ble.

Inhum

Inquie

Invinc

Inutile

Joyeux

NÉC

JE ne s

Il n'est

Nous ne

puder

Vous n'é

Ils ne s

bles.

Je n'étai

Il n'étai

Serez-vous immodestes ? *Will you be immodest ?*
 Seront-ils imparfaits ? *Will they be imperfect ?*
 Serait-il mélancolique ? *Would he be melancholy ?*
 Serions-nous justes ? *Should we be just ?*
 Seriez-vous judicieux ? *Would you be judicious ?*
 Seraient-ils laborieux ? *Would they be laborious ?*

THE VOCABULARY.

INCONSTANT, <i>inconstant.</i>	incom- Laborieux, laborious.
Imprudent, imprudent.	Lent, slow.
Impudent, impudent.	Equitable, equitable.
Incurable, incurable.	Jeune, young.
Incorrigible, incorrigible.	Laid, ugly.
Indigent, indigent.	Savant, learned.
Inépuisable, inexhaustible.	Riche, rich.
Inhumain, inhuman.	Malicieux, malicious.
Inquiet, uneasy.	Litigieux, litigious.
Invincible, invincible.	Obstiné, obstinate.
Inutile, useless.	Imbécile, silly.
Joyeux, joyful.	Excusable, excusable.
	Ingénieux, ingenious.

NÉGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

JE ne suis pas inconstant. *I am not inconstant.*
 Il n'est pas imprudent. *He is not imprudent.*
 Nous ne sommes pas impudents. *We are not impudent.*
 Vous n'êtes pas incurables. *You are not incurable.*
 Ils ne sont pas incorrigibles. *They are not incorrigible.*
 Je n'étais pas indigent. *I was not indigent.*
 Il n'était pas inépuisable. *He was not inexhaustible.*

Nous n'étions pas inhu- *We were not inhuman.*
 mains.

Vous n'étiez pas inquiets. *You were not uneasy.*

Ils n'étaient pas invinci- *They were not invincible*
 bles.

Je ne fus pas inutile. *I was not useless.*

Il ne fut pas joyeux. *He was not joyful.*

Nous ne fîmes pas la- *We were not laborious.*
 borieux

Vous ne fîtes pas lents. *You were not slow.*

Ils ne furent pas équita- *They were not equitable.*
 bles.

Je ne serai pas jeune. *I shall not be young.*

Il ne sera pas laid. *He will not be ugly.*

Nous ne serons pas riches *We shall not be rich.*

Vous ne serez pas savants *You will not be learned.*

Ils ne seront pas malicieux *They will not be malicious.*

Je ne serais pas litigieux. *I should not be litigious.*

Il ne serait pas obstiné. *He would not be obstinate.*

Nous ne serions pas im- *We should not be silly.*
 béciles.

Vous ne seriez pas excu- *You would not be excusa-*
 sables. *ble.*

Ils ne seraient pas ingé- *They would not be ingeni-*
 nieux. *ous.*

THE VOCABULARY.

MODESTE, *modest.*

Joli, *pretty.*

Mortel, *mortal.*

Nonchalant, *careless.*

Langoureux, *languishing.*

Poli, *polite.*

Raisonnable, *reasonable.*

Quinteux, *whimsical.*

Régulier, *regular.*

Utile, *useful.*

Pale

Mor

Opu

Opin

Org

Pon

Poin

NÉ

T

Ne s

N'est

Ne so

tels

N'êtes

lant

Ne s

reu

N'étai

N'étai

N'étion

lents

N'étiez

tres

N'étai

leux

Ne fus

Ne fut

Ne fûm

Ne fûte

nable

Ne fur

teux ?

Ne sera

Pâle, *pale*.
 Morne, *sullen*.
 Opulent, *opulent*.
 Opiniâtre, *stubborn*.
 Orgueilleux, *proud*.
 Ponctuel, *punctual*.
 Pointilleux, *cavilling*.

Sage, *wise*.
 Querelleur, *quarrelsome*.
 Téméraire, *rash*.
 Vigoureux, *vigorous*.
 Vaillant, *valiant*.
 Solvable, *solvent*.
 Sauvage, *savage*.

NÉGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

- Ne suis-je pas modeste ? *Am I not modest ?*
 N'est-il pas joli ? *Is he not pretty ?*
 Ne sommes-nous pas mortels ? *Are we not mortal ?*
 N'êtes-vous pas nonchalants ? *Are you not careless ?*
 Ne sont-ils pas languoureux ? *Are they not languishing ?*
 N'étais-je pas pâle ? *Was I not pale ?*
 N'était-il pas morne ? *Was he not sullen ?*
 N'étions-nous pas opulents ? *Were we not opulent ?*
 N'étiez-vous pas opiniâtres ? *Were you not stubborn ?*
 N'étaient-ils pas orgueilleux ? *Were they not proud ?*
 Ne fus-je pas ponctuel ? *Was I not punctual ?*
 Ne fut-il pas pointilleux ? *Was he not cavilling ?*
 Ne fûmes-nous pas polis ? *Were we not polite ?*
 Ne fûtes-vous pas raisonnables ? *Were you not reasonable ?*
 Ne furent-ils pas quinqueteux ? *Were they not whimsical ?*
 Ne serai-je pas utile ? *Shall I not be useful ?*

- Ne sera-t-il pas régulier ? *Will he not be regular ?*
 Ne serons-nous pas sages ? *Shall we not be wise ?*
 Ne serez-vous pas querelleurs ? *Will you not be quarrelsome ?*
 Ne seront-ils pas téméraires ? *Will they not be rash ?*
 Ne serait-il pas vigoureux ? *Would he not be vigorous ?*
 Ne serions-nous pas vaillants ? *Should we not be valiant ?*
 Ne seriez-vous pas sauvages ? *Would you not be savage ?*
 Ne seraient-ils pas solvables ? *Would they not be solvent ?*

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD

CHANTER, *to sing.*
 Chercher, *to look for.*
 Couper, *to cut.*
 Donner, *to give.*
 Fermer, *to shut.*
 Finir, *to finish.*
 Jeter, *to throw away.*
 Laver, *to wash.*
 Manger, *to eat.*
 Marquer, *to mark.*
 Mener, *to carry.*
 Montrer, *to show.*
 Moucher, *to snuff.*
 Noircir, *to blacken.*
 Nourrir, *to feed.*
 Oter, *to take away.*
 Peigner, *to comb.*

IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ, *sing.*
 Cherchez, *look for.*
 Coupez, *cut.*
 Donnez, *give.*
 Fermez, *shut.*
 Finissez, *finish.*
 Jetez, *throw away.*
 Lavez, *wash.*
 Mangez, *eat.*
 Marquez, *mark.*
 Menez, *carry.*
 Montrez, *show.*
 Mouchez, *snuff.*
 Noircissez, *blacken.*
 Nourrissez, *feed.*
 Otez, *take away.*
 Peignez, *comb.*

t be regular ?
 not be wise ?
 not be quarrel.
 ot be rash ?
 not be vigor
 not be valiant ?
 not be savage ?
 not be solvent ?

RBS.
 VE MOOD.
 sing.
 ok for.

t.
 h.
 way.

k.

cken.

l.

Percer, to pierce.
 Perdre, to lose.
 Peler, to peel.
 Piler, to pound.
 Plaindre, to pity.
 Planter, to plant.
 Plisser, to plait.
 Plonger, to dip.
 Poivrer, to pepper.
 Polir, to polish.
 Porter, to carry.
 Punir, to punish.
 Remplir, to fill.
 Rentrer, to go in again.
 Rogner, to pare.
 River, to rivet.
 Ronger, to gnaw.
 Rôtir, to roast.
 Rouler, to roll.
 Saigner, to bleed.
 Saisir, to seize.
 Saler, to salt.
 Sécher, to dry.
 Semer, to sow.
 Siffler, to whistle.
 Signer, to sign.
 Sommer, to summon.
 Sonner, to ring.
 Souffler, to blow.
 Tâter, to feel.
 Tirer, to draw.
 Tourner, to turn.
 Vanter, to boast.
 Vendre, to sell.
 Vider, to empty.

Percez, pierce.
 Perdez, lose.
 Pelez, peel.
 Pilez, pound.
 Plaignez, pity.
 Plantez, plant.
 Plissez, plait.
 Plonger, dip.
 Poivrez, pepper.
 Polissez, polish.
 Portez, carry.
 Punissez, punish.
 Remplissez, fill.
 Rentrez, go in again.
 Rognez, pare.
 Rivez, rivet.
 Rongez, gnaw.
 Rôtissez, roast.
 Roulez, roll.
 Saignez, bleed.
 Saisissez, seize.
 Salez, salt.
 Séchez, dry.
 Semez, sow.
 Sifflez, whistle.
 Signez, sign.
 Sommez, summon.
 Sonnez, ring.
 Soufflez, blow.
 Tâtez, feel.
 Tirez, draw.
 Tournez, turn.
 Vantez, boast.
 Vendez, sell.
 Videz, empty.

LEMENTS OF FRENCH

Abaisser, <i>to let down.</i>	Abaissez, <i>let down.</i>
Abréger, <i>to abridge.</i>	Abrégez, <i>abridge.</i>
Accourcir, <i>to shorten.</i>	Accourcissez, <i>shorten.</i>
Acheter, <i>to buy.</i>	Achetez, <i>buy.</i>
Achever, <i>to finish.</i>	Achevez, <i>finish.</i>
Acquitter, <i>to acquit.</i>	Acquittez, <i>acquit.</i>
Admirer, <i>to admire.</i>	Admirez, <i>admire.</i>
Addresser, <i>to address.</i>	Adressez, <i>address.</i>
Affermir, <i>to strengthen.</i>	Affermissez, <i>strengthen.</i>
Afficher, <i>to post up.</i>	Affichez, <i>post up.</i>
Affaiblir, <i>to weaken.</i>	Affaiblissez, <i>weaken.</i>
Agrandir, <i>to make greater.</i>	Agrandissez, <i>make greater.</i>
Agiter, <i>to agitate.</i>	Agitez, <i>agitate.</i>
Aguiser, <i>to whet.</i>	Aguisez, <i>whet.</i>
Allonger, <i>to lengthen.</i>	Allongez, <i>lengthen.</i>
Amener, <i>to bring.</i>	Amenez, <i>bring.</i>
Amuser, <i>to amuse.</i>	Amusez, <i>amuse.</i>
Apaiser, <i>to appease.</i>	Apaisez, <i>appease.</i>
Appeler, <i>to call.</i>	Appelez, <i>call.</i>
Apporter, <i>to bring.</i>	Apportez, <i>bring.</i>
Arracher, <i>to pluck out.</i>	Arrachez, <i>pluck out.</i>
Arranger, <i>to set in order.</i>	Arrangez, <i>set in order.</i>
Arrêter, <i>to stop.</i>	Arrêtez, <i>stop.</i>
Arrondir, <i>to make round.</i>	Arrondissez, <i>make round.</i>
Arroser, <i>to baste.</i>	Arrosez, <i>baste.</i>
Assister, <i>to assist.</i>	Assistez, <i>assist.</i>
Attacher, <i>to tie.</i>	Attachez, <i>tie.</i>
Attendre, <i>to wait for.</i>	Attendez, <i>wait for.</i>
Attendrir, <i>to soften.</i>	Attendrissez, <i>soften.</i>
Attester, <i>to attest.</i>	Attestez, <i>attest.</i>
Avaler, <i>to swallow.</i>	Avez, <i>swallow.</i>
Avertir, <i>to warn.</i>	Avertissez, <i>warn.</i>
Augmenter, <i>to augment.</i>	Augmentez, <i>augment.</i>
Avouer, <i>to own.</i>	Avouez, <i>own.</i>

Ba
Bi
Bo
Bo
Ca
Ca
Cap
Con
Con
Con
Con
Con
Con
Cul
Déb
Déb
Déb
Décl
Décl
Déci
Décl
Décl
Déda
Dédie
Défer
Défin
Dégra
Dégu
Délien
Dema
Dema
Démor
Démor

Bassiner, <i>to warm.</i>	Bassinez, <i>warm.</i>
Bigarrer, <i>to chequer.</i>	Bigarrez, <i>chequer.</i>
Bombarder, <i>to bombard.</i>	Bombardez, <i>bombard.</i>
Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacheter, <i>to seal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Cajoler, <i>to wheedle.</i>	Cajolez, <i>wheedle.</i>
Captiver, <i>to captivate.</i>	Captivez, <i>captivate.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Commander, <i>to command.</i>	Commandez, <i>command.</i>
Conserver, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Confronter, <i>to confront.</i>	Confrontez, <i>confront.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Cultiver, <i>to cultivate.</i>	Cultivez, <i>cultivate.</i>
Déboursier, <i>to disburse.</i>	Déboursez, <i>disburse.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Débrouiller, <i>to unravel.</i>	Débrouillez, <i>unravel.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Décider, <i>to decide.</i>	Décidez, <i>decide.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>
Décliner, <i>to decline.</i>	Déclinez, <i>decline.</i>
Dédaigner, <i>to disdain.</i>	Dédaignez, <i>disdain.</i>
Dédier, <i>to dedicate.</i>	Dédiez, <i>dedicate.</i>
Défendre, <i>to defend.</i>	Défendez, <i>defend.</i>
Définir, <i>to define.</i>	Définissez, <i>define.</i>
Dégraisser, <i>to scour.</i>	Dégraissez, <i>scour.</i>
Déguiser, <i>to disguise.</i>	Déguisez, <i>disguise.</i>
Déliier, <i>to untie.</i>	Déliiez, <i>untie.</i>
Demander, <i>to ask.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Démasquer, <i>to unmask.</i>	Démasquez, <i>unmask.</i>
Démolir, <i>to demolish.</i>	Démolissez, <i>demolish.</i>
Démontrer, <i>to demonstrate.</i>	Démontrez, <i>demonstrate.</i>

Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Déplorer, <i>to deplore.</i>	Déplorez, <i>deplore.</i>
Déprimer, <i>to depress.</i>	Déprimez, <i>depress.</i>
Députer, <i>to depute.</i>	Députez, <i>depute.</i>
Désarmer, <i>to disarm.</i>	Désarmez, <i>disarm.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Devinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>to put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Digérer, <i>to digest.</i>	Digérez, <i>digest.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>
Disperser, <i>to disperse.</i>	Dispersez, <i>disperse.</i>
Ebaucher, <i>to sketch.</i>	Ebauchez, <i>sketch.</i>
Ebrancher, <i>to top.</i>	Ebranchez, <i>top.</i>
Ecaler, <i>to shell.</i>	Ecalez, <i>shell.</i>
Eclaircir, <i>to clear up.</i>	Eclaircissez, <i>clear up.</i>
Eclairer, <i>to light.</i>	Eclairez, <i>light.</i>
Ecouter, <i>to listen to.</i>	Ecoutez, <i>listen to.</i>
Effacer, <i>to blot out.</i>	Effacez, <i>blot out.</i>
Elever, <i>to raise.</i>	Elevez, <i>raise.</i>
Emballer, <i>to pack up.</i>	Emballez, <i>pack up.</i>
Emblaver, <i>to sow with corn.</i>	Emblavez, <i>sow with corn.</i>
Embrasser, <i>to embrace.</i>	Embrassez, <i>embrace.</i>
Emmener, <i>to carry away.</i>	Emmenez, <i>carry away.</i>
Enrichir, <i>to enrich.</i>	Enrichissez, <i>enrich.</i>
Enseigner, <i>to teach.</i>	Enseignez, <i>teach.</i>
Enterrer, <i>to bury.</i>	Enterrez, <i>bury.</i>
Entourer, <i>to surround.</i>	Entourez, <i>surround.</i>
Epargner, <i>to spare.</i>	Epargnez, <i>spare.</i>
Eprouver, <i>to try.</i>	Eprouvez, <i>try.</i>
Epuiser, <i>to exhaust.</i>	Epuisez, <i>exhaust.</i>
Equiper, <i>to equip.</i>	Equipez, <i>equip.</i>
Eriger, <i>to erect.</i>	Erigez, <i>erect.</i>
Escompter, <i>to discount.</i>	Escomptez, <i>discount.</i>

Espé
Evit
Estin
Etab
Etein
Eten
Etou
Eveil
Excit
Excus
Expos
Expri
Exhor
Explic
Gouve
Imiter
Mépris
Modér
Observ
Oublie
Pardon
Redou
Réform
Regret
Remar
Respect
Soulage
Support

UNE ch
Votre li
La vian
Le pain

Espérer, <i>to hope for.</i>	Espérez, <i>hope for.</i>
Eviter, <i>to shun.</i>	Évitez, <i>shun.</i>
Estimer, <i>to esteem.</i>	Estimez, <i>esteem.</i>
Etablir, <i>to establish.</i>	Etablissez, <i>establish.</i>
Eteindre, <i>to put out.</i>	Eteignez, <i>put out.</i>
Etendre, <i>to spread.</i>	Étendez, <i>spread.</i>
Etouffer, <i>to stifle.</i>	Étouffez, <i>stifle.</i>
Eveiller, <i>to awake.</i>	Eveillez, <i>awake.</i>
Exciter, <i>to excite.</i>	Excitez, <i>excite.</i>
Excuser, <i>to excuse.</i>	Excusez, <i>excuse.</i>
Exposer, <i>to expose.</i>	Exposez, <i>expose.</i>
Exprimer, <i>to express.</i>	Exprimez, <i>express.</i>
Exhorter, <i>to exhort.</i>	Exhortez, <i>exhort.</i>
Expliquer, <i>to explain.</i>	Expliquez, <i>explain.</i>
Gouverner, <i>to govern.</i>	Gouvernez, <i>govern.</i>
Imiter, <i>to imitate.</i>	Imitez, <i>imitate.</i>
Mépriser, <i>to despise.</i>	Méprisez, <i>despise.</i>
Modérer, <i>to moderate.</i>	Modérez, <i>moderate.</i>
Observer, <i>to observe.</i>	Observez, <i>observe.</i>
Oublier, <i>to forget.</i>	Oubliez, <i>forget.</i>
Pardonner, <i>to forgive.</i>	Pardonnez, <i>forgive.</i>
Redoubler, <i>to redouble.</i>	Redoublez, <i>redouble.</i>
Réformer, <i>to reform.</i>	Réformez, <i>reform.</i>
Regretter, <i>to regret.</i>	Regrettez, <i>regret.</i>
Remarquer, <i>to remark.</i>	Remarquez, <i>remark.</i>
Respecter, <i>to respect.</i>	Respectez, <i>respect.</i>
Soulager, <i>to relieve.</i>	Soulagez, <i>relieve.</i>
Supporter, <i>to endure.</i>	Supportez, <i>endure.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, <i>a song.</i>	Les pommes, <i>the apples.</i>
Votre livre, <i>your book.</i>	Son malheur, <i>his misfortune.</i>
La viande, <i>the meat.</i>	Des artichauts, <i>artichokes</i>
Le pain, <i>the loaf.</i>	

- La porte, *the door.*
 Votre ouvrage, *your work.*
 Les pelures, *the parings.*
 Vos mains, *your hands.*
 Du fromage, *cheese.*
 La place, *the place.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Votre écriture, *your writing.*
 La chandelle, *the candle.*
 Vos souliers, *your shoes.*
 Votre chien, *your dog.*
 Vos livres, *your books.*
 L'enfant, *the child.*
 La foule, *the crowd.*
 L'espérance, *the hope.*
 Les écailles d'huitres, *oyster shells.*
 L'oiseau, *the bird.*
 Le marché, *the bargain.*
 Les témoins, *the witnesses.*
 Les personnes, *the persons.*
 Les cloches, *the bells.*
 Le feu, *the fire.*
 Le pouls, *the pulse.*
 Les rideaux, *the curtains.*
 Votre dos, *your back.*
 Vos exploits, *your exploits.*
 Votre cheval, *your horse.*
 La bouteille, *the bottle.*
 Les volets, *the shutters.*
 Les manchettes, *the ruffles.*
 Le chat, *the cat.*
 La salade, *the salad.*
 Vos boucles, *your buckles.*
 Les lettres, *the letters.*
 Les paresseux, *the idle.*
 Les verres, *the glasses.*
 La plume, *the pen.*
 La chambre, *the chamber.*
 Vos ongles, *your nails.*
 Les clous, *the nails.*
 Les os, *the bones.*
 La viande, *the meat.*
 Le papier, *the paper.*
 Le malade, *the patient.*
 Les coupables, *the guilty.*
 Le linge, *the linen.*
 Les navets, *the turnips.*
 Les chardons, *the thistles.*
 La balle, *the ball.*
 Le peloton, *the clew.*
 Le rôti, *the roast meat.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Vos jarretières, *your garters.*
 Votre ami, *your friend.*
 Sa mère, *his mother.*
 Le fait, *the fact.*
 La médecine, *the physic.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos richesses, *your riches.*
 Votre faute, *your fault.*
 Le lit, *the bed.*
 Votre écriture, *your writing.*

the salad.
es, your *buc-*

the letters.
x, the idle.
the glasses.
the pen.
the chamber

our nails.

nails.

nes.

meat.

paper.

patient.

, the guilty.

men.

turnips.

the thistles.

ll.

clew.

at meat.

er sister.

your gar-

friend.

her.

physic.

riends.

ur riches.

fault.

ur writ-

Les cordons, *the strings.*

Des bas, *stockings.*

Votre lettre, *your letter.*

Vos dettes, *your debts.*

Son ouvrage, *his work.*

Vos lettres, *your letters.*

Sa résolution, *his resolu-*
tion.

Votre avertissement, *your*
advertisement.

Son courage, *his courage.*

La marque, *the mark.*

La question, *the question.*

Votre conteau, *your knife.*

Le cuir, *the leather.*

Votre frère, *your brother.*

Les enfants, *the children.*

Sa colère, *his anger.*

Vos compagnons, *your*
companions.

La moutarde, *the mus-*
tard.

Les tasses, *the cups.*

La voiture, *the carriage.*

La supplique, *the petition.*

Votre sentiment, *your sen-*
timent.

Le nom, *the noun.*

Le mémoire, *the bill.*

Ses caresses, *his caresses.*

Votre ouvrage, *your work.*

Le plancher, *the floor.*

La ville, *the town.*

Votre veste, *your waist-*
coat.

Les lettres, *the letters.*

Vos ennemis, *your ene-*
mies.

Son amitié, *his friendship*

Votre thème, *your exer-*
cise.

L'obéissance, *obedience.*

Sa protection, *his protec-*
tion.

Les affligés, *the afflicted.*

Les dépositions, *the depo-*
sitions.

Vos parents, *your rela-*
tions.

Sa bienveillance, *his kind-*
ness.

Votre argent, *your money.*

Votre cheval, *your horse.*

Son écriture, *his writing.*

Les noix, *the walnuts.*

Le doute, *the doubt.*

Les enfants, *the children.*

Les bons conseils, *good*
counsels.

Les lignes, *the lines.*

La voix, *the voice.*

Les marchandises, *the*
goods.

Vos champs, *your fields.*

Votre droit, *your right.*

Le mot, *the word.*

L'habit, *the suit.*

Votre pensée, *your*
thought.

Le paquet, *the bundle.*

- De l'argent, *money.*
 L'hypocrite, *the hypocrite.*
 La maison, *the house.*
 La proposition, *the proposition.*
 Peu d'argent, *little money.*
 Les papiers, *the papers.*
 Ses malheurs, *his misfortunes.*
 Son insolence, *his insolence.*
 Vos confidants, *your confidants.*
 Sa colère, *his anger.*
 Ses amis, *his friends.*
 L'énigme, *the riddle.*
 Votre voyage, *your voyage.*
 Ses paroles, *his words.*
 Ses pas, *his steps.*
 La canaille, *the mob.*
 Le portrait, *the portrait.*
 Les arbres, *the trees.*
 Vos raisons, *your reasons.*
 Votre reconnaissance, *your gratitude.*
 Les vicieux, *the vicious.*
 L'occasion, *the occasion.*
 Les garçons, *the boys.*
 Vos parents, *your relations.*
 Les ignorants, *the ignorant.*
 Les morts, *the dead.*
 La maison, *the house.*
 Votre argent, *your money.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos ressources, *your resources.*
 Un vaisseau, *a ship.*
 Une statue, *a statue.*
 Son retour, *his return.*
 La mauvaise compagnie, *bad company.*
 Vos maîtres, *your masters.*
 Votre réputation, *your reputation.*
 La chandelle, *the candle.*
 Les draps, *the sheets.*
 Votre ressentiment, *your resentment.*
 Vos compagnons, *your companions.*
 La paresse, *idleness.*
 Les paresseux, *the idle.*
 Les fautes, *the faults.*
 Les méprises, *the mistakes.*
 Vos efforts, *your efforts.*
 Vos mœurs, *your manners.*
 Les règles, *the rules.*
 Votre langue, *your tongue.*
 Vos sœurs, *your sisters.*
 Les vices, *the vices.*
 Vos passions, *your passions.*
 Les occasions, *the occasions.*
 Les injures, *the injuries.*

your friends.
 forces, your re

, a ship.
 a statue.
 his return.
 e compagnie,
 ny.

, your mas

ation, your

the candle.
 sheets.
 ment, your

ons, your

ness.
 he idle.
 ults.
 he mista

efforts.
 ur man-

les.
 r tongue
 isters.

ur pas-

occa-

uries.

La perte du temps, *the* Les misérables, *the* wretch-
loss of time. *ed.*

Les bonnes qualités, *the* Les impertinents, *the* im-
good qualities. *pertinent.*

Vos supérieurs, *your*
superiors.

THE FOREGOING NOUNS JOINED TO THE VERBS IN
 THE IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson, *SING* a song.
 Cherchez votre livre, *Look for your book.*
 Coupez la viande, *Cut the meat.*
 Donnez le pain, *Give the loaf.*
 Fermez la porte, *Shut the door.*
 Finissez votre ouvrage, *Finish your work.*
 Jetez les pelures, *Throw the parings away.*
 Lavez vos mains, *Wash your hands.*
 Mangez du fromage, *Eat cheese.*
 Marquez la place, *Mark the place.*
 Menez votre sœur, *Bring your sister.*
 Montrez votre écriture, *Show your writing.*
 Mouchez la chandelle, *Snuff the candle.*
 Noircissez vos souliers, *Blacken your shoes.*
 Nourrissez votre chien, *Feed your dog.*
 Otez vos livres, *Take your books away.*
 Peignez l'enfant, *Comb the child.*
 Percez la foule, *Pierce through the crowd.*
 Perdez l'espérance, *Lose the hope.*
 Pelez les pommes, *Peel the apples.*
 Pilez les écailles d'huîtres, *Pound the oyster-shells.*
 Plaînez son malheur, *Pity his misfortune.*
 Plantez des artichauts, *Plant artichokes.*
 Plissez les manchettes, *Plait the ruffles.*
 Plongez le chat, *Dip the cat.*

Poivrez la salade,	<i>Pepper the salad.</i>
Polissez vos boucles,	<i>Polish your buckles.</i>
Portez les lettres,	<i>Carry the letters.</i>
Punissez les paresseux,	<i>Punish the idle.</i>
Remplissez les verres,	<i>Fill the glasses.</i>
Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre,	<i>Go into the room again</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Rongez les os,	<i>Pick the bones.</i>
Rôtissez la viande,	<i>Roast the meat.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Saignez le malade,	<i>Bleed the patient.</i>
Saisissez les coupables,	<i>Seize the guilty.</i>
Salez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Sifflez l'oiseau,	<i>Whistle to the bird.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sommez les témoins,	<i>Summon the witnesses.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tâtez le pouls,	<i>Feel the pulse.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez votre dos,	<i>Turn your back.</i>
Vantez vos exploits,	<i>Extol your exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les volets,	<i>Let the shutters down.</i>
Abrégez votre écriture,	<i>Abridge your writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>

Ad
Aff
Aff
n
Affa
Agr
Agi
Aig
All
Arne
Amu
Apa
App
App
Arra
Arra
Arrè
Arro
Arro
Assis
Attac
Atten
Attes
Avale
Avert
Augm
Avou
Bassin
Bigar
Bomb
Bouto
Cache
Cajole

Adressez vos lettres,	<i>Address your letters.</i>
Affermissez sa résolution,	<i>Strengthen his resolution.</i>
Affichez votre avertissement,	<i>Post up your advertisement.</i>
Affaiblissez son courage,	<i>Weaken his courage.</i>
Agrandissez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
Agitez la question,	<i>Debate the question.</i>
Aiguisez votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
Allongez le cuir,	<i>Lengthen the leather.</i>
Amenez votre frère,	<i>Bring your brother.</i>
Amusez les enfants,	<i>Amuse the children.</i>
Apaisez sa colère,	<i>Appease his anger.</i>
Appelez vos compagnons,	<i>Call your companions.</i>
Apportez la moutarde,	<i>Bring the mustard.</i>
Arrachez les chardons,	<i>Pluck out the thistles.</i>
Arrangez les tasses,	<i>Set the cups in order.</i>
Arrêtez la balle,	<i>Stop the ball.</i>
Arrondissez le peloton,	<i>Make the clew round.</i>
Arrosez le rôti,	<i>Baste the roast meat.</i>
Assistez votre sœur,	<i>Assist your sister.</i>
Attachez vos jarretières,	<i>Tie your garters.</i>
Attendez votre ami,	<i>Wait for your friend.</i>
Attendez sa mère,	<i>Soften his mother.</i>
Attestez le fait,	<i>Attest the fact.</i>
Avalez la médecine,	<i>Swallow the physic.</i>
Avertissez vos amis,	<i>Warn your friends.</i>
Augmentez vos richesses,	<i>Augment your riches.</i>
Avouez votre faute,	<i>Own your fault.</i>
Bassinez le lit,	<i>Warm the bed.</i>
Bigarrez le plancher,	<i>Chequer the floor.</i>
Bombardez la ville,	<i>Bombard the city.</i>
Boutonnez votre veste,	<i>Button your waistcoat.</i>
Cachetez les lettres,	<i>Seal the letters.</i>
Cajolez vos ennemis,	<i>Wheedle your enemies.</i>

Captivez son amitié,	<i>Captivate his friendship.</i>
Commencez votre thème,	<i>Begin your exercise.</i>
Commandez l'obéissance,	<i>Command obedience.</i>
Conservez sa protection,	<i>Preserve his protection.</i>
Consolerez les affligés,	<i>Comfort the afflicted.</i>
Confrontez les dépositions,	<i>Confront the depositions.</i>
Consultez vos amis,	<i>Consult your friends.</i>
Contentez vos parents,	<i>Content your relations.</i>
Cultivez sa bienveillance,	<i>Cultivate his kindness.</i>
Déboursez votre argent,	<i>Disburse your money.</i>
Débridez votre cheval,	<i>Unbridle your horse.</i>
Débrouillez son écriture,	<i>Unravel his writing.</i>
Déchargez la voiture,	<i>Unload the carriage.</i>
Déchirez la supplique,	<i>Tear the petition.</i>
Déclarez votre sentiment,	<i>Declare your sentiment.</i>
Déclinez le nom,	<i>Decline the noun.</i>
Dédaignez ses caresses.	<i>Disdain his caresses.</i>
Dédiez votre ouvrage,	<i>Dedicate your work.</i>
Défendez votre droit,	<i>Defend your right.</i>
Définissez le mot.	<i>Define the word.</i>
Dégraissez l'habit.	<i>Scour the suit.</i>
Déguisez votre pensée,	<i>Disguise your thought.</i>
Déliez le paquet,	<i>Untie the bundle.</i>
Demandez de l'argent.	<i>Ask for money.</i>
Démasquez l'hypocrite,	<i>Unmask the hypocrite.</i>
Démolissez la maison,	<i>Demolish the house.</i>
Démontrez la proposition,	<i>Demonstrate the proposition.</i>
Dépensez peu d'argent,	<i>Spend little money.</i>
Déplacez les papiers.	<i>Displace the papers.</i>
Déplorez ses malheurs,	<i>Deplore his misfortunes.</i>
Députez vos confidents,	<i>Depute your confidents.</i>
Désarmez sa colère,	<i>Disarm his anger.</i>
Détrompez ses amis,	<i>Undeceive his friends.</i>

Dev
Diff
Dig
Dirig
Disp
Ebau
Ebra
Ecal
Eclai
Eclai
Ecou
Effac
Eleve
Emba
ses.
Embl
Embr
Emm
Enrich
Enseig
Enter
Entou
Epar
Eprou
Epuise
Equip
Erigez
Escom
Espère
Evitez
pagn
Estime
Etablis
Eteigne

Devinez l'énigme,	<i>Guess the riddle.</i>
Différez votre voyage,	<i>Put off your voyage.</i>
Digérez ses paroles,	<i>Digest his words.</i>
Dirigez ses pas,	<i>Direct his steps.</i>
Dispersez la canaille,	<i>Disperse the mob.</i>
Ebauchez le portrait,	<i>Sketch the portrait.</i>
Ebranchez les arbres,	<i>Lop the trees.</i>
Ecalez les noix,	<i>Shell the walnuts.</i>
Eclaircissez le doute,	<i>Clear up the doubt.</i>
Eclaircissez les enfants,	<i>Light the children.</i>
Ecoutez mes conseils,	<i>Listen to my counsels.</i>
Effacez les lignes,	<i>Blot out the lines.</i>
Elevez la voix,	<i>Raise the voice.</i>
Emballer les marchandises.	<i>Pack up the goods.</i>
Emblavez vos champs,	<i>Sow your fields with corn.</i>
Embrassez l'occasion,	<i>Embrace the occasion.</i>
Eminenez les garçons,	<i>Carry the boys away.</i>
Enrichissez vos parents,	<i>Enrich your relations.</i>
Enseignez les ignorants,	<i>Teach the ignorant.</i>
Enterrez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
Entourez la maison,	<i>Surround the house.</i>
Epargnez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
Eprouvez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
Epuisez vos ressources,	<i>Exhaust your resources.</i>
Equipez un vaisseau,	<i>Equip a ship.</i>
Erigez une statue,	<i>Erect a statue.</i>
Escomptez le mémoire,	<i>Discount the bill.</i>
Espérez son retour,	<i>Hope for his return.</i>
Evitez la mauvaise compagnie.	<i>Shun bad company.</i>
Estimez vos maîtres,	<i>Esteem your masters.</i>
Etablissez votre réputation	<i>Establish your reputation.</i>
Eteignez la chandelle,	<i>Put the candle out.</i>

Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awake your companions.</i>
Excitez les paresseux,	<i>Excite the idle.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnaissance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhortez le vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Gouvernez votre langue,	<i>Govern your tongue.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Méprisez les vices,	<i>Despise the vices.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Observez les occasions,	<i>Observe the occasions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez vos mœurs,	<i>Reform your manners.</i>
Regrettez la perte du tems,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez les bonnes qualités,	<i>Remark the good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Soulagez les misérables,	<i>Relieve the wretched.</i>
Supportez les impertinents	<i>Endure the impertinent,</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative sentences, either with or without interrogation.

VOUS n'avez pas chanté *You have not sung a song.*
de chanson.

Il n'a y
vre.

Ils n'o
vian

Vous n
pain.

Avez-v
Il n'a p

J'ai jete

Elle n'a

Je ne r
mage

Vous n
la pla

Vous n
votre

Avez-vo
écritu

Il n'a pa
delle.

Avez-vo
liers ?

Il ne no
Il a ôté :

Vous ne
fant.

Il a perc

Nous av
rance.

- Il n'a pas cherché son li- *He did not look for his*
vre. *book.*
- Ils n'ont pas coupé la *They have not cut the*
viande. *meat.*
- Vous n'avez pas donné le *You have not given the*
pain. *loaf.*
- Avez-vous fermé la porte? *Have you shut the door?*
- Il n'a pas fini son ouvrage *He has not finished his*
work.
- J'ai jeté les pelures. *I have thrown the parings*
away.
- Elle n'a pas lavé ses mains *She did not wash her*
hands.
- Je ne mange pas de fro- *I eat no cheese.*
mage.
- Vous n'avez pas marqué *You have not marked the*
la place. *place.*
- Vous n'avez pas mené *You did not bring your*
votre sœur. *sister.*
- Avez-vous montré votre *Have you shown your writ-*
écriture? *ing?*
- Il n'a pas mouché la chan- *He did not snuff the candle*
delle.
- Avez-vous noirci vos sou- *Have you blackened your*
liers? *shoes?*
- Il ne nourrit pas son chien *He does not feed his dog.*
- Il a ôté ses livres. *He has taken his books*
away.
- Vous ne peignez pas l'en- *You don't comb the child.*
fant.
- Il a percé la foule. *He has got through the*
crowd.
- Nous avons perdu l'espé- *We have lost the hope.*
rance.

- Vous n'avez pas pelé les pommes. *You have not peeled the apples.*
- Avez-vous pilé les écailles d'huîtres ? *Have you pounded the oyster-shells ?*
- Ils n'ont pas plaint son malheur. *They have not pitied his misfortune.*
- Vous n'avez pas planté d'artichauts. *You have not planted artichokes.*
- Avez-vous plissé les manchettes ? *Have you plaited the ruffles ?*
- Ils ont plongé le chat. *They have dipped the cat.*
- Je n'ai pas poivré la salade. *I have not peppered the salad.*
- Il n'a pas poli ses boucles. *He has not polished his buckles.*
- Vous n'avez pas porté les lettres. *You have not carried the letters.*
- Ils n'ont pas puni les paresseux. *They have not punished the idle.*
- Vous ne remplissez pas les verres. *You don't fill the glasses.*
- Vous n'avez pas rendu la plume. *You have not returned the pen.*
- Est-il rentré dans la chambre ? *Is he gone into the room again ?*
- Vous n'avez pas rogné vos ongles. *You have not pared your nails.*
- Il n'a pas rivé les clous. *He has not rivetted the nails.*
- Vous n'avez pas rongé les os. *You have not picked the bones.*
- N'a-t-elle pas rôti la viande ? *Has she not roasted the meat ?*
- Il n'a pas roulé le papier. *He has not rolled the paper.*

A-t-il s
Ils n'on
pabl
Avez-v
Vous n
linge
Il n'a p
J'ai siff
Nous n
march
Ils n'on
témoi
N'ont-ils
cloche
Vous n'a
feu.
Il a tâté
Vous n'a
rideau
Ne tourn
Ils n'ont
exploit
Avez-vous
cheval
N'avez-vous
bouteil
Avez-vous
volets ?
Vous n'a
votre é
Il n'a pa
cordons
Avez-vous

- A-t-il saigné le malade ? *Did he bleed the patient ?*
 Ils n'ont pas saisi les coupables. *They have not seized the guilty.*
- Avez-vous salé le poisson ? *Did you salt the fish ?*
 Vous n'avez pas séché le linge. *You did not dry the linen.*
- Il n'a pas semé les navets. *He has not sown the turnips.*
- J'ai sifflé l'oiseau. *I have whistled to the bird.*
- Nous n'avons pas signé le marché. *We have not signed the bargain.*
- Ils n'ont pas sommé les témoins. *They have not summoned the witnesses.*
- N'ont-ils pas sonné les cloches ? *Did they not ring the bells ?*
- Vous n'avez pas soufflé le feu. *You did not blow the fire.*
- Il a tâté le pouls. *He has felt the pulse.*
- Vous n'avez pas tiré les rideaux. *You have not drawn the curtains.*
- Ne tournez pas votre dos. *Don't turn your back.*
- Ils n'ont pas vanté leurs exploits. *They have not extolled their exploits.*
- Avez-vous vendu votre cheval ? *Have you sold your horse ?*
- N'avez-vous pas vidé la bouteille ? *Did you not empty the bottle ?*
- Avez-vous abaissé les volets ? *Did you let the shutters down ?*
- Vous n'avez pas abrégé votre écriture. *You have not abridged your writing.*
- Il n'a pas accourci les cordons. *He has not shortened the strings.*
- Avez-vous acheté des bas ? *Have you bought stockings ?*

- Je n'ai pas achevé ma lettre. *I have not finished my letter.*
- Ils n'ont pas acquitté leurs dettes. *They have not discharged their debts.*
- N'avez-vous pas admiré son ouvrage ? *Have you not admired his work ?*
- Avez-vous adressé vos lettres ? *Have you addressed your letters ?*
- J'ai affermi sa résolution. *I have strengthened his resolution.*
- Il n'a pas affiché son avis. *He has no posted up his advertisement.*
- A-t-il affaibli son courage ? *Has he weakened his courage ?*
- Vous n'avez pas agrandi la marque. *You did not make the mark greater.*
- Ils n'ont pas agité la question. *They have not agitated the question.*
- Vous n'avez pas aiguisé votre couteau. *You did not whet your knife.*
- Avez-vous allongé le cuir ? *Did you lengthen the leather ?*
- Il n'a pas amené son frère. *He has not brought his brother.*
- Ils n'ont pas amusé les enfants. *They have not amused the children.*
- Elle n'a pas apaisé sa colère. *She has not appeased his anger.*
- N'avez-vous pas appelé vos compagnons ? *Have you not called your companions ?*
- Vous n'avez pas apporté la moutarde. *You have not brought the mustard.*
- Ils n'ont pas arraché les chardons. *They did not pluck out the thistles.*

Avez-vous

tasses

Il n'a pas

N'avez-vous

le pelé

Elle n'a

Avez-vous

sœur ?

N'a-t-il

jarret

N'ont-ils

ami ?

Elle a

Ils ont

Il n'a pas

cine.

Nous avons

amis.

Ils ont

riches

Vous n'

votre

Avez-vous

Ont-ils

cher ?

Ils n'ont

ville.

Vous n'

né vot

Avez-vous

lettres

- Avez-vous arrangé les tasses ? *Did you set the cups in order ?*
- Il n'a pas arrêté la balle. *He has not stopt the ball.*
- N'avez-vous pas arrondi le peloton ? *Have you not made the clew round ?*
- Elle n'a pas arrosé le rôti. *She has not basted the roast meat.*
- Avez-vous assisté votre sœur ? *Have you assisted your sister ?*
- N'a-t-il pas attaché ses jarrettières ? *Did he not tie his garters ?*
- N'ont-ils pas attendu votre ami ? *Have they not waited for your friend ?*
- Elle a attendri sa mère. *She has softened her mother.*
- Ils ont attesté le fait. *They have attested the fact.*
- Il n'a pas avalé la médecine. *He has not swallowed the physic.*
- Nous avons averti vos amis. *We have warned your friends.*
- Ils ont augmenté leurs richesses. *They have augmented their riches.*
- Vous n'avez pas avoué votre faute. *You have not owned your fault.*
- Avez-vous bassiné le lit ? *Did you warm the bed ?*
- Ont-ils bigarré le plancher ? *Did they chequer the floor ?*
- Ils n'ont pas bombardé la ville. *They have not bombarded the city.*
- Vous n'avez pas boutonné votre veste. *You have not buttoned your waistcoat.*
- Avez-vous cacheté les lettres ? *Did you seal the letters ?*

- Vous n'avez pas cajolé vos ennemis. *You did not wheedle your enemies.*
- Nous avons captivé son amitié. *We have captivated his friendship.*
- Je n'ai pas commencé mon thème. *I did not begin my exercise.*
- Il a recommandé l'obéissance. *He has commanded obedience.*
- Avez-vous conservé sa protection ? *Have you preserved his protection ?*
- Il n'a pas consolé les affligés. *He has not comforted the afflicted.*
- Ils ont confronté les dépositions. *They have confronted the depositions.*
- Il a consulté ses amis. *He has consulted his friends.*
- Vous n'avez pas contenté vos parents. *You have not contented your relations.*
- Nous avons cultivé sa bienveillance. *We have cultivated his kindness.*
- J'ai déboursé mon argent. *I have disbursed my money.*
- Avez-vous débridé votre cheval ? *Have you unbridled your horse ?*
- Nous avons débrouillé son écriture. *We have unravelled his writing.*
- Ils ont déchargé la voiture. *They have unloaded the carriage.*
- Il a déchiré la supplique. *He has torn the petition.*
- Ils n'ont pas décidé la question. *They have not decided the question.*
- Nous avons déclaré notre sentiment. *We have declared our sentiment.*
- Avez-vous décliné le nom ? *Have you declined the noun ?*

Il n'a
bille
N'avez
ses c
J'ai déc
Il n'a
droit
Vous n
mot,
Il a dég
Nous n
nos p
Ils n'on
quet,
Avez-vo
l'arge
Il a dén

Ils ont c

Vous n'
tré la
Nous av
d'arge
Vous a
papier
Vous n'
ses ma
Il n'a pa
solenc
Il a dépu

Nous av
colère.

- Il n'a pas escompté le billet, *He has not discounted the note.*
- N'avez-vous pas dédaigné ses caresses ? *Have you not disdained his caresses ?*
- J'ai dédié mon ouvrage, *I have dedicated my work.*
- Il n'a pas défendu son droit, *He has not defended his right.*
- Vous n'avez pas défini le mot, *You have not defined the word.*
- Il a dégraisé l'habit, *He has scoured the suit.*
- Nous n'avons pas déguisé nos pensées, *We have not disguised our thoughts.*
- Ils n'ont pas délié le paquet, *They have not untied the bundle.*
- Avez-vous demandé de l'argent ? *Did you ask for money ?*
- Il a démasqué l'hypocrite, *He has unmasked the hypocrite.*
- Ils ont démoli la maison, *They have demolished the house.*
- Vous n'avez pas démontré la proposition, *You have not demonstrated the proposition.*
- Nous avons dépensé peu d'argent, *We have spent little money.*
- Vous avez déplacé les papiers, *You have displaced the papers.*
- Vous n'avez pas déploré ses malheurs, *You have not deplored his misfortunes.*
- Il n'a pas réprimé son insolence, *He has not repressed his insolence.*
- Il a député ses confidents, *He has deputed his confidents.*
- Nous avons désarmé sa colère, *We have disarmed his anger.*

- Vous avez détrompé ses amis. *You have undeceived his friends.*
- Avez-vous deviné l'énigme ? *Have you guessed the riddle ?*
- Il a différé son voyage. *He has put off his voyage.*
- J'ai digéré ses paroles. *I have digested his words.*
- Vous n'avez pas dirigé ses pas. *You have not directed his steps.*
- Ils ont dispersé la canaille. *They have dispersed the mob.*
- Il a ébauché le portrait. *He has sketched the portrait.*
- Il n'a pas ébranché les arbres. *He did not lop the trees.*
- Nous avons écalé les noix. *We have shelled the walnuts.*
- Vous n'avez pas éclairci le doute. *You have not cleared up the doubt.*
- Avez-vous éclairé les enfants ? *Did you light the children ?*
- Il n'a pas écouté mes conseils. *He has not listened to my counsels.*
- N'avez-vous pas effacé les lignes ? *Did you not blot out the lines ?*
- Je n'ai pas élevé la voix. *I did not raise my voice.*
- Ils ont emballé les marchandises. *They have packed up the goods.*
- Il a emblavé ses champs. *He has sown his fields with corn.*
- Vous n'avez pas embrassé l'occasion. *You have not embraced the occasion.*
- Avez-vous emmené les enfants ? *Did you carry the children away ?*
- Vous avez enrichi vos parents. *You have enriched your relations.*

Vous n'
les ig
Ils ont é
Ils ont é
Je n'ai
argen
Nous av
amis.
Il a épu
Ils ont é
Ils ont é
Nous esp
sion.
Vous av
vaïse o
Avez-vo
tres ?
Il a étab
Il n'a pa
delle.
Elle n'a
draps.
Il a étou
ment.
Avez-vo
pagnon
Nous ave
resseux
Ils n'ont
fautes.

deceived his

ssed the rid-

his voyage.

l his words.

directed his

persed the

ed the por-

he trees.

d the wal-

leared up

e children?

ed to my

t out the

y voice.

d up the

elds with

raced the

children

d your

Vous n'avez pas enseigné les ignorants. *You did not teach the ignorant.*

Ils ont enterré les morts. *They have buried the dead.*

Ils ont entouré la maison. *They have surrounded the house.*

Je n'ai pas épargné mon argent. *I did not spare my money.*

Nous avons éprouvé nos amis. *We have tried our friends.*

Il a épuisé ses ressources. *He has exhausted his resources.*

Ils ont équipé un vaisseau. *They have equipped a ship.*

Ils ont érigé une statue. *They have erected a statue.*

Nous espérons une succession. *We hope for a succession.*

Vous avez évité la mauvaise compagnie. *You have shunned bad company.*

Avez-vous estimé vos maîtres? *Have you esteemed your masters?*

Il a établi sa réputation. *He has established his reputation.*

Il n'a pas éteint la chandelle. *He did not put the candle out.*

Elle n'a pas étendu les draps. *She did not spread the sheets.*

Il a étouffé son ressentiment. *He has stifled his resentment.*

Avez-vous éveillé vos compagnons? *Did you awake your companions?*

Nous avons excité les paresseux. *We have roused the idle.*

Ils n'ont pas excusé les fautes. *They have not excused the faults.*

- N'avez-vous pas exposé vos raisons ? *Did you not give your reasons ?*
- Avez-vous exprimé votre reconnaissance ? *Did you express your gratitude ?*
- Nous avons exhorté les vicieux. *We have exhorted the vicious.*
- Il a expliqué les règles. *He has explained the rules.*
- Il n'a pas gouverné sa langue. *He has not governed his tongue.*
- Vous n'avez pas imité vos sœurs. *You did not imitate your sisters.*
- Ils ont méprisé les vices. *They have despised the vices.*
- Avez-vous modéré vos passions ? *Did you moderate your passions ?*
- Vous n'avez pas observé les occasions. *You did not observe the occasions.*
- Ils n'ont pas oublié les injures. *They have not forgot the injuries.*
- Nous avons pardonné les méprises. *We have forgiven the mistakes.*
- Vous n'avez pas redoublé vos efforts. *You have not redoubled your efforts.*
- Ils n'ont pas réformé leurs mœurs. *They have not reformed their manners.*
- Il a regretté la perte du temps. *He has regretted the loss of time.*
- Nous avons remarqué les bonnes qualités. *We have remarked the good qualities.*
- Avez-vous respecté vos supérieurs ? *Did you respect your superiors ?*
- Ils ont soulagé les misérables. *They have relieved the wretched.*

Nous
imp

DE cr

A moi

Ne—p

Ne—p

Ne—p

Ne—p

En par

Surtou

Ni plus

more

Fort ch

De mie

and i

Moins à

Aussi b

De pis

worse

Mieux,

A part,

A l'écar

Séparén

Probabl

Aujour

En véri

A cheva

A pied,

Fort et f

Libreme

A vide,

En repos

Nous avons supporté les We have endured the im-
pertinents. pertinent.

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

DE crainte que, <i>lest.</i>	En paix, <i>in peace.</i>
A moins que, <i>unless.</i>	En sursaut, <i>suddenly.</i>
Ne—personne, <i>nobody.</i>	A l'amiable, <i>amicably.</i>
Ne—point, <i>not at all.</i>	En ami, <i>friendly.</i>
Ne—plus, <i>no more.</i>	A tous égards, <i>in all re-</i>
Ne—pas, <i>not.</i>	spects.
En particulier, <i>in private.</i>	A toute force, <i>by all</i>
Surtout, <i>above all.</i>	means.
Ni plus ni moins— <i>neither</i>	Tout-à-fait, <i>quite.</i>
<i>more nor less.</i>	De bon jeu, <i>fairly.</i>
Fort cher, <i>very dear.</i>	A l'étroit, <i>narrowly.</i>
De mieux en mieux, <i>bet'er</i>	Au pis aller, <i>let the worst</i>
<i>and better.</i>	come to the worst.
Moins à présent, <i>less now.</i>	Au hasard, <i>at random.</i>
Aussi bien que, <i>as well as.</i>	Par mégarde, <i>unawares.</i>
De pis en pis, <i>worse and</i>	A la hâte, <i>in a hurry.</i>
<i>worse.</i>	En badinant, <i>for fun.</i>
Mieux, <i>better.</i>	Pour badiner, <i>in jest.</i>
A part, <i>apart.</i>	Pour rire, <i>in a joke.</i>
A l'écart, <i>out of the way.</i>	Sérieusement, <i>seriously.</i>
Séparément, <i>separately.</i>	Tout de bon, <i>in good ear-</i>
Probablement, <i>probably.</i>	nest.
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	A dessein, <i>designedly.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Expès, <i>on purpose.</i>
A cheval, <i>on horseback.</i>	A l'envers, <i>the wrong side</i>
A pied, <i>on foot.</i>	outwards.
Fort et ferme, <i>stoutly.</i>	A tâtons, <i>groping along.</i>
Librement, <i>freely.</i>	A la renverse, <i>upon one's</i>
A vide, <i>empty.</i>	back.
En repos, <i>quietly.</i>	Au naturel, <i>to the life.</i>

Ouvertement, <i>openly.</i>	Aussi, ou pareillement, <i>likewise.</i>
De bon cœur, <i>heartly.</i>	Sens dessus dessous, <i>topsy torvy.</i>
A contre-cœur, <i>against the will.</i>	En foule, <i>in a crowd.</i>
A regret, <i>with reluctance.</i>	• Pêle-mêle, <i>helter-skelter.</i>
A peine, <i>hardly.</i>	A la fois, <i>at once.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	A la ronde, <i>about.</i>
A faux, <i>falsely.</i>	Tour à tour, <i>by turns.</i>
Sagement, <i>wisely.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Fort mal, <i>very wrong.</i>	Tout du long, <i>all along.</i>
Parfaitement bien, <i>perfect- ly.</i>	Tout droit, <i>straight along.</i>
Passablement bien, <i>tole- rably well, pretty well.</i>	A gauche, <i>on the left.</i>
Presque, <i>almost.</i>	A droite, <i>on the right.</i>
Infiniment, <i>infinitely.</i>	Cà et là, <i>up and down.</i>
Trop cher, <i>too dear.</i>	D'un côté et d'autre, <i>about and about.</i>
Au moins, <i>at least.</i>	De part et d'autre, <i>on both sides.</i>
Tout au plus, <i>at most.</i>	De tous côtés, <i>on all sides.</i>
Ailleurs à moins, <i>elsewhere for less.</i>	En deçà, <i>on this side.</i>
Davantage, <i>more.</i>	En delà, <i>on that side.</i>
Tant, <i>so much.</i>	Partout, <i>every where.</i>
Peu à peu, <i>by little and little.</i>	Nulle part, <i>no where.</i>
Trop peu, <i>too little.</i>	Fort souvent, <i>very often.</i>
Trop, <i>too much.</i>	Fort à propos, <i>very season- ably.</i>
Suffisamment, <i>sufficiently.</i>	A présent, <i>at present.</i>
Pas assez, <i>not enough.</i>	Maintenant, <i>now.</i>
Pas beaucoup, <i>not much.</i>	Vite, <i>quick.</i>
Guère, <i>little.</i>	Hier, <i>yesterday.</i>
Beaucoup, <i>much.</i>	Avant-hier, <i>the day before yesterday.</i>
Tant soit peu, <i>ever so lit- tle.</i>	

Autre
Derniè
Depuis
Apar
Demai
Bientôt
Désorn
Doréna
D'abor
Souven
Subiten
Quelqu
Rareme
Soudain
Au plus
Au plu
speed.
Toujour
Pour tou
ever.
Continu
ally.
A loisir
Ordina
Commu

Presque
alway
Presque
ever.
Tôt ou
other.
Trop tar
Trop tôt,

Autrefois, <i>formerly.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Dernièrement, <i>lately.</i>	Pas encore, <i>not yet.</i>
Depuis peu, <i>not long ago.</i>	Alors, <i>then.</i>
Auparavant, <i>before.</i>	Dès lors, <i>from that time.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Depuis, <i>since.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Quand, <i>when.</i>
Désormais, <i>hereafter.</i>	Dè temps en temps, <i>now and then.</i>
Dorénavant, <i>henceforth.</i>	Toute la nuit, <i>all the night.</i>
D'abord, <i>at first.</i>	En plein jour, en plein midi, <i>at noon day.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Au premier jour, <i>the first opportunity.</i>
Subitement, <i>suddenly.</i>	Où, <i>where.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	D'où, <i>whence.</i>
Rarement, <i>seldom.</i>	Par où, <i>which way.</i>
Soudain, <i>on a sudden.</i>	Ici, <i>here.</i>
Au plus tard, <i>the latest.</i>	D'ici, <i>hence.</i>
Au plus vite, <i>with all speed.</i>	Par ici, <i>this way.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Là, <i>there.</i>
Pour toujours, <i>for ever and ever.</i>	De là, <i>thence.</i>
Continuellement, <i>continually.</i>	Par là, <i>that way.</i>
A loisir, <i>at leisure.</i>	Là haut, <i>above.</i>
Ordinairement, <i>usually.</i>	En haut, <i>up stairs.</i>
Communément, <i>commonly.</i>	Ici dessous, <i>under here.</i>
Presque toujours, <i>almost always.</i>	Là bas, <i>yonder.</i>
Presque jamais, <i>hardly ever.</i>	D'en haut, <i>from above.</i>
Tôt ou tard, <i>one time or other.</i>	D'en bas, <i>from below.</i>
Trop tard, <i>too late.</i>	Par en haut, <i>upwards.</i>
Trop tôt, <i>too soon.</i>	Par en bas, <i>downwards.</i>
	En dedans, <i>within.</i>
	En dehors, <i>without.</i>
	Jusqu'ou, <i>how far.</i>

Aux environs, *thereabouts*. De plus près, *nearer*.
 Loin, *far*. Devant, *before*.
 Tout proche, *hard by*. Par derrière, *behind*.
 Ici près, *just by*. Dessus et dessous, *over and*
 De près, *close*. under.
 Ailleurs, *elsewhere*.

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS

J'AI vu,	<i>I HAVE seen.</i>
Nous avons consenti,	<i>We have consented.</i>
Vous avez vu,	<i>You saw.</i>
Vous savez,	<i>You know.</i>
Vous avez lu,	<i>You have read.</i>
Je perdrai m'on temps,	<i>I shall lose my time.</i>
Il a appris sa leçon,	<i>He has learned his lesson.</i>
Il étudie,	<i>He studies.</i>
Ne manquez pas d'écrire,	<i>Don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres,	<i>He wrote four letters.</i>
Il a acheté ses plaisirs,	<i>He has bought his pleasures.</i>
Il écrit,	<i>He writes.</i>
Vous vous appliquez,	<i>You apply yourself.</i>
Vous lisez,	<i>You read.</i>
Vous écrivez,	<i>You write.</i>
Mettez les livres,	<i>Put the books.</i>
Les enfants sont,	<i>The children are.</i>
Avez-vous mis les chapeaux ?	<i>Have you put the hats ?</i>
Il viendra,	<i>He will come.</i>
Vous n'avez pas étudié,	<i>You have not studied.</i>
J'ai appris ma leçon,	<i>I have learned my lesson.</i>
J'étais,	<i>I was.</i>
Ils étaient,	<i>They were.</i>

Nou
Avez
Il es
J'ai
Vive
Il se
Ils on

Je vo
Il lit
Elle
Vous
J'ai g
Il est
Je ne
Vous
J'ai o
Vous
Je l'a
Elle l
Il le f
Parle
Le cr
Vous
Il ne s
Vous

Ils all
Il tom
J'ai fa
Il a in

Je con
Il va à
Il part

Nous avons insisté,	<i>We have insisted.</i>
Avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken ?</i>
Il est retourné,	<i>He is returned.</i>
J'ai dormi,	<i>I have slept.</i>
Vivez,	<i>Live.</i>
Il se réveilla,	<i>He awoke.</i>
Ils ont réglé leurs affaires,	<i>They have settled their af- fairs.</i>
Je vous avertis,	<i>I warn you.</i>
Il lit,	<i>He reads.</i>
Elle voulut aller,	<i>She would go.</i>
Vous êtes paresseux,	<i>You are idle.</i>
J'ai gagné,	<i>I have won.</i>
Il est logé,	<i>He is lodged.</i>
Je ne risque rien,	<i>I risk nothing.</i>
Vous parlez,	<i>You speak.</i>
J'ai omis la date,	<i>I have omitted the date.</i>
Vous avez écrit,	<i>You wrote.</i>
Je l'ai dit,	<i>I said it.</i>
Elle l'a raconté,	<i>She related it.</i>
Il le fit,	<i>He did it.</i>
Parlez-vous ?	<i>Do you speak ?</i>
Le croyez-vous ?	<i>Do you believe it ?</i>
Vous l'avez fait,	<i>You did it.</i>
Il ne sort pas,	<i>He does not go out.</i>
Vous avez mis vos bas,	<i>You have put on your stoc- kings.</i>
Ils allèrent,	<i>They went.</i>
Il tomba,	<i>He fell.</i>
J'ai fait une description,	<i>I have given a description.</i>
Il a insulté votre frère,	<i>He has insulted your bro- ther.</i>
Je consens,	<i>I consent.</i>
Il va à l'école,	<i>He goes to school.</i>
Il partit,	<i>He went away.</i>

Vous finirez,	<i>You will finish.</i>
Je sais ma leçon,	<i>I know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent,	<i>You accuse your relation.</i>
Il a parlé,	<i>He has spoken.</i>
Vous faites,	<i>You do.</i>
Il sait le Français,	<i>He knows the French lan- guage.</i>
Je connais votre cousin,	<i>I know your cousin.</i>
Il savait sa leçon,	<i>He knew his lesson.</i>
J'ai fait mon thème,	<i>I have done my exercise.</i>
Vous avez obligé son ami,	<i>You have obliged his friend.</i>
Vous avez acheté ce cha- peau,	<i>You have bought this hat.</i>
Apprenez un verbe,	<i>Learn a verb.</i>
Vous avez appris douze li- gnes,	<i>You have learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle,	<i>You may buy lace.</i>
Mangerez-vous ?	<i>Will you eat ?</i>
Devez-vous ?	<i>Do you owe ?</i>
Il amassera de grandes richesses,	<i>He will hoard up great riches.</i>
Vous buvez,	<i>You drink.</i>
J'ai mangé,	<i>I have eat.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eat.</i>
Elle a de l'argent,	<i>She has money.</i>
Donnez-lui,	<i>Give him.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout,	<i>She sets every thing.</i>
Nous allâmes,	<i>We went.</i>
Ils courent,	<i>They run.</i>
Buvons,	<i>Let us drink.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>

Nous a
 Il tomb
 Allez,
 Vous a
 Il va,
 Vous co
 Ils sont
 Ils le po
 Vous v
 Je vois
 votre so
 Il est co
 J'ai vu
 pagne
 Il est ar
 Voyons.
 Nous fû
 Il était n
 Nous ar
 J'appren
 Avez-vo
 Je compr
 J'irai à l
 Revenez
 Vous ser
 J'appren
 Elle fut
 Vous a
 temps
 Il mour
 Je suis p
 Elle sort
 Il parla
 Je rev
 heures

Nous allâmes au parc,	<i>We went to the park.</i>
Il tomba dans la boue,	<i>He fell into the dirt.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Vous allâtes,	<i>You went.</i>
Il va,	<i>He goes.</i>
Vous courez,	<i>You run.</i>
Ils sont heureux,	<i>They are lucky.</i>
Ils le poursuivent,	<i>They pursue him.</i>
Vous voyez notre jardin,	<i>You see our garden.</i>
Je vois votre maison,	<i>I see your house.</i>
votre sœur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
Il est content,	<i>He is contented.</i>
J'ai vu sa maison de campagne,	<i>I have seen his country-house.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Voyons,	<i>Let us see.</i>
Nous fûmes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
Il était renommé,	<i>He was renowned.</i>
Nous arrivâmes,	<i>We arrived.</i>
J'apprends le Français,	<i>I learn French.</i>
Avez-vous appris ?	<i>Have you learned ?</i>
Je commencerai,	<i>I shall begin.</i>
J'irai à Londres,	<i>I shall go to London.</i>
Revenez,	<i>Come back.</i>
Vous serez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
J'apprendrai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>
Elle fut surprise,	<i>She was surprised.</i>
Vous avez perdu votre temps,	<i>You have lost your time.</i>
Il mourut,	<i>He died.</i>
Je suis paresseux,	<i>I am idle.</i>
Elle sort,	<i>She goes out.</i>
Il parla de son procès,	<i>He spoke of his lawsuit.</i>
Je reviendrai à dix heures,	<i>I shall come back at ten o'clock.</i>

Courez,	<i>Run.</i>
Je vous aimerai,	<i>I shall love you.</i>
C'en est fait,	<i>It is done.</i>
Ils font du bruit,	<i>They make a noise.</i>
J'écrirai ma lettre,	<i>I shall write my letter.</i>
Nous déjeunons à neuf heures,	<i>We breakfast at nine o'clock.</i>
A quelle heure dînez-vous?	<i>At what o'clock do you dine?</i>
Nous dinons à deux heures	<i>We dine at two o'clock.</i>
Il sait sa leçon,	<i>He knows his lesson.</i>
Il réussira,	<i>He will succeed.</i>
Vous vous levez,	<i>You rise.</i>
Il apprend le Latin,	<i>He learns the Latin.</i>
Levez-vous,	<i>Rise.</i>
Savez-vous cette nouvelle?	<i>Do you know this news?</i>
Vous vous repentirez de votre paresse,	<i>You will repent your idleness.</i>
J'eus de l'estime pour lui,	<i>I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été,	<i>I have not been there.</i>
Attendez-vous votre père?	<i>Do you expect your father?</i>
Nous jouons aux cartes,	<i>We play at cards.</i>
Nous avons écrit,	<i>We have written.</i>
Il a été volé,	<i>He has been robbed.</i>
J'enverrai la lettre,	<i>I shall send the letter</i>
Allez-vous ?	<i>Do you go ?</i>
Venez-vous ?	<i>Do you come ?</i>
A-t-il passé ?	<i>Has he passed ?</i>
Venez,	<i>Come.</i>
Sortez,	<i>Go out.</i>
Restez,	<i>Stay.</i>
Ne bougez pas,	<i>Do not stir.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Regardez,	<i>Look.</i>
Vous trouverez votre livre,	<i>You will find your book.</i>

Regardez

Elle vi

Je vien

Prenez

Tenez-

Sa mai

L'églis

Appren

Vous t

pagn

Il va,

Nous d

J'ai ach

Il a sui

Mettez

Il ferai

The p

DE crai

A moins

Je n'ai

Nous n

conse

Vous n'

Vous ne

Vous n'

Je ne

temps

Il n'a p

Il étudia

Regardez ce beau carrosse *Look at that beautiful coach.*

Elle vient, *She comes.*

Je viens, *I come.*

Prenez-le, *Take it.*

Tenez-le, *Hold it.*

Sa maison est belle, *His house is fine.*

L'église est laide, *The church is ugly.*

Apprendrons-nous ? *Shall we learn ?*

Vous trouverez vos compagnons, *You will find your companions.*

Il va, *He goes.*

Nous demeurons, *We live.*

J'ai acheté mes bas, *I bought my stockings.*

Il a suivi son frère, *He has followed his brother.*

Mettez ceci, *Put this.*

Il ferait sa fortune, *He would make his fortune*

The foregoing VERBS and NOUNS joined with the ADVERBS.

DE crainte qu'il ne vienne, *Lest he should come.*

A moins qu'elle ne meure, *Unless she dies.*

Je n'ai vu personne, *I saw nobody.*

Nous n'avons nullement consenti, *We have by no means consented.*

Vous n'avez jamais vu, *You never saw*

Vous ne savez rien, *You know nothing.*

Vous n'avez point lu, *You have not read at all.*

Je ne perdrai plus mon temps, *I will no more lose my time.*

Il n'a pas appris sa leçon, *He has not learned his lesson.*

Il étudie en particulier, *He studies in private.*

- Surtout ne manquez pas d'écrire, *Above all, don't fail to write.*
- Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins, *He wrote four letters, neither more or less.*
- Il a acheté ses plaisirs fort cher, *He has bought his pleasures very dear.*
- Il écrit de mieux en mieux, *He writes better and better.*
- Vous vous appliquez moins à présent, *You apply yourself less now.*
- Vous lisez aussi bien que votre frère, *You read as well as your brother.*
- Vous écrivez de pis en pis, *You write worse and worse.*
- Vous écrivez mieux que lui, *You write better than he does.*
- Mettez les livres à part, *Put the books apart.*
- Les enfants sont à l'écart, *The children are out of the way.*
- Avez-vous mis les chapeaux séparément ? *Have you put the hats separately ?*
- Il viendra probablement, *He probably will come.*
- Vous n'avez pas étudié aujourd'hui, *You have not studied today.*
- Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon, *Yes, indeed, I have learned my lesson.*
- J'étais à cheval, *I was on horseback.*
- Ils étaient à pied, *They were on foot.*
- Nous avons insisté fort et ferme, *We have insisted stoutly.*
- Avez-vous parlé librement ? *Did you speak freely ?*
- Il est retourné à vide, *He is returned empty.*
- J'ai dormi en repos, *I have slept quietly.*
- Vivez en paix, *Live in peace.*

Il se ré
Ils ont
à l'a
Je vou
Il lit m
Elle ve
force
Vous é
seux,
J'ai gag
Il est l
Au pis
rien,
Vous p
J'ai om
gardi
Vous a
Je l'ai c
Elle l'a
ner,
Il le fit
Parlez-
Le cro
bon ?
Vous l'a
Il ne so
Vous a
l'enve
Ils allè
Il tomb
J'ai fait
au na

- Il se réveilla en sursaut, *He awoke suddenly.*
 Ils ont réglé leurs affaires à l'amiable. *They have amicably settled their affairs.*
 Je vous avertis en ami, *I warn you friendly.*
 Il lit mieux à tous égards, *He reads better in all respects.*
 Elle voulut aller à toute force, *She would go by all means.*
 Vous êtes tout-à-fait paresseux, *You are quite idle.*
 J'ai gagné de bon jeu, *I have won fairly.*
 Il est logé à l'étroit, *He is narrowly lodged.*
 Au pis aller, je ne risque rien, *Let the worst come to the worst, I risk nothing.*
 Vous parlez au hasard, *You speak at random.*
 J'ai omis la date par mégarde, *I left out the date un-awares.*
 Vous avez écrit à la hâte, *You wrote in a hurry.*
 Je l'ai dit en badinant, *I said it for fun.*
 Elle l'a raconté pour badiner, *She related it in jest.*
 Il le fit pour rire, *He did it in a joke.*
 Parlez-vous sérieusement? *Do you speak seriously?*
 Le croyez-vous tout de bon? *Do you believe it in good earnest?*
 Vous l'avez fait à dessein, *You did it designedly.*
 Il ne sort pas exprès, *He does not go out on purpose.*
 Vous avez mis vos bas à l'envers, *You have put on your stockings the wrong side outwards.*
 Ils allèrent à tâtons, *They went groping along.*
 Il tomba à la renverse, *He fell upon his back.*
 J'ai fait une description au naturel, *I have given a description to the life.*

- Il a insulté votre frère
ouvertement, *He has insulted your brother openly.*
- Je consens de bon cœur, *I consent heartily.*
- Il va à l'école à contre-cœur, *He goes to school against his will.*
- Il partit à regret, *He went away with reluctance.*
- Vous finirez à peine demain, *You will hardly finish tomorrow.*
- Je sais ma leçon à fond, *I thoroughly know my lesson.*
- Vous accusez votre parent à faux, *You falsely accuse your relation.*
- Il a parlé sagement, *He has spoken wisely.*
- Vous faites fort mal, *You do very wrong.*
- Il sait parfaitement bien le Français, *He knows the French language very well.*
- Je connais très-bien votre cousin, *I know your cousin very well.*
- Il savait sa leçon passablement bien, *He knew his lesson tolerably well.*
- J'ai presque fait mon thème, *I have almost done my exercise.*
- Vous avez infiniment obligé son ami, *You have infinitely obliged his friend.*
- Vous avez acheté votre chapeau trop cher, *You have bought your hat too dear.*
- Apprenez un verbe au moins, *Learn one verb at least.*
- Vous avez appris douze lignes tout au plus, *You have, at most, learned twelve lines.*
- Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs, à moins, *You may buy lace elsewhere for less.*

Mangerez
Devez-vous
Peu à peu
grande
Vous buvez
Il mange
J'ai mangé
Vous n'avez
mangé,
Elle n'a
d'argent
Ne lui donnez
Il a beaucoup
Donnez-lui
Et moi aussi
ment,
Elle met
dessous
Nous allons
Ils courent
Ne parlez
Buvons à
Nous allons
à tour,
Nous allons
au parc.
Il tomba
dans la
Allé tout
N'allez pas
Nous allons
Il va ça et
Vous courez
d'autre,

- Mangerez-vous davantage? *Will you eat more?*
 Devez-vous tant? *Do you owe so much?*
 Peu à peu il amassera de *By little and little he will*
 grandes richesses, *hoard up great riches.*
 Vous buvez trop peu, *You drink too little.*
 Il mange trop, *He eats too much.*
 J'ai mangé suffisamment, *I have eat sufficiently.*
 Vous n'avez pas assez mangé, *You have not eat enough.*
 Elle n'a pas beaucoup d'argent, *She has not much money.*
 Ne lui donnez guère, *Give him but little.*
 Il a beaucoup d'embarras. *He has much trouble.*
 Donnez-lui tant soit peu, *Give him ever so little.*
 Et moi aussi, ou pareille-ment, *And I likewise.*
 Elle met tout sens dessus dessous, *She sets every thing down topsy-turvy.*
 Nous allâmes en foule, *We went in a crowd.*
 Ils courent péle-mêle, *They run helter-skelter.*
 Ne parlez pas tous à la fois, *Do not speak all at once.*
 Buwons à la ronde, *Let us drink about.*
 Nous allons à l'église tour à tour, *We go to church by turns.*
 Nous allâmes ensemble au parc, *We went together to the park.*
 Il tomba tout de son long dans la boue, *He fell into the dirt all along.*
 Alléz tout droit, *Go straight along.*
 N'allez pas à gauche, *Do not go to the left.*
 Nous allâmes à droite, *We went to the right.*
 Il va ça et là, *He goes up and down.*
 Vous courez d'un côté et d'autre, *You run about and about.*

- Ils sont heureux de part et d'autre, *They are lucky on both sides.*
- Ils le poursuivent de tous côtés, *They pursue him on all sides.*
- Vous voyez notre jardin en deçà, *You see our garden on this side.*
- Je vois votre maison au delà, *I see your house on that side.*
- Votre sœur est aimée partout, *Your sister is loved every where.*
- Il n'est content nulle part, *He is contented no where.*
- J'ai vu sa maison de campagne fort souvent, *I have very often seen his country-house.*
- Il est arrivé fort à propos, *He is arrived very seasonably.*
- A présent, voyons, *At present let us see.*
- Maintenant je vois son amitié, *Now I see his friendship.*
- Vite, dépêchez-vous, *Quick, make haste.*
- Nous fûmes hier à la comédie, *We went yesterday to the play.*
- Je vis votre sœur avant-hier, *I saw your sister the day before yesterday.*
- Il était renommé autrefois, *He was renowned formerly.*
- Nous arrivâmes dernièrement, *We arrived lately.*
- J'apprends le Français depuis peu, *I learned French not long ago.*
- Avez-vous appris auparavant ? *Have you learned before?*
- Je commencerai demain, *I shall begin to-morrow.*
- J'irai à Londres après demain, *I shall go to London after to-morrow.*
- Revenez bientôt, *Come back soon.*

Vous serez
ami,
Dorénavant
ma leg
Elle fut d
Vous ave
votre t
Il mouru
Je suis q
seux,
Elle sort
Soudain
procès.
Je revien
au plus
Courez a
Je vous a
C'en est f
Ils font
nuelle
J'écrirai
Nous dé
remen
A quelle
commu
Nous dir
jours à
Il ne sai
sa leg
Il réussi
Il appre
tôt,

- Vous serez désormais mon ami, *You shall be hereafter my friend.*
- Dorénavant j'apprendrai ma leçon, *Henceforth I shall learn my lesson.*
- Elle fut d'abord surprise, *She was surprised at first.*
- Vous avez souvent perdu votre temps, *You have often lost your time.*
- Il mourut subitement, *He died suddenly.*
- Je suis quelquefois paresseux, *I am sometimes idle.*
- Elle sort rarement, *She seldom goes out.*
- Soudain il parla de son procès, *On a sudden he spoke of his lawsuit.*
- Je reviendrai à dix heures au plus tard, *I shall come back the latest at ten o'clock.*
- Courez au plus vite, *Run with full speed.*
- Je vous aimerai toujours, *I shall always love you.*
- C'en est fait pour toujours, *It is done for ever.*
- Ils font du bruit continuellement, *They make continually a noise.*
- J'écrirai ma lettre à loisir, *I shall write my letter at leisure.*
- Nous déjeunons ordinairement à neuf heures, *We usually breakfast at nine o'clock.*
- À quelle heure dinez-vous communément? *At what o'clock do you generally dine?*
- Nous dinons presque tous les jours à deux heures, *We almost always dine at two o'clock.*
- Il ne sait presque jamais sa leçon, *He never hardly knows his lesson.*
- Il réussira tôt ou tard, *He will succeed one time or other.*
- Il apprend le Latin trop tôt, *He learns Latin too soon.*

Levez-vous de bonne heure	<i>Rise betimes.</i>
Vous vous levez trop tard,	<i>You rise too late.</i>
Ne savez-vous pas encore cette nouvelle ?	<i>Do you not yet know this news ?</i>
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	<i>You will then repent your idleness.</i>
Dès lors j'eus de l'estime pour lui,	<i>From that time, I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été depuis,	<i>I have, not been there since.</i>
Quand attendez-vous mon- sieur votre père ?	<i>When do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes de temps en temps,	<i>Now and then we play at cards.</i>
Nous avons écrit toute la nuit,	<i>We. have written all the night.</i>
Il a été volé en plein jour, ou en plein midi,	<i>He has been robbed at noon- day.</i>
J'enverrai la lettre au pre- mier jour,	<i>I shall send the letter the first opportunity.</i>
Où allez-vous ?	<i>Where are you going ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Par où a-t-il passé ?	<i>Which way has he passed ?</i>
Venez ici,	<i>Come hither.</i>
Sortez d'ici,	<i>Get hence.</i>
Venez par ici,	<i>Come this way.</i>
Restez là,	<i>Stay there.</i>
Ne bougez pas de là,	<i>Do not stir thence.</i>
Allez par-là,	<i>Go that way.</i>
Regardez là-haut,	<i>Look above.</i>
Allez en haut,	<i>Go up stairs.</i>
Vous trouverez votre livre ici dessous,	<i>You will find your book under here.</i>
Regardez là-bas ce beau carrosse,	<i>See yonder that beautiful coach.</i>

Elle vient
Je viens d
Prenez-le
Tenez-le p
Sa maison
dedans,
L'église es
Jusqu'ou
nous ?
Vous trou
pagnons
Il va loin,
Nous dem
che,
J'ai achet
près,
Il a suivi s

Approchez
près,
Allez deva
Marchez p
Mettez ce
dessous,
Il ferait sa

THE V
EN dépit d
A la mode
A l'égard
A l'insu d
A moins de

Elle vient d'en haut,	<i>She comes from above.</i>
Je viens d'en bas,	<i>I come from below.</i>
Prenez-le par en haut,	<i>Take it upward.</i>
Tenez-le par en bas,	<i>Hold it downward.</i>
Sa maison est fort belle en dedans,	<i>His house is very fine within.</i>
L'église est laide en dehors,	<i>The church is ugly without.</i>
Jusqu'ouï apprendrons-nous ?	<i>How far shall we learn ?</i>
Vous trouverez vos compagnons aux environs,	<i>You will find your companions thereabouts.</i>
Il va loin,	<i>He goes far.</i>
Nous demeurons tout proche,	<i>We live hard by.</i>
J'ai acheté mes bas ici près,	<i>I bought my stockings just by.</i>
Il a suivi son frère de près,	<i>He has followed his brother close.</i>
Approchez-vous de plus près,	<i>Come nearer.</i>
Allez devant,	<i>Go before.</i>
Marchez par derrière,	<i>Walk behinds.</i>
Mettez ceci dessus et cela dessous,	<i>Put this over and that under.</i>
Il ferait sa fortune ailleurs,	<i>He would make his fortune elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

EN dépit de ses parents,	<i>IN spite of his relations.</i>
A la mode d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
A l'insu de ses parents,	<i>Without the knowledge of her relations.</i>
A moins de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>

Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous,	<i>At our house.</i>
Chez lui,	<i>At his house.</i>
Chez elle,	<i>At her house.</i>
Chez vous,	<i>At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivée,	<i>Since his arrival.</i>
Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Dessus ou dessous la chaise,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Acton,	<i>From London to Acton.</i>
Excepté (ou hormis) sa mère,	<i>Except her mother.</i>
Moyennant une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Nonobstant le mauvais temps.	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les oppositions.	<i>In spite of all opposition.</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>

Selon ou
Sous les
Sur la ta
Touchan
Vers qua
A travers
Autour d
Faute de

Le long
Près de l
Hors de
Loin de s
Auprès d
Près du
Vis-à-vis

Ensuite.
A cause
Au gran
amis,
A fleur d
A côté de
A la fave
Aux dépe
ment,
A l'abri o
Jusqu'à l
Quant à r
A raison
Au rez-de
Au milie
De nuit,

Selon ou suivant votre avis	<i>According to your advice.</i>
Sous les décombres,	<i>Under the rubbish.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Touchant cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
Vers quatre heures,	<i>About four o'clock.</i>
A travers la cour,	<i>Through the yard.</i>
Autour du jardin,	<i>About the garden.</i>
Faute de lui parler,	<i>For want of speaking to him.</i>
Le long de la rivière,	<i>Along the river.</i>
Près de la Bourse,	<i>Near the Exchange.</i>
Hors de la chambre,	<i>Out of the room.</i>
Loin de son pays,	<i>Far from his country.</i>
Auprès de moi,	<i>Near me.</i>
Près du feu,	<i>Near the fire.</i>
Vis-à-vis du Palais Royal,	<i>Over against the Royal Palace.</i>
Ensuite de quoi,	<i>After which.</i>
A cause de vous,	<i>On your account.</i>
Au grand regret de ses amis,	<i>To the great regret of his friends.</i>
A fleur de terre,	<i>Close to the ground.</i>
A côté de mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
A la faveur de la nuit,	<i>By means of the night.</i>
Aux dépens du gouvernement,	<i>At the expense of government.</i>
A l'abri de la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
Jusqu'à la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
Quant à moi,	<i>As for me.</i>
A raison de cinq pour cent	<i>At the rate of five per cent.</i>
Au rez-de-chaussée,	<i>Even with the ground.</i>
Au milieu de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
De nuit,	<i>By night.</i>

f his.

air.

bad

on.

on.

BIBLIOTHEQUE

Au péril de sa vie,	<i>At the peril of his life.</i>
A force de courage,	<i>By dint of courage.</i>
A l'exclusion de sa sœur,	<i>His sister excepted.</i>
Par son testament,	<i>By his will.</i>
Au-devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au-dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au-dessus des comtes,	<i>Above earls.</i>
A couvert de la médisance,	<i>Screened from slander.</i>
En deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs et les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians.</i>
Au-delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Française,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>From Paris.</i>
Par ses richesses et par son crédit,	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table.	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Jusqu'à ses ennemis,	<i>Even his enemies.</i>
Par rapport à ses parents,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre sa leçon,	<i>Instead of learning his lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.
 IL veut l'épouser, *HE will marry her.*

Ils s'habillent
 Je n'en ai pas
 parler,
 Elle est allée
 Vous ne l'avez
 Je l'ai vu
 Avez-vous
 Ils n'ont pu
 J'ai été,
 Il a agi,
 Vous trouvez
 L'avez-vous
 J'ai prévu

Vous trouvez
 choir,
 Il y a une
 Il y a envi
 Ils y ont t

Il recom
 frère,
 Je me pro
 jours,
 Il réussira
 Je dépense
 par sema
 Ils ont env
 sions,
 Il y a beau

Je l'ai vu p
 Le peuple
 coup,
 L'avez-vous

- Ils s'habillent, *They dress themselves.*
 Je n'en ai pas entendu parler, *I heard no talk of it.*
 Elle est allée à la comédie, *She is gone to the play.*
 Vous ne l'aurez pas, *You shall not have it.*
 Je l'ai vu se promener, *I saw him walk.*
 Avez-vous été? *Have you been?*
 Ils n'ont pas été, *They have not been.*
 J'ai été, *I have been.*
 Il a agi, *He has acted.*
 Vous trouverez mon livre, *You will find my book.*
 L'avez-vous vu? *Have you seen him?*
 J'ai prévu qu'il réussirait, *I foresaw that he would succeed.*
 Vous trouverez votremou-choir, *You'll find your handkerchief.*
 Il y a une grande amitié, *There is a great friendship.*
 Il y a environ six milles, *There are about six miles.*
 Ils y ont tous consenti, *They have all consented to it.*
 Il recommandera votre frère, *He will recommend your brother.*
 Je me promène tous les jours, *I walk every day.*
 Il réussira, *He will succeed.*
 Je dépense deux guinées par semaine, *I spend two guineas a week.*
 Ils ont envoyé les provisions, *They have sent the provisions.*
 Il y a beaucoup d'envie, *There is a great deal of envy.*
 Je l'ai vu passer deux fois, *I saw him pass twice.*
 Le peuple souffre beaucoup, *The people are great sufferers.*
 L'avez-vous envoyé? *Did you sent it?*

Il est difficile de trouver une bonne place,	<i>It is difficult to find a good place.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Je boirai,	<i>I shall drink.</i>
J'ai rencontré votre frère,	<i>I have met your brother.</i>
J'ai écrit à son père,	<i>I wrote to his father.</i>
Huit hommes ont été en- sevelis,	<i>Eight men have been bu- ried.</i>
A-t-il écrit?	<i>Did he write?</i>
Vous me trouverez au café,	<i>You'll find me at the cof- fee-house.</i>
Il a passé,	<i>He has passed.</i>
Il se promène tous les jours,	<i>He walks every day.</i>
Il oubliera vos affaires,	<i>He will forget your affairs</i>
Nous nous promenâmes,	<i>We walked.</i>
J'ai rencontré votre sœur,	<i>I have met your sister.</i>
Il a poussé votre frère,	<i>He has pushed your bro- ther.</i>
Son cousin est encore,	<i>His cousin is still.</i>
Asseyez-vous,	<i>Sit down.</i>
Pourquoi ne vous tenez- vous pas?	<i>Why don't you keep your self?</i>
J'ai parlé à votre père,	<i>I spoke to your father.</i>
Il y eut un bal,	<i>There was a ball.</i>
Je n'ai pas voulu lui parler,	<i>I would not speak to her.</i>
Il partit pour les Indes Orientales,	<i>He went to the East Indies</i>
Coupez les tulipes,	<i>Cut the tulips.</i>
Il était assis,	<i>He was sitting.</i>
Il s'échappa,	<i>He made his escape.</i>
Le palais sera bâti,	<i>The palace will be built.</i>
Nous sommes ici,	<i>We are here.</i>

J'ai acco
frère,
Je serai t
de vous
Il prête d
J'ai fait b
de camp
Nous ente
Il voyage
Ils ont ga
Il a favori
mille,
Il est allé.
Votre frèr
Les ducs s
Vous ne s
Il y a de b
Il y a eu
Vous, fer
dans la
gaïse,
Il s'est ap
ture,
Il est plus
Je partirai
Il a été é
parleme
Vous avez
J'ai trou
choir,
Il y eut de
sances à
Il s'est ma
Chacun ad

- J'ai accompagné votre frère, *I have accompanied your brother.*
- Je serai toujours charmé de vous voir, *I shall always be glad to see you.*
- Il prête de l'argent, *He lends money.*
- J'ai fait bâtir ma maison de campagne, *I ordered my country-house to be built.*
- Nous entendimes du bruit, *We heard a noise.*
- Il voyage de nuit, *He travels by night.*
- Ils ont gagné la bataille, *They have won the battle.*
- Il a favorisé toute sa famille, *He has favoured all his family.*
- Il est allé, *He is gone.*
- Votre frère est, *Your brother is.*
- Les ducs sont, *Dukes are.*
- Vous ne serez nulle part, *You will be no where.*
- Il y a de beaux bâtiments, *There are fine buildings.*
- Il y a eu une bataille, *There has been a battle.*
- Vous ferez des progrès dans la langue Française, *You'll improve in the French tongue.*
- Il s'est appliqué à l'écriture, *He has applied himself to writing.*
- Il est plus grand, *He is taller.*
- Je partirai demain, *I shall set out to-morrow.*
- Il a été élu membre du parlement, *He has been elected member of parliament.*
- Vous avez laissé votre livre, *You have left your book.*
- J'ai trouvé votre mouchoir, *I have found your handkerchief.*
- Il y eut de grandes réjouissances à St-James, *There were great rejoicings at St. James's.*
- Il s'est marié, *He has married.*
- Chacun admire son esprit, *Every one admires his wit.*

- L'avez-vous vu depuis son arrivée ? *Have you seen him since his arrival?*
- Dès le commencement j'ai prévu qu'il réussirait, *From the beginning I foresaw that it would succeed.*
- Voustrouverez votre mouchoir dessus ou dessous la chaise, *You'll find your handkerchief upon or under the chair.*
- Il y a une grande amitié entre eux, *There is a great friendship between them.*
- Ayons de l'humanité les uns envers les autres, *Let us have humanity one towards another.*
- Il y a environ six milles de Londres à Acton, *There are about six miles from London to Acton.*
- Ils y ont tous consenti excepté, ou hormis, sa mère, *They have all consented to it except her mother.*
- Il recommandera votre frère, moyennant une somme d'argent, *He will recommend your brother for a sum of money.*
- Je me promène tous les jours nonobstant le mauvais temps, *I walk every day, notwithstanding the bad weather.*
- Il réussira malgré toutes les oppositions, *He will succeed in spite of all opposition.*
- Je dépense deux guinées par semaine outre mon logement, *I spend two guineas a week besides my lodging.*
- Ils ont envoyé les provisions par terre, *They have sent the provisions by land.*
- Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs, *There is a great deal of envy among authors.*
- Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour, *I saw him pass twice during the day.*

- Le peuple souffre beaucoup durant la guerre, *The people are great sufferers during the war.*
- L'avez-vous envoyé pour ma sœur ? *Did you send it for my sister ?*
- Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation, *It is difficult to find a good place without a recommendation.*
- Il est arrivé avant moi, *He is arrived before me.*
- Je boirai après vous, *I'll drink after you.*
- J'ai rencontré votre frère derrière l'église, *I met your brother behind the church.*
- J'ai écrit à son père, selon ou suivant votre avis, *I wrote to his father according to your advice.*
- Huit hommes ont été ensevelissous les décombres, *Eight men have been buried under the rubbish.*
- A-t-il écrit touchant cette affaire ? *Did he write concerning that affair ?*
- Vous me trouverez au café vers quatre heures, *You'll find me at the coffee-house about four o'clock.*
- Il a passé à travers la cour, *He has passed through the yard.*
- Je me promène tous les jours autour du jardin, *I walk every day about the garden.*
- Faute de lui parler, il oubliera votre affaire, *For want of speaking to him, he'll forget your affair.*
- Nous nous promenâmes le long de la rivière, *We walked along the river.*
- J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse, *I have met your sister near the Exchange.*
- Il a poussé votre frère hors de la chambre, *He has pushed your brother out of the room.*
- Son cousin est encore loin de son pays, *His cousin is still far from his country.*
- Asseyez-vous près de moi, *Sit down near me.*

Pourqu
vous
J'ai par
à vis
Ensuite
un ba
Je n'ai p
ler à c
Il parti
Orien
regret
Coupez
de ter
Il était a
frère,
Il s'écha
la nuit
Le palais
pens d

Nous so
de la p
J'ai acco
re jus
ville,
Quant à
jours
voir,
Il prête
son de
J'ai fait l
de can
chauss
Nous ent
au mil

- Pourquoi ne vous tenez-vous pas près du feu ? *Why don't you keep yourself near the fire ?*
- J'ai parlé à votre père vis-à-vis du Palais Royal, *I spoke to your father over against the Royal Palace.*
- Ensuite de quoi il y eut un bal, *After which there was a ball.*
- Je n'ai pas voulu lui parler à cause de vous, *I would not speak to her on your account.*
- Il partit pour les Indes Orientales, au grand regret de ses amis, *He went to the East Indies to the great regret of his friends.*
- Coupez les tulipes à fleur de terre, *Cut the tulips close to the ground.*
- Il était assis à côté de mon frère, *He was sitting close to my brother.*
- Il s'échappa à la faveur de la nuit, *He made his escape by means of the night.*
- Le palais sera bâti aux dépens du gouvernement, *The palace will be built at the expense of government.*
- Nous sommes ici à l'abri de la pluie, *We are sheltered here from the rain.*
- J'ai accompagné votre frère jusqu'à la première ville, *I have accompanied your brother as far as the first town.*
- Quant à moi, je serai toujours charmé de vous voir, *As for me, I shall always be glad to see you.*
- Il prête de l'argent à raison de cinq pour cent, *He lends money at the rate of five per cent.*
- J'ai fait bâtir ma maison de campagne à rez-de-chaussée, *I ordered my country-house to be built even with the ground.*
- Nous entendîmes du bruit au milieu de la nuit, *We heard a noise in the middle of the night.*

- Il voyage de nuit au péril de sa vie, *He travels at night at the peril of his life.*
- Ils ont gagné la bataille à force de courage, *They have won the battle by dint of courage.*
- Il a favorisé toute sa famille par son testament, à l'exclusion de sa sœur, *He has favoured all his family by his will, his sister excepted.*
- Il est allé au-devant de son père, *He is gone to meet his father.*
- Votre frère est au-dessous de lui, *Your brother is below him.*
- Les ducs sont au-dessus des comtes, *Dukes are above ea.*
- Vous ne serez nulle part à couvert de la médisance, *You will be no where screened from slander.*
- Il y a de beaux bâtiments en deça de la Tamise, *There are fine buildings on this side the Thames.*
- Il y a eu une bataille entre les Turcs et les Russes au-delà du Danube, *There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.*
- De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Française, *In this manner you'll improve in the French tongue.*
- Je le ferai de tout mon cœur, *I will do it with all my heart.*
- Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture, *He has applied himself to writing with all his might.*
- Il est plus grand de toute la tête, *He is taller by the whole head.*
- Je partirai demain, de grand matin, *I'll set out to-morrow very early.*

Ils sont rev

Il a été él
parlement
ses et par

Vous avez
vre sur la

J'ai trouvé v
sous la c

A mon arr
il y eut

jouissanc

Il s'est mar
lonté de

Chacun ad
jusqu'à s

Il a refusé d
rapport à

Vous ne fai
au lieu d

tre leçon

A force d'é
pris le Fr

de temps,

New, famili

JE vous so
you.

Pareillemen
Avez-vous?

Cette nuit,

Ils sont revenus de Paris, *They are come back from Paris.*

Il a été élu membre du parlement, par ses richesses et par son crédit, *He has been elected member of parliament by his riches and credit.*

Vous avez laissé votre livre sur la table, *You have left your book upon the table.*

J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise, *I have found your handkerchief under the chair.*

A mon arrivée à Londres il y eut de grandes réjouissances à St-James, *At my arrival in London there were great rejoicings at St. James's.*

Il s'est marié contre la volonté de son père, *He has married against the will of his father.*

Chacun admire son esprit, jusqu'à ses ennemis, *Every one admires his wit, even his enemies.*

Il a refusé de se marier par rapport à ses parents, *He has refused to marry on account of his relations.*

Vous ne faites que causer au lieu d'apprendre votre leçon, *You do nothing but prattle, instead of learning your lesson.*

A force d'étudier, il a appris le Français en peu de temps, *By dint of studying he has learned French in a short time.*

New, familiar, and easy Dialogues, each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

JE vous souhaite, *I wish* Bon jour, *good day.*
you.

Pareillement, *likewise.*

Avez-vous? *Did you?*

Cette nuit, *last night.*

Comment? *how?*

Dormi, *sleep.*

Fort bien, *very well.*

Pas si bien, *not so well*. Pourquoi ? *why ?*
 Quelque inquiétude, *some* Je n'en ai point, *I have*
uncasiness. *none.*

Mais, *but*. Le tonnerre, *the thunder*.
 M'a empêché, *has hindered*. De dormir, *from sleeping*.
ed me.

Je ne l'ai pas, *I have not it*. Entendu, *heard*.
 Vous dormez donc, *you* Bien profondément, *very*
sleep then. *soundly.*

Oui, *yes*. Sur-tout, *particularly*.
 Dans mon premier sommeil, *I have been*.
in my first sleep. Effrayé, *frightened*.

Vous avez donc, *you are* Bien peur, *much afraid*.
then.

Je l'avoue, *I confess it*. Il y a peu de gens, *there*
are few people.

Qui, *who*. N'en aient peur, *are not*
afraid.

Sans doute, *without doubt*. C'est un effet naturel, *it is*
a natural effect.

De la chaleur, *of the heat*. Sont quelquefois, *are some-*
times.

Surprenants, *surprising*. Cela est, *that is*.

Vrai, *true*.

DIALOGUE I.

* MADAME, Monsieur, *ou* MADAME, Sir, or Miss, I
 Mademoiselle, je vous *wish you a good morn-*
 souhaite le bon jour, *ing.*

Je vous le souhaite pareil- *I wish it you likewise.*
 lement,

* I purposely omit repeating these three words, as one of
 them, according to the person we converse with, must be
 added to almost every question and answer, which a master
 may bid his scholar do when he says his lessons.

Comment
 cette m
 Fort bien
 Et vous ?
 Pas si bie
 Pourquoi
 quelqu
 Je n'en a
 tonner
 de dorm
 Je ne l'ai
 Vous dor
 profond
 Oui, sur
 premier
 J'ai été ef
 Vous avez
 du tonn
 Je l'avou
 de gen
 peur,
 Sans dout
 naturel
 Oui, mais
 tonnerr
 fois sur
 Cela est v

EST-il ? *is*
 Certainem

Je puis, *I*
 outez-vo

Comment avez-vous dormi cette nuit? *How did you sleep last night?*

Fort bien, *Very well.*

Et vous? *And you?*

Pas si bien, *Not so well.*

Pourquoi? Avez-vous quelque inquiétude? *Why? Have you some uneasiness?*

Je n'en ai point; mais le tonnerre m'a empêché de dormir, *I have none; but the thunder hindered me from sleeping.*

Je ne l'ai pas entendu, *I have not heard it.*

Vous dormez donc bien profondément? *You sleep then very soundly?*

Oui, surtout dans mon premier sommeil, *Yes, particularly in my first sleep.*

J'ai été effrayé, *I have been frightened.*

Vous avez donc bien peur du tonnerre? *You are then much afraid of thunder?*

Je l'avoue; il y a peu de gens qui n'en aient peur, *I confess it, there are few people who are not afraid of it.*

Sans doute c'est un effet naturel de la chaleur, *Without doubt it is a natural effect of the heat.*

Oui, mais les effets du tonnerre sont quelquefois surprenants, *Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.*

Cela est vrai, *That is true.*

THE VOCABULARY.

EST-il? *is it?*

Vrai, *true.*

Certainement, *certainly.*

Croyez-vous? *do you believe?*

Je puis, *I can.*

Assurer, *assure.*

Doutez-vous? *do you doubt?* C'est, *it is.*

Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce qui? <i>who?</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>capable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>are spread.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
De faux bruits, <i>false reports.</i>	Savez-vous? <i>do you know?</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Depuis hier, <i>since yesterday.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	
Demain, <i>to-morrow.</i>	Vous saurez, <i>you'll know.</i>
Reçu, <i>received.</i>	Avez-vous? <i>have you?</i>
Je dirai, <i>I'll tell.</i>	Des nouvelles, <i>news.</i>
Qui n'est pas, <i>which is not.</i>	Une, <i>one.</i>
Ne serai pas, <i>shall not be.</i>	Mauvaise, <i>bad.</i>
De l'entendre, <i>to hear it.</i>	Fâché, <i>sorry.</i>

DIALOGUE II.

EST-il vrai?	<i>IS it true?</i>
Oui, certainement,	<i>Yes, certainly.</i>
Le croyez-vous?	<i>Do you believe it?</i>
Je puis vous assurer,	<i>I can assure you.</i>
En doutez-vous?	<i>Do you doubt it?</i>
Je n'en doute pas,	<i>I don't doubt it.</i>
C'est une chose fort douteuse,	<i>It is a very doubtful thing.</i>
Je l'ai ouï dire,	<i>I heard it.</i>
Qui est-ce qui vous l'a dit?	<i>Who told it you?</i>
C'est une personne digne de foi,	<i>It is a credible person.</i>

Il serépan
faux bru
Le savez-v
Je le sais
Je ne le sa
Vous le sa
Avez-vous
velles?
Je vous en
n'est pas
Je ne sera
l'entendr

SAVEZ-vo
know?
Pas encore
Bien diffic
Vous êtes,
Paresseux,
Pardon, pa
Il ne vous
you only
Je vous ad
you.
De plus, me

Je tâcherai.
En moins d
time.
A présent,
Etes-vous?
De cela, of
Qu'oui, yes.

Il se répand quelquefois de faux bruits, *False reports are sometimes spread.*
 Le savez-vous? *Do you know it?*
 Je le sais depuis hier, *I knew it since yesterday.*
 Je ne le sais pas, *I do not know it.*
 Vous le saurez demain, *You'll know it to-morrow.*
 Avez-vous reçu des nouvelles? *Have you received some news?*
 Je vous en dirai une qui n'est pas mauvaise, *I'll tell you one which is not bad.*
 Je ne serai pas fâché de l'entendre, *I shall not be sorry to hear it.*

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous? *Do you* Votre leçon, *your lesson.*
know?

Pas encore, *not yet.*

Etudiez, *study.*

Bien difficile, *very difficult.* Elle est, *it is.*

Vous êtes, *you are.*

Un peu, *a little.*

Paresseux, *idle.*

Je demande, *I ask.*

Pardon, *pardon.*

Il ne vous manque que, *De la bonne volonté, good*
you only want. *will.*

Je vous accorde, *I grant* Dix minutes, *ten minutes.*
you.

De plus, *more.*

Je vous remercie, *I thank*
you.

Je tâcherai, *I'll endeavour.* De l'apprendre, *to learn*
 En moins de temps, *in less* *it.*
time.

A présent, *now.* Je la sais, *I know it.*

Êtes-vous? *are you?* Sûr, *sure.*

De cela, *of it.* Je crois, *I believe.*

Qu'oui, *yes.* La savez-vous? *do you*
know it?

Parfaitement bien, *perfect-ly well.* J'espère, *I hope.*
 Que vous serez, *that you will be.* Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon? *Do you know your lesson?*
 Je ne la sais pas encore, *I don't know it yet.*
 Etudiez-la, *Study it.*
 Elle est bien difficile, *It is very difficult.*
 Vous êtes un peu paresseux, *You are a little idle.*
 Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*
 Il ne vous manque que de la bonne volonté, *You only want good will.*
 Je vous accorde dix minutes de plus, *I grant you ten minutes more.*
 Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps, *I thank you, I'll endeavour to learn it in less time.*
 A présent je la sais, *Now I know it.*
 Êtes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*
 Je crois qu'oui, *I believe yes.*
 La savez-vous parfaitement bien? *Do you know it perfectly well?*
 J'espère que vous serez content, *I hope that you will be contented.*

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-vous? *do you learn?* Le Français, *the French language.*
 Que pensez-vous? *what do you think?* Du Français, *of the French language.*
 Il est, *it is.* Difficile, *difficult.*

Le com
 beginni
 La pron
 nunciat
 Cela est,
 Prononce
 pronoun
 Les lettre
 liquid le
 Beaucoup
 trouble.
 Voyons, le
 S'il vous pl
 Vous avez.
 A prononc
 Parfaitem
 fectly we
 Une langu
 Je n'en do
 doubt it.
 A l'apprend
 Que, that.
 Dans vos e
 endeavour
 Je continue
 Vous ne sau
 not.
 APPRENEZ
 Français?
 Que pensez-v
 çais?

Le commencement, *the beginning.* L'est toujours, *is always so.*

La prononciation, *the pronunciation.* Assez facile, *easy enough.*

Cela est, *that is.*

Vrai, *truc.*

Prononcez-vous ? *do you pronounce ?* Bien l'u, *well the u.*

Les lettres liquides, *the liquid letters.* J'ai eu, *I had.*

Beaucoup de peine, *much trouble.* Au commencement, *in the beginning.*

Voyons, *let us see.*

Prononcez, *pronounce.*

S'il vous plaît, *if you please.* Pensez-vous ? *do you think ?*

Vous avez, *you have.*

Disposition, *disposition.*

A prononcer, *to pronounce.*

Parfaitement bien, *perfectly well.* C'est, *it is.*

Une langue, *a language.* For utile, *very useful.*

Je n'en doute pas, *I don't doubt it.* Je prends, *I take.*

A l'apprendre, *to learn it.* Il y a apparence, *it is likely.*

Que, *that.* Vous réussirez, *you'll succeed.*

Dans vos efforts, *in your endeavours.* M'encouragez, *encourage me.*

Je continuerai, *I'll go on.* A m'y appliquer, *to apply myself to it.*

Vous ne sauriez, *you can't.* Mieux faire, *do better.*

DIALOGUE IV.

APPRENEZ-VOUS le Français ? *Do you learn the French language ?*

Que pensez-vous du Français ? *What do you think of the French language ?*

Je pense qu'il est difficile, *I think it is difficult.*
 Le commencement l'est toujours, *The beginning is always so.*
 La prononciation en est assez facile, *Its pronunciation is easy enough.*
 Cela est vrai, *That is true.*
 Prononcez-vous bien l'u et les lettres liquides ? *Do you pronounce well the u and the liquid letters ?*
 J'ai eu beaucoup de peine au commencement, *I had much trouble in the beginning.*
 Voyons, prononcez, s'il vous plaît, *Let us see, pronounce, if you please.*
 Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it ?*
 Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le Français parfaitement bien, *You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.*
 C'est une langue fort utile, *It is a very useful language.*
 Je n'en doute pas, et je prends beaucoup de peine à l'apprendre, *I don't doubt it, and I take much pains to learn it.*
 Il y a apparence que vous réussirez dans vos efforts, *It is likely that you'll succeed in your endeavours.*
 Vous m'encouragez, et je continuerai à m'y appliquer, *You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.*
 Vous ne sauriez mieux faire, *You cannot do better.*

 THE VOCABULARY.

PARLONS, *let us speak.* Français, *French.*
 C'est, *it is.* Un bon moyen, *a good way.*
 De l'apprendre, *to learn it.* Je ne fais que de, *I do but.*

Commen

Les artic

La décl
clensioDe quel
what g

De celle,

Fort bon
one.Y sont co
jugated

Précise, p

Quel est ?

De votre
master.

Je connais

Il instruit

Sa méthod

Traduisez-

translat.

Je traduis.

Du Franç

French.

Fort bien,

Le comm

beginning

Je traduira

Cela est, th

Vous aurez

made.

- Commencer, *begin.* N'apprenez-vous pas ? *do you not learn?*
- Les articles, *the articles.* J'ai appris, *I have learned.*
- La déclinaison, *the declension.* Des noms, *of nouns.*
- De quelle grammaire ? *what grammar?* Vous servez-vous ? *do you make use of?*
- De celle, *of that.* Elle est, *it is.*
- Fort bonne, *a very good one.* Les verbes, *the verbs.*
- Y sont conjugués, *are conjugated in it.* D'une manière, *in a manner.*
- Précise, *precise.* Intelligible, *intelligible.*
- Quel est ? *what is?* Le nom, *the name.*
- De votre maître, *of your master.* Connaissez-vous ? *do you know?*
- Je connais, *I know.* De réputation, *by reputation.*
- Il instruit, *he instructs.* Fort bien, *very well.*
- Sa méthode, *his method.* Est fort bonne, *is very good.*
- Traduisez-vous ? *do you translate?* Quelque livre, *some book.*
- Je traduis, *I translate.* Des fables, *fables.*
- Du Français, *from the French.* En Anglais, *into English.*
- Fort bien, *very well.* Pour, *for.*
- Le commencement, *the beginning.* Ensuite, *afterwards.*
- Je traduirai, *I'll translate.* Les thèmes, *the exercises.*
- Cela est, *that is.* Quand, *when.*
- Vous aurez fait, *you have made.* Quelques progrès, *some progress.*

DIALOGUE V.

PARLONS Français,	<i>LET us speak French.</i>
C'est un bon moyen de l'apprendre,	<i>It is a good way to learn it.</i>
Je ne fais que de commencer,	<i>I do but begin.</i>
N'apprenez-vous pas les articles ?	<i>Don't you learn the articles ?</i>
J'ai appris la déclinaison des noms,	<i>I have learned the declension of nouns.</i>
De quelle grammaire vous servez-vous ?	<i>What grammar do you make use of ?</i>
De celle de Monsieur A.	<i>Of that of Mr. A.</i>
Elle est fort bonne,	<i>It is a very good one.</i>
Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et intelligible,	<i>The verbs are conjugated in it in a precise and intelligent manner.</i>
Quel est le nom de votre maître ?	<i>What is your master's name ?</i>
C'est Monsieur A.	<i>It is Mr. A.</i>
Le connaissez-vous ?	<i>Do you know him ?</i>
Je le connais de réputation,	<i>I know him by reputation.</i>
Il instruit fort bien.	<i>He instructs very well.</i>
Sa méthode est fort bonne,	<i>His method his very good.</i>
Traduisez-vous quelque livre ?	<i>Do you translate some book ?</i>
Je traduis des fables du Français en Anglais,	<i>I translate fables from the French into English.</i>
C'est fort bien pour le commencement,	<i>It is very well for the beginning.</i>
Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. de l'Anglais en Français.	<i>Afterwards I'll translate Mr A. s exercises from the English into French.</i>

Cela est
vous a
progrès

TROUVE
And ?

A traduire
Fort peu,
Plus diffi-
cult.

Dont, of v
Applanit,

Des autres
Des noms
Il y a, the
Des lettres
alphabet

De chaque
verb.

Le temps,
Il doit être
Vous avez
then.

A votre
your gra
Conjugués.
En huit p
pages.

En vérité,

Cela est fort bien, quand vous aurez fait quelques progrès. *That is very well, when you have made some progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous? *do you find?* Quelque difficulté, *any difficulty.*
 A traduire, *in translating.* J'en trouve, *I find.*
 Fort peu, *very little.* Il est, *it is.*
 Plus difficile, *more difficult.* Le livre de thèmes, *the exercise-book.*
 Dont, *of which.* Je me sers, *I make use.*
 Applait, *removes.* Il est différent, *it is different.*
 Des autres, *from the others.* Les genres, *the genders.*
 Des noms, *of nouns.* Sont marqués, *are marked.*
 Il y a, *there are.* Aussi, *likewise.*
 Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.* A la fin, *at the end.*
 De chaque verbe, *of each verb.* Qui indiquent, *which indicate.*
 Le temps, *the tense.* Dans lequel, *in which.*
 Il doit être, *it ought to be.* Mis, *put.*
 Vous avez donc, *you have then.* Recours, *recourse.*
 A votre grammaire, *to your grammar.* On trouve tous les verbes, *all the verbs as to be found.*
 Conjugués, *conjugated.*
 En huit pages, *in eight pages.* Du livre, *of the book.*
 En vérité, *indeed.* Un grand avantage, *a great advantage.*

EAST UNIVERSITY LIBRARY

On ne le trouve, *it is not* Dans aucun autre, *in any*
to be found. *other.*

Il n'est guère possible, *it* De faire des fautes, *to*
is hardly possible. *make blunders.*

Dans la conjugaison, *in* Des verbes, *of the verbs.*
the conjugation.

Quand, *when.* On prend garde, *one*
minds.

Les lettres alphabétiques, *Oui, yes.*
the alphabetical letters.

Mais, *but.* Il faut aussi, *one must*
likewise.

Prendre la peine, *take the* D'avoir recours, *to have*
trouble. *recourse.*

Aux verbes, *to the verbs.* Sans doute, *without doubt.*
 Il ne faut pas faire, *one* Son thème, *one's exercise.*
must not make.

Avec précipitation, *with* Ajoutez, *add.*
precipitation.

Aussi qu'il faut, *likewise* Observer, *observe.*
that one must.

Le nombre, *the number.* Et la personne, *and the*
person.

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque *Do you find any difficulty*
 difficulté à traduire ? *in translating ?*

J'en trouve fort peu, *I find very little.*

Il est plus difficile de *It is more difficult to trans-*
 traduire l'Anglais en *late English into French.*
 Français,

Le livre
 je me
 difficu
 Est-il di

Oui, les
 y sont
 Il y a au
 phabé
 chaqu
 quent
 quel il

Vous ave
 votre g
 Non, on
 verbes
 pages à

En vérité
 avanta
 On ne le
 cun autr
 Il n'est g
 faire de
 conjuga
 quand
 aux le
 ques,

Oui, mais
 prendre
 recours
 Sans doute
 faire se
 précipita

- Le livre de thèmes dont je me sers applaît les difficultés, *The exercise-book which I make use of, removes the difficulties.*
- Est-il différent des autres? *Is it different from the others?*
- Oui, les genres des noms y sont marqués, *Yes the genders of nouns are marked.*
- Il y a aussi des lettres alphabétiques, à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis, *There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.*
- Vous avez donc recours à votre grammaire? *You have then recourse to your grammar?*
- Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre, *No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.*
- En vérité c'est un grand avantage, *Indeed it is a great advantage.*
- On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes, *It is not to be found in any other exercise-book.*
- Il n'est guère possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques, *It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.*
- Oui, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes, *Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.*
- Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation, *Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.*

Ajoutez aussi qu'il faut *Add likewise that one must*
observer le nombre et *observe the number and*
la personne, *the person.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres? Y a-t-il? *are there?*
how many numbers? Deux, *two.*
Le singulier, *the singular.* Le pluriel, *the plural.*
Fort bien, *very well.* Personnes, *persons.*
Trois, *three.* La première, *the first.*
La seconde, *the second.* La troisième, *the third.*
Est celle, *is that.* Qui parle, *who speaks.*
A qui on parle, *to whom* De qui, *of whom.*
one speaks.
Quels sont? *which are?* Les pronoms personnels,
the personal pronouns.
Qui servent, *which serve.*
Dans la conjugaison, *in the* Des verbes, *of the verbs.*
conjugation.
Je, *I.* Tu, *thou.*
Il, *he.* Elle, *she.*
Pour, *for.* Vous, *ye or you.*
Nous, *we.* Avez-vous appris? *have*
you learned?
Etre, *to be.*
Ils, elles, *they.* Des noms, *of the nouns.*
Avoir, *to have.* Absolument, *by all means.*
Après avoir, *after having.*
La déclinaison, *the de-* clension.
La parfaite connaissance, *Nécessaire, necessary.*
the perfect knowledge.
Mon maître, *my master.* Me l'a répété, *has repeat-*
ed it to me.

Fort sou
Ces, thes
Trouve, f
Suivi, fol

COMBIE

y a-t-il
Deux, le
pluriel.
Fort bien
personn
Trois : la
conde, e
La premi
celle qu
La second
on parle
La troisiè
qui on p
Quels sou
personne
dans la e
verbes ?
Je, tu, il, e
gulier,
Nous, vous
le pluriel
Avez-vous a
avoir et e
Oui, après
déclinais
La parfaite
de la con
verbes e
nécessair

Fort souvent, *very often*. De biensavoir, *to know well*.
 Ces, *these*. Composés, *compound*.
 Trouve, *find*. Que, *that*.
 Suivi, *followed*. L'avis, *the advice*.

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres *How many numbers are*
 y a-t-il ? *there ?*
 Deux, le singulier et le *Two, the singular and the*
 pluriel, *plural*.
 Fort bien ; et combien de *Very well ; and how many*
 personnes ? *persons ?*
 Trois : la première, la se- *Three : the first, the second,*
 conde, et la troisième, *and the third*.
 La première personne est *The first person is that*
 celle qui parle, *who speaks*.
 La seconde est celle à qui *The second is that to whom*
 on parle, *one speaks*.
 La troisième est celle de *The third is that of whom*
 qui on parle, *one speaks*.
 Quels sont les pronoms *Which are the personal*
 personnels qui servent *pronouns which serve in*
 dans la conjugaison des *the conjugation of the*
 verbes ? *verbs ?*
 Je, tu, il, elle, pour le sin- *I, thou, he, she, for the sin-*
 gulier, *gular*.
 Nous, vous, ils, elles, pour *We, you, they, for the plu-*
 le pluriel, *ral*.
 Avez-vous appris les verbes *Have you learned the verbs*
 avoir et être ? *to have and to be ?*
 Oui, après avoir appris la *Yes, after having learned*
 déclinaison des noms, *the declension of nouns*.
 La parfaite connaissance *The perfect knowledge of*
 de la conjugaison de ces *the conjugation of these*
 verbes est absolument *verbs is by all means*
 nécessaire, *necessary*.

Mon maître me l'a répété fort souvent,	<i>My master has repeated it to me very often.</i>
Il est nécessaire de bien savoir ces deux verbes ; ils servent dans la con- jugaison des temps com- posés des autres verbes,	<i>It is necessary to know well these two verbs ; they serve in the conjugation of the compound tenses of the other verbs.</i>
Je trouve que vous avez suivi l'avis de votre maître,	<i>I find that you have fol- lowed your master's ad- vice.</i>

THE VOCABULARY.

LES verbes, <i>the verbs.</i>	Fort difficile, <i>very difficult.</i>
Si, <i>so.</i>	Que, <i>as.</i>
Vous croyez, <i>you believe.</i>	Si, <i>if.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Quelques, <i>some.</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Quelles, <i>which.</i>
Ces, <i>those.</i>	Je vous prie, <i>I pray you.</i>
Tous, <i>all.</i>	A l'imparfait, <i>in the im- perfect.</i>
De l'indicatif, <i>of the indi- cative.</i>	Finissent, <i>end.</i>
En, <i>in.</i>	Au futur, <i>in the future.</i>
Du subjonctif, <i>of the sub- junctive.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Clair, <i>clear.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Le prétérit, <i>the preterper- fect.</i>
Est formé, <i>is formed.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
La syllabe se, <i>the syllable se.</i>	Ainsi, <i>so.</i>

La term
minati
Je vous
you.

LES verb
ciles,
Pas si di
croyez,
Si vous o
règles
trouver
ficulté,
Quelles s
nérales,

Tous les
parfait
finissent
ions, iez

Au futur,
rons, rez

A l'imparf
tif, en r
rions, rie

Cela est cl
ble,
Ce n'est par

Le prétérit
est formé

La terminaison, *the ter-* Presque, *almost.*
mination.

Je vous remercie, *I thank* De cette explication, *for*
you. *this explanation.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort diffi- *THE verbs are very diffi-*
ciles, *cult.*

Pas si difficiles que vous *Not so difficult as you be-*
croyez, *lieve.*

Si vous observez quelques *If you observe some gene-*
règles générales, vous *ral rules, you'll find less*
trouverez moins de dif- *difficulty.*
ficulté,

Quelles sont ces règles gé- *Which are these general*
nérales, je vous prie ? *rules, I pray ?*

Tous les verbes à l'im- *All the verbs in the imper-*
parfait de l'indicatif *fect of the indicative end*
finissent en ais, ais, ait ; *in ais, ais, ait ; ions, iez,*
ions, iez, aient, *aient.*

Au futur, en *rai, ras, ra ;* *In the future, in rai, ras,*
rons, rez, ront, *ra ; rons, rez, ront.*

A l'imparfait du subjonc- *In the imperfect of the sub-*
tif, en rais, rais, rait ; *unctive, in rais, rais,*
rions, riez, raient, *rait ; rions, riez, raient.*

Cela est clair et intelligen- *That is clear and intelli-*
ble, *gible.*

Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Le prétérit du subjonctif *The preterperfect of the sub-*
est formé de la seconde *unctive is formed from*

personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe *se*,
 Ainsi la terminaison du prétérit du subjonctif, dans presque tous les verbes, est : *asse, asses, ôt; assions, assiez, assent—isse, isses, ôt; issions, issiez, issent—usse, usses, ôt; ussions, ussiez, ussent,*

the second person in the singular of the preterperfect of the indicative by adding the syllable se.
So the termination of the preterperfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is: asse, asses, ôt; assions, assiez, assent—isse, isses, ôt; issions, issiez, issent—usse, usses, ôt; ussions, ussiez, ussent.

Je vous remercie de cette explication, *I thank you for this explanation.*

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous ? *do you remember ?* De ce que, *what.*
 Je vous ai dit, *I told you.* N'y en a-t-il pas ? *are there none ?*
 Touchant, *concerning.* Qui finissent, *which end.*
 Ils sont, *they are.* En très-petit nombre, *in a very small number.*
 Tels, *such.* Tenir, *to hold.*
 Venir, *to come.* Ceux-ci, *these.*
 Leurs composés, *their compounds.* Comment, *how.*
 Terminent, *end.* Voilà, *these are.*
 Les autres terminent-ils ? *do the others end ?* Presque, *almost.*
 Tous, *all.* Se termine, *ends.*

Excepté,
 Etre, *to*
 Aller, *to*
 Vous fai
 Nous all
 Ils vont,
 Grâces, *t*
 Ces, *thes*

Il est cer
 Aplani

Je les app
them.
 Vous fere

VOUS se
 ce que j
 chant l
 térit du
 N'y en a-t
 sent en
 inssions,
 Ils sont en
 bre, tels
 venir,
 composé
 minent
 l'indicat
 int; *inm*
 Comment l
 nent-ils l
 En ai, *as, a*

Excepté, *except.*

Etre, *to be.*

Aller, *to go.*

Vous faites, *you do.*

Nous allons, *we go.*

Ils vont, *they go.*

Grâces, *thanks.*

Ces, *these.*

Avoir, *to have.*

Faire, *to do.*

Nous faisons, *we do.*

Ils font, *they do.*

Vous allez, *you go.*

Je vous rends, *I render you.*

Pour, *for.*

Règles générales, *general rules.*

Il est certain, *it is certain.*

Aplanissent, *remove.*

Je les apprendrai, *I'll learn them.*

Vous ferez, *you'll do.*

Qu'elles, *that they.*

Les difficultés, *the difficulties.*

Par cœur, *by heart.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif ?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, int; inssions, inssiez, inssent ?*

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes *venir, tenir*, et leurs composés : ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int; inmes, întes, inrent,*

Comment les autres terminent-ils leur prétérit ?

En *ai, as, a; âmes, âtes,*

Do you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive ?

Are there none which end in insse, insses, int; inssions, inssiez, inssent ?

They are in a small number, such are the verbs venir, tenir, and their compounds: these end their preterperfect of the indicative in ins, ins, int; inmes, întes, inrent.

How do the others end their preterperfect ?

In ai, as, a; âmes, âtes,

èrent—is, is, it; îmes, îtes, irent—us, us, ut; ûmes, ûtes, urent,	èrent—is, is, it; îmes. îtes, irent—us, us, ut, ûmes, ûtes, urent.
Voilà presque tous les temps,	<i>These are almost all the tenses.</i>
Le pluriel au présent de l'indicatif se termine en ons, ez, ent; et au subjonctif en ions, iez, ent; excepté les verbes avoir, être, faire, et aller,	<i>The plural of the present of the indicative ends in ons, ez, ent; and in the subjunctive in ions, iez, ent; except the verbs avoir, être, faire, and aller.</i>
Le verbe faire a au plu- riel de l'indicatif, nous faisons, vous faites, ils font; et l'autre, nous al- lons, vous allez, ils vont,	<i>The verb faire has in the plural of the indicative, nous faisons, vous faites, il font; and the other, nous allons, vous allez, ils vont.</i>
Je vous rends grâces pour ces règles générales,	<i>I render you thanks for these general rules.</i>
Il est certain qu'elles a- planissent les difficultés, et je les apprendrai par cœur,	<i>It is certain that they re- move the difficulties, and I'll learn them by heart.</i>
Vous ferez fort bien,	<i>You'll do very well.</i>

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you* Expliqué, *explained.*
have not.

Pour, *for.*

De l'impératif, *of the im-
perative.*

Claires, *clear.*

La formation, *the forma-
tion.*

Elles sont, *they are.*

Courtes, *short.*

De grâce,

Avec bien

Les même

Deux nor

two resp

Fort peu,

Que, *as.*

Vos explic

plication

Tâchez, *en*

Dans la

your men

On s'éparg

one's self

D'apprendr

VOUS n'av

les règles

la forma

ratif,

Elles sont

tes,

De grâce,

moi,

Avec bien d

La première

personne

les même

mière et l

sonne du

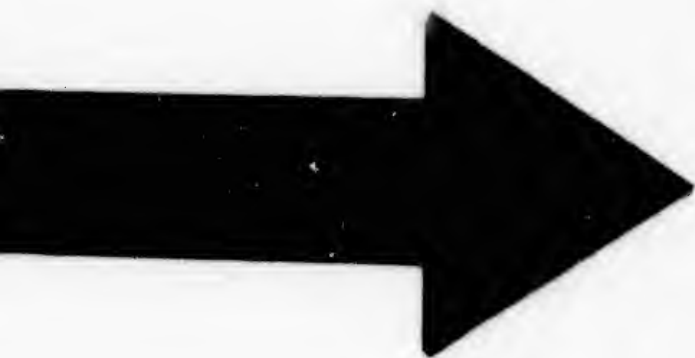
dicatif,

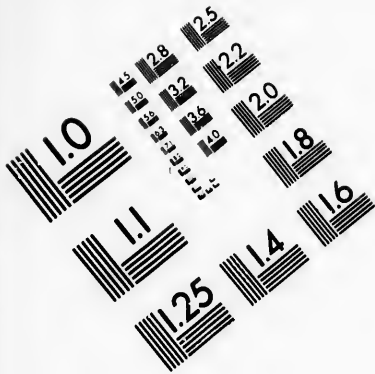
De grâce, <i>pray.</i>	Expliquez-les-moi, <i>explain them to me.</i>
Avec bien, <i>with much.</i>	Du plaisir, <i>pleasure.</i>
Les mêmes, <i>the same.</i>	Dans, <i>in.</i>
Deux nombres respectifs, <i>two respective numbers.</i>	N'y a-t-il pas? <i>are there not?</i>
Fort peu, <i>very few.</i>	Quelques exceptions, <i>some exceptions.</i>
Que, <i>as.</i>	Fait, <i>makes.</i>
Vos explications, <i>your explanations.</i>	Celles, <i>those.</i>
Tâchez, <i>endeavour.</i>	Extrêmement, <i>extremely.</i>
Dans la mémoire, <i>unto your memory.</i>	De vous les bien inculquer, <i>to inculcate them well.</i>
On s'épargne, <i>one saves one's self.</i>	La peine, <i>the trouble.</i>
D'apprendre, <i>of learning.</i>	Très-fastidieuse, <i>very tedious.</i>

DIALOGUE X.

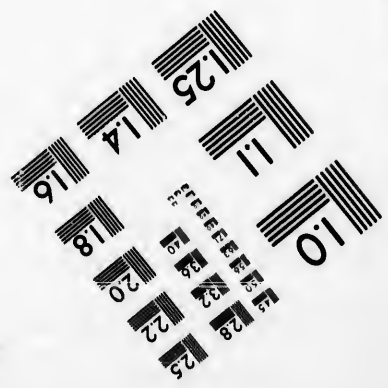
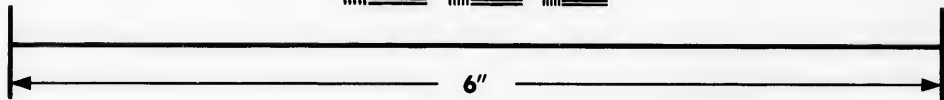
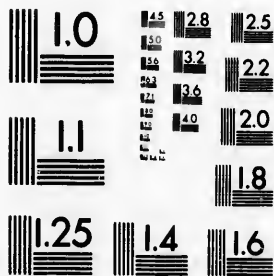
VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif,	<i>YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative.</i>
Elles sont claires et courtes,	<i>They are clear and short.</i>
De grâce, expliquez-les-moi,	<i>Pray, explain them to me.</i>
Avec bien du plaisir,	<i>With much pleasure.</i>
La première et la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première et la seconde personne du pluriel de l'indicatif,	<i>The first and second person of the plural are the same as the first and second person of the plural of the indicative.</i>







**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 28
16 32
17 36
18 22
19 20
20 18

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième du subjonctif dans les deux nombres respectifs, *The third person of the singular and the plural is the same as the third of the subjunctive in the two respective numbers.*

N'y a-t-il pas quelques exceptions? *Are there no exceptions?*

Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons*; et à la seconde, *sachez*, *Very few. The verb savoir makes, in the first person of the plural, sachons; and in the second, sachez.*

Les personnes des verbes *avoir* et *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif, *The persons of the verbs avoir and être are the same as those of the present of the subjunctive.*

Vos explications sont extrêmement claires, *Your explanations are extremely clear.*

Tâchez de vous les bien inculquer dans la mémoire, *Endeavour to inculcate them well into your memory.*

On s'épargne la peine d'apprendre les verbes, *One saves one's self the trouble of learning the verbs.*

Elle est très-fastidieuse, *It is very tedious.*

THE VOCABULARY.

Après avoir donné, *after having given.* Des règles claires et précises, *clear and precise rules.*

Pour la formation, *for the formation.* Des temps, *of the tenses.*

Des ve

Si, *y.*

De m'e

to m

Comb

Neuf, *n*

Le nom

Le ver

L'adver

La con

conjunct

Montre

La chos

Tient la

place.

Passion

Tient d

*takes*Passif, *s*

A celle,

Autres,

La diff

*ence.*Mot, *wo*Placé, *p*

Qu'elle

govern

Phrases

Les mo

tions.

- Des verbes, *of the verbs.* Vous m'obligerez, *you'll oblige me.*
- Si, *if.* Vous voulez bien, *you be pleased.*
- De m'expliquer, *to explain to me.* Les parties du discours, *the parts of speech.*
- Combien ? *how many ?* Y a-t-il ? *are there ?*
- Neuf, *nine.* L'article, *the article.*
- Le nom, *the noun.* Le pronom, *the pronoun.*
- Le verbe, *the verb.* Le participe, *the participle.*
- L'adverbe, *the adverb.* La préposition, *the preposition.*
- La conjonction, *the conjunction.* L'interjection, *the interjection.*
- Montre, *shows.* L'objet, *the object.*
- La chose, *the thing.* Nomme, *names.*
- Tient la place, *supplies the place.* Action, *action.*
- Passion, *passion.*
- Tient de la nature, *partakes of the nature.* Il sert, *it serves.*
- Passif, *passive.* A la conjugaison, *for the conjugation.*
- A celle, *for that.* Temps composés, *compound tenses.*
- Autres, *other.* Marque, *marks.*
- La différence, *the difference.* Les circonstances, *the circumstances.*
- Mot, *word.* Indéclinable, *undeclined.*
- Placé, *placed.* Avant, *before.*
- Qu'elle régit, *which it governs.* Joint, *joins.*
- Phrases, *phrases.* Exprime, *expresses.*
- Les mouvements, *the motions.* De l'âme, *of the soul.*

DIALOGUE XI.

Après avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours,

After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain to me the parts of speech.

Combien y a-t-il de parties du discours ?

How many parts of speech are there ?

Il y en a neuf, Quelles sont-elles ?

There are nine. What are they ?

L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection,

The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.

L'article montre l'objet, ou la chose,

The article shows the object, or thing.

Le nom nomme la chose,

The noun names the thing.

Le pronom tient la place du nom,

The pronoun supplies the place of the noun.

Le verbe montre l'action ou le passion du sujet,

The verb shows the action or passion of the subject.

Le participe tient de la nature du verbe et du nom : il sert à la conjugaison des verbes passifs, et à celle des temps composés des autres verbes,

The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.

L'adverbe marque la différence et les circonstances

The adverb marks the difference and the circum-

de l
sion
La pré
indé
les
et
régie
La con
mots
L'inter
mou
sions

OU, wh
Je vais,
La port
Venez-v
De la c
room.
Vu, seen
Le, him
Lui, to h
Parlé, sp
Attende
expect
Après-m
Seul, alo
Son cous
A quitté,

Demeure

- de l'action ou de la passion, *stances of the action or passion.*
 La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms et les verbes qu'elle régit, *The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.*
 La conjonction joint les mots et les phrases, *The conjunction joins the words and phrases.*
 L'interjection exprime les mouvements ou les passions de l'âme, *The interjection expresses the motions or the passions of the soul.*

THE VOCABULARY.

- OU, *where.*
 Je vais, *I go.*
 La porte, *the door.*
 Venez-vous? *do you come?*
 De la chambre, *from the room.*
 Vu, *seen.*
 Le, *him.*
 Lui, *to him.*
 Parlé, *spoken.*
 Attendez-vous? *do you expect?*
 Après-midi, *afternoon.*
 Seul, *alone.*
 Son cousin, *his cousin.*
 A quitté, *has left.*
 Allez-vous? *do you go?*
 Devant, *before.*
 D'où, *whence.*
 Je viens, *I come.*
 Avez-vous? *have you?*
 Je n'ai pas, *I have not.*
 Les, *them.*
 Leur, *to them.*
 Quand, *when.*
 Cette, *this.*
 Viendra-t-il? *will he come?*
 Avec, *with.*
 Qui, *who.*
 L'école, *the school.*
 Aux vacances de Noël, *since the Christmas holidays.*
 Demeure-t-il? *does he live?*
 Commis, *clerk.*

A présent, *at present.*

Chez un négociant, *at a merchant's* Fort content, *very contented.*

De sa place, *with his place.* En, *of it.*

Bien aise, *very glad.*

Bien, *well.*

Mais, *but.*

Parfaitement, *perfectly.*

Je serai, *I shall be.*

De le voir, *to see him.*

Ecrit-il? *does he write?*

Non-seulement, *not only*

Il sait, *he knows.*

L'arithmétique, *arithmetic.*

Très-charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE XII.

OU allez-vous ?

Je vais devant la porte,

D'où venez-vous ?

Je viens de ma chambre,

L'avez-vous vu ?

Les avez-vous vus ?

Je ne l'ai pas vu,

Je ne les ai pas vus,

Lui avez-vous parlé ?

Leur avez-vous parlé ?

Je ne lui ai pas parlé,

Je ne leur ai pas parlé,

Quand l'attendez-vous ?

Cette après-midi,

Viendra-t-il seul ?

Il viendra avec son cousin,

qui a quitté l'école aux
vacances de Noël,

Où demeure-t-il à présent ?

Il est commis chez un

négociant, et il est fort
content de sa place,

Where do you go ?

I go before the door.

Whence do you come ?

I come from my room.

Have you seen him ?

Have you seen them ?

I have not seen him.

I have not seen them.

Have you spoken to him ?

Have you spoken to them ?

I have not spoken to him.

I have not spoken to them.

When do you expect him ?

This afternoon.

Will he come alone ?

He will come with his cou-

sin, who has left the school

since Christmas holidays.

Where does he live at pre-

sent ?
He is clerk at a merchant's
and he is very contented
with his place.

Jen
Ecri
Non
bi
ter
Je se
voi

JE m
Où, u

Sur, a
Etes-v
De ce
Il n'y

Assur
Ne Pa
seen
Perdu
L'a pri
Pour,
Demar
Un, on

Ne l'a
Ne pre
you
Je croy
Il n'av
did n
Remett
A, in.

J'en suis bien aise,
Ecrit-il bien ?

I am very glad of it.

Non-seulement il écrit
bien, mais il sait parfaite-
ment l'arithmétique,

*Does he write well?
He does not only write
well, but he knows per-
fectly arithmetic.*

Je serai très-charmé de le
voir,

*I shall be overjoyed to see
him.*

THE VOCABULARY.

JE ne saurais, *I cannot*, Trouver, *find*.

Où, *where*.

L'avez-vous mis ? *have you
put it ?*

Sur, *upon*.

Le pupitre, *the desk*.

Etes-vous ? *are you ?*

Sûr, *sure*.

De cela, *of that*.

Certainement, *certainly*.

Il n'y a que, *it is but*.

Un quart d'heure, *a quar-
ter of an hour*.

Assure, *assure*.

Que, *that*.

Ne l'ai pas vu, *have not
seen it*. Il n'est pas, *it is not*.

Perdu, *lost*.

Quelqu'un, *somebody*.

L'a pris, *has taken it*.

Peut-être, *perhaps*.

Pour, *for*.

Le sien, *his own*.

Demandez, *ask*.

Si, *if*.

Un, *one*.

De vos compagnons, *of
your companions*.

Ne l'a pas, *has not got it*.

Pourquoi, *why*.

Ne prenez-vous pas ? *don't
you take ?* Le vôtre, *your own*.

Je croyais, *I thought*.

Que, *that*.

Il n'avait pas besoin, *he
did not want*. Du sien, *his own*.

Remettez, *put again*.

Les livres, *the books*.

A, *in*.

Leurs places, *their places*.

Permettez-moi, *give me* De garder, *to keep*.
leave.

Le mien, *mine.*

D'apprendre, *to learn.*

Le déjeuner, *breakfast.*

Bien diligent, *very diligent.*

Ne le suis-jé pas? *am I* *Toujours, always.*
not so?

Quelquefois, *sometimes.* Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon *I cannot find my book.*
livre,

Où l'avez-vous mis? *Where did you put it?*

Je l'avais mis sur le pupi- *I had put it upon the desk.*
tre,

Etes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*

Certainement, il n'y a *Certainly, it is but a quar-*
qu'un quart d'heure, *ter of an hour.*

Je vous assure que je ne *I assure you that I have*
l'ai pas vu, *not seen it.*

Il n'est pas perdu, *It is not lost.*

Quelqu'un l'a peut-être *Somebody perhaps has*
pris pour le sien, *taken it for his own.*

Demandez si un de vos *Ask if one of your compa-*
compagnons ne l'a pas, *nions has not got it.*

Le voici, *Here it is.*

Pourquoi ne prenez-vous *Why don't you take your*
pas le vôtre? *own?*

Je croyais qu'il n'avait pas *I thought he did not want*
besoin du sien, *his.*

Remettez les livres à *Put the books into their*
leurs places, *places again.*

Permettez-moi de garder *Give me leave to keep mine.*
le mien,

J'ai en
aut
jeun
Vous
aujo
Ne le
Vous é
pare

VOUD
bont
kind
Une, on
Elle, it

J'ai écr
Fort bi
Que, th
Il faut
Mon th
Sans fa

D'en f
any.
Elle, it.
Jetez, th
Qui, wh
Votre é
horn.
D'autre,
Me per
leave.
Elle est,

J'ai envie d'apprendre une autre leçon avant le déjeuner, *I have a mind to learn another lesson before breakfast.*

Vous êtes bien diligent aujourd'hui, *You are very diligent today.*

Ne le suis-je pas toujours? *Am I not always so?*

Vous êtes quelquefois fort paresseux, *You are sometimes very idle.*

THE VOCABULARY.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté? *De me tailler, to make me. would you be so kind as?*

Une, *one.*

Elle, *it.*

Une plume, *a pen.*

Ce matin, *this morning.*

Ne vaut rien, *is good for nothing.*

J'ai écrit, *I have written.*

Fort bien, *very well.*

Que, *that.*

Il faut que je, *I must.*

Mon thème, *my exercise.*

Sans fautes, *without faults.*

Une page, *a page.*

Je vois, *I see.*

Diligent, *diligent.*

Ecrive, *write.*

Le bien, *it well.*

Je prendrai garde, *I'll take care.*

D'en faire, *not to make any.*

Elle, *it.*

Jetez, *throw away.*

Qui, *which.*

Votre écritoire, *your ink-horn.*

D'autre, *some other.*

Me permettre, *give me leave.*

Elle est, *it is.*

L'encre, *the ink.*

Trop épaisse, *too thick.*

Ne coule pas, *does not run.*

Celle, *that.*

Dans, *in.*

En voici, *here is.*

Voulez-vous? *will you?*

De l'essayer, *to try it.*

Fort bonne, *very good.*

Quand, <i>when.</i>	J'en aurai besoin, <i>I want some.</i>
J'en demanderai, <i>I'll ask for some.</i>	Je serai, <i>I shall be.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Prêt, <i>ready.</i>
A vous en donner, <i>to give you some.</i>	J'avais mis, <i>I had put.</i>
Quelques gouttes, <i>some drops.</i>	D'eau, <i>of water.</i>
La mienne, <i>mine.</i>	De bière, <i>of beer.</i>
Valent mieux, <i>are better.</i>	

DIALOGUE XIV.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?	<i>WOULD you be so kind as to make me a pen ?</i>
Je vous en ai taillé une ce matin,	<i>I made you one this morning.</i>
Elle ne vaut rien,	<i>It is good for nothing.</i>
J'ai écrit une page,	<i>I have written a page.</i>
Fort bien, je vois que vous êtes diligent,	<i>Very well, I see that you are diligent.</i>
Il faut que j'écrive mon thème,	<i>I must write my exercise.</i>
Ecrivez-le bien, et sans fautes,	<i>Write it well, and without faults.</i>
Je prendrai garde d'en faire,	<i>I'll take care not to make any.</i>
L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas,	<i>The ink is too thick, it does not run.</i>
Jetez celle qui est dans votre écritoire,	<i>Throw that away that is in your ink-horn.</i>
En voici d'autre,	<i>Here is some other.</i>
Voulez-vous me permettre de l'essayer ?	<i>Will you give me leave to try it ?</i>

Elle e
Quand
j'en
Je ser
vous
J'avais
gout
mien
Quelqu
valer

PRET
De pap

Demain
Mon ca
Voulez-
have
Indiffér
Suffira,
Pour éc
En voul
have ?
Une, on
Pour le
presen
Cette, th

Tout ce
En, for i
Ça n'est
Si, if.

Elle est fort bonne, *It is very good.*
 Quand j'en aurai besoin, *When I want some, I'll ask*
 j'en demanderai, *for some.*
 Je serai toujours prêt à *I shall always be ready to*
 vous en donner, *give you some.*
 J'avais mis quelques *I had put some drops of*
 gouttes d'eau dans la *water in mine.*
 mienne,
 Quelques gouttes de bière *Some drops of beer are*
 valent mieux, *better.*

THE VOCABULARY.

PRETEZ-moi, *lend me.* Une feuille, *a sheet.*
 De papier, *of paper.* Je vous en donnerai une
 autre, *I'll give you an-*
 other.
 Demain, *to-morrow.* De tout, *with all.*
 Mon cœur, *my heart.* Quelle sorte, *what sort.*
 Voulez-vous ? *will you* Cela, *that.*
have ?
 Indifférent, *indifferent.* Commun, *common.*
 Suffira, *will suffice.* Ce n'est pas, *it is not.*
 Pour écrire, *for writing.* Une lettre, *a letter.*
 En voulez-vous ? *will you* Deux, *two.*
have ?
 Une, *one.* Suffit, *is sufficient.*
 Pour le présent, *for the* J'en aurai, *I'll get some.*
present. Après-midi, *afternoon.*
 Cette, *this.* A votre service, *at your*
service.
 Tout ce que, *all that.* Très-obligé, *much obliged*
 En, *for it.*
 Ça n'est que, *it is but.* Une bagatelle, *a trifle.*
 Si, *if.* De mon côté, *on my side.*

Je puis, <i>I can.</i>	Rendre, <i>render.</i>
Quelque service, <i>some service.</i>	Je le ferai, <i>I'll do it.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
Fort poli, <i>very polite.</i>	Souhaitez-vous? <i>do you choose?</i>
Une plume, <i>a pen.</i>	J'en ai une, <i>I have one.</i>
Qui, <i>which.</i>	Fort bonne, <i>very good.</i>
Rends grâces, <i>render thanks.</i>	Pourvu, <i>provided.</i>

DIALOGUE XV.

PRÊTEZ-moi une feuille de papier,	<i>LEND me a sheet of paper.</i>
Je vous en donnerai demain,	<i>I'll give you some to-morrow.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
Quelle sorte de papier voulez-vous?	<i>What sort of paper will you have?</i>
Cela est indifférent; du papier commun suffira,	<i>That is indifferent: common paper will suffice.</i>
Ce n'est pas pour écrire une lettre,	<i>It is not for writing a letter.</i>
En voulez-vous deux feuilles?	<i>Will you have two sheets?</i>
Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi,	<i>One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.</i>
Tout ce que j'ai est à votre service,	<i>All that I have is at your service.</i>
Je vous en suis très-obligé,	<i>I am much obliged to you for it.</i>
Ce n'est qu'une bagatelle,	<i>It is but a trifle.</i>
Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,	<i>If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.</i>

Vous
Souha
j'en
bonn
Je vou
suis

NE r
shak
Je ne
not d
Ne fai

Je ne s
Ma leç
Votre a

La vôtr
Deman
Je n'ose
Me gron
me.

La mien
J'en au
want t
J'aurai
done.

En moir
Si, if.
N'a pas
A sa plac
Pourqu
Me parle

Vous êtes bien poli, *You are very polite.*
 Souhaitez-vous une plume? *Do you choose a pen? I*
 j'en ai une qui est fort *have one which is very*
 bonne, *good.*
 Je vous rends grâces, je *I render you thanks, I am*
 suis pourvu de plumes, *provided with pens.*

THE VOCABULARY.

NE remuez pas, *don't shake.* La table, *the table.*

Je ne l'ai pas fait, *I did not do it.* Expès, *on purpose.*

Ne faites pas, *don't make.* Tant de bruit, *so much noise.*

Je ne saurais, *I cannot.* Apprendre, *learn.*
 Ma leçon, *my lesson.* Prêtez-moi, *lend me.*

Votre ardoise, *your slate.* Qu'est devenue? *what is become of?*

La vôtre, *yours.* En pièces, *in pieces.*

Demandez-en, *ask for.* Une autre, *another.*

Je n'oserais, *I dare not.* Mon maître, *my master.*

Me gronderait, *would scold me.* Allez chercher, *go and fetch.*

La mienne, *mine.* Dépêchez-vous, *make haste*

J'en aurai besoin, *I shall want it.* Bientôt, *soon.*

J'aurai fait, *I shall have done.* Mon thème, *my exercise.*

En moins, *in less.*

Si, *if.* Dè dix minutes, *than ten minutes.*

N'a pas pris, *did not take.* Quelqu'un, *somebody.*

A sa place, *in its place.* Elle n'est pas, *it is not.*

Pourquoi? *why?* Qui-est ce quia? *who has?*

Me parler, *speaking to me.* Sans, *without.*

Pour longtemps, *for a long time.* Je n'en avais pas besoin, *I did not want it.*
 A présent, *now.* Vous pouvez, *you may.*
 Je vous la prête, *I lend it you.* Vous en servir, *make use of it.*
 Avec plaisir, *with pleasure.* Je vous remercie, *I thank you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table, *DON'T shake the table.*
 Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on purpose.*
 Ne faites pas tant de bruit, *Don't make so much noise,*
 je ne saurais apprendre *I cannot learn my lesson.*
 ma leçon,
 Prêtez-moi votre ardoise, *Lend me your slate.*
 Qu'est devenue la vôtre ? *What is become of yours ?*
 Elle est en pièces, *It is in pieces.*
 Demandez-en une autre, *Ask for another.*
 Je n'oserais, mon maître *I dare not, my master would*
 me gronderait, *scold me.*
 Allez chercher la mienne *Go and fetch mine, and*
 et dépêchez-vous ; j'en *make haste ; I shall soon*
 aurai bientôt besoin, *want it.*
 J'aurai fait mon thème en *I shall have done my exerci-*
 moins de dix minutes. *se in less than ten minutes.*
 Demandez si quelqu'un n'a *Ask if somebody did not*
 pas pris votre ardoise, *take your slate, it is not*
 elle n'est pas à sa place, *in its place.*
 Qui est-ce qui a mon ar- *Who has my slate ?*
 doise ?
 C'est moi, *It is I.*
 Pourquoi l'avez-vous prise *Why did you take it with-*
 sans me parler ? *out speaking to me ?*
 Je n'en avais pas besoin *I did not want it for a long*
 pour longtemps, *while.*

A pré
 vou
 la p
 Je vou

AURO
 have
 Cette
 tern

Pour m
 Que, w
 Si, if.

A la cro
 De tout
 all my
 Fera pe
 haps n

Je ne c
 believe
 D'un pe
 board
 J'espère

Notre d
 quest.
 Veut, is

J'irai, I s
 Avec mo
 Ne veut
 Les peits

A présent, vous pouvez *Now you may make use of*
 vous en servir, je vous *it, I lend it you with*
 la prête avec plaisir, *pleasure.*
 Je vous remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we* Congé, *a holiday.*
have ?

Cette après-midi, *this af-* Je ne sais pas, *I do not*
ternoon. *know.*

Pour nous, *for us.*

Que, *what.*

Si, *if.*

Demandez-le, *ask it.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Ferons-nous ? *shall we do ?*

Nous irons jouer, *we shall*
play.

J'y consens, *I consent to it.*

Notre maître, *our master.*

A la crosse, *at cricket.*

De tout mon cœur, *with*
all my heart.

Fera peut-être, *will per-* Quelque difficulté, *some*
haps make. *difficulty.*

Je ne crois pas, *I don't* Le jour de la naissance,
believe. *the birth-day.*

D'un pensionnaire, *of a* Dans ce cas, *in this case.*
boarder.

J'espère que, *I hope that.* Il nous accordera, *he will*
grant us.

Notre demande, *our re* Qui est-ce qui, *who.*
quest.

Veut, *is willing.*

Aller lui parler, *go and*
speak to him

Voulez-vous venir ? *will*
you come ?

J'irai, *I shall go.*

Avec moi, *with me.*

Ne veut pas, *will not.*

Les petits, *the little ones.*

Mais, *but.*

Que, *that.*

Dépêchons-nous, *let us* Sortent, *shall go out.*
make haste. Nous n'avons pas, *we have*
 Trop de temps, *too much* not.
time.

J'en ai, *I have.*

Une balle, *a ball.*

Une très-bonne, *a very*
good one.

Où, *where.*

Des guichets, *wickets.*

Les crosses, *the bats.*

Nous en couperons, *we'll*

En chemin, *in the way.*

cut some.

DIALOGUE XVII.

AURONS-NOUS congé *SHALL we have a holiday*
 cette après-midi ? *this afternoon ?*

Je ne sais pas,

I don't know.

Demandez-le pour nous, *Ask it for us, if you please.*
 s'il vous plaît,

Que ferons-nous, si nous *What shall we do, if we*
 avons congé ? *have a holiday ?*

Nous irons jouer à la *We shall go and play at*
 crosse, *cricket.*

J'y consens de tout mon *I consent to it with all my*
 cœur, *heart.*

Notre maître fera peut-être *Our master will perhaps*
 quelque difficulté, *make some difficulty.*

Je ne crois pas, c'est le *I don't believe it, it is the*
 jour de la naissance d'un *birth-day of a boarder.*
 pensionnaire,

Dans ce cas j'espère qu'il *In this case I hope that he*
 nous accordera notre *will grant us our re-*
 demande, *quest.*

Qui est-ce qui veut aller *Who will go and speak to*
 lui parler ? *him ?*

J'irai, voulez-vous venir *I will go, will you come*
 avec moi ? *with me ?*

Nous
 notr
 pas q

Dépêch
 vous
 Avez-v
 J'en ai
 Où son
 Les voi
 Avez-v
 Nous
 chem

VOYON
 Qui ser
 Jetez, to

Croix, h
 Pile, tai
 Qui cho

De votre
 N'avez-v
 you no
 Essayons

Attrapez,
 Qui est-c
 Voilà, th

Ce n'est c
 Deux fois

Nous avons congé, mais notre maître ne veut pas que les petits sortent,
We have a holiday, but our master is not willing that the little ones should go out.

Dépêchons-nous, nous n'avons pas trop de temps,
Let us make haste, we have not too much time.

Avez-vous une balle ?
Have you a ball ?

J'en ai une très-bonne,
I have a very good one.

Où sont les crosses ?
Where are the bats ?

Les voici,
Here they are.

Avez-vous des guichets ?
Have you wickets ?

Nous en couperons en chemin,
We'll cut some in the way.

THE VOCABULARY.

VOYONS, *let us see.* Ceux, *those.*

Qui seront, *who will be.* Ensemble, *together.*

Jetez, *toss up.* Le demi-sou, *the half-penny.*

Croix, *head.* Ou, *or.*

Pile, *tail.* C'est moi, *it is I.*

Qui choisit, *who choose.* Les meilleurs joueurs, *the best players.*

De votre côté, *on your side.* Je vous demande pardon, -
 N'avez-vous pas ? *have I ask your pardon.*
you not ?

Essayons, *let us try.* Jetez la balle, *throw the ball.*

Attrapez, *catch.* Moi, *to me.*

Qui est-ce qui, *who.* Marque les crans, *notches.*

Voilà, *that is.* Un bon coup, *a good stroke.*

Ce n'est que, *it is but.* Un essai, *a trial.*

Deux fois, *twice.* Il faut que je fasse, *I must do.*

De même, <i>the same.</i>	Vous chassez, <i>you strike.</i>
Nous perdons, <i>we lose.</i>	Notre temps, <i>our time.</i>
Commençons, <i>let us begin.</i>	Allons, <i>come.</i>
Prenez garde à la balle, <i>Faites, make.</i>	Faites, <i>make.</i>
<i>mind the ball.</i>	Place, <i>room.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Reculez, <i>draw back.</i>	Davantage, <i>farther.</i>
DIALOGUE XVIII.	
VOYONS ceux qui seront ensemble,	<i>LET us see those who will be together.</i>
Jetez le demi-sou,	<i>Toss up the half-penny.</i>
Croix ou pile ?	<i>Head or tail ?</i>
Croix,	<i>Head.</i>
C'est moi qui choisis,	<i>It is I who choose.</i>
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté,	<i>You have the best players on your side.</i>
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas — ?	<i>I ask your pardon ; have not you — ?</i>
Essayons ; jetez la balle,	<i>Let us try ; throw the ball.</i>
Attrapez la balle,	<i>Catch the ball.</i>
Jetez-la-moi,	<i>Throw it to me.</i>
Qui est-ce qui marque les crans ?	<i>Who notches ?</i>
Poussez la balle,	<i>Bowl away.</i>
Voilà un bon coup, <i>cou</i>	<i>That's a good stroke.</i>
Ce n'est qu'un essai,	<i>It is but a trial.</i>
Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même,	<i>You have tried twice, I must do the same.</i>
Vous chassez fort bien la balle,	<i>You strike the ball very well.</i>
Nous perdons notre temps à essayer, commençons,	<i>We lose our time in trying, let us begin.</i>

Allons.
balle
Faites
Nous n
place
Recule

MANQU

Ma cross
Il faut q
Voulez-
have ?
Voyons,
Meilleu
La mien
La vôtre
Je jouer
Je ne r
shall n
Frisé, br

Bien, we
Aujourd
La raison

Moi-mêm

De vigue
Les bras,
Je le sais,
Me surpr

Allons, prenez garde à la balle, *Come, mind the ball.*

Faites place, *Make room.*

Nous n'avons pas assez de place, *We have not room enough.*

Reculez davantage, *Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

MANQUE, *missed.*

Un beau coup, *a fine stroke.*

Ma crosse, *my bat.*

Trop légère, *too light.*

Il faut que je, *I must.*

La change, *change it.*

Voulez-vous? *will you have?*

Celle-ci, *this.*

Voyons, *let us see.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Meilleure, *better.*

Que, *that.*

La mienne, *mine.*

Donnez-moi, *give me.*

La vôtre, *yours.*

A présent, *now.*

Je jouerai, *I'll play.*

Mieux, *better.*

Je ne manquerai pas, *I shall not fail.*

De toucher, *to touch.*

Frisé, *brushed.*

Vous ne jouez pas, *you don't play.*

Bien, *well.*

Du tout, *at all.*

Aujourd'hui, *to-day.*

Je ne sais pas, *I don't know.*

La raison, *the reason.*

J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

Moi-même, *myself.*

Vous n'avez pas, *you have not.*

De vigueur, *vigour.*

Dans, *in.*

Les bras, *your arms.*

Ordinairement, *commonly.*

Je le sais, *I know it.*

C'est ce qui, *it is what.*

Me surprend, *surprises me.*

Faute, *want.*

De pratique, *of practice.* Otez, *take off.*
 Votre veste, *your waist-*
coat. Je crois, *I believe.*
 Que, *that.* La cause, *the cause.*
 Je ne joue pas, *I don't play.* Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un *You have missed a fine*
beau coup, *stroke.*
 Ma crosse est trop légère; *My bat is too light, I must*
 il faut que je la change, *change it.*
 Voulez-vous celle-ci? *Will you have this?*
 Voyons,—elle n'est pas *Let us see,—it is not bet-*
 meilleure que la mienne, *ter than mine.*
 Donnez-moi la vôtre, *Give me yours.*
 La voici, *Here it is.*
 A présent je jouerai mieux, *Now I'll play better.*
 Je ne manquerai pas de *I shall not fail to touch*
 toucher la balle, *the ball.*
 Elle a frisé le guichet, *It has brushed the wicket.*
 Vous ne jouez pas bien *You don't play well at all*
 du tout aujourd'hui, *to-day.*
 Je n'en sais pas la raison, *I don't know the reason, I*
 j'en suis surpris moi- *am surprised at it my-*
 même, *self.*
 Vous n'avez pas de vigueur *You have no vigour in*
 dans les bras, *your arms.*
 Je joue mieux ordinaire- *I commonly play better.*
 ment,
 Je le sais, et c'est ce qui *I know it, and it is what*
 me surprend, — — — *surprises me.*
 C'est faute de pratique, *It is want of practice.*
 Otez votre veste, *Take off your waistcoat.*

Je cro
 que

COUR
 Arrête
 Crans,
 Que, t
 Etait b
 Voilà,
 Trois,
 A fleur
 the g
 La cha
 Si bien

Il est d
 Envoye
 Entre a
 Indiffér
 J'entrer
 La plus
 viest.
 Quatre-v

Les meill
 best pl
 Il est ten
 Au logis.
 Vos habi

COUREZ
 core,

Je crois que c'est la cause *I believe that is the cause*
 que je ne joue pas bien, *that I don't play well.*

THE VOCABULARY.

COUREZ, *run.*

Arrêtez, *stop.*

Crans, *notches.*

Que, *that.*

Etait bon, *was good.*

Voilà, *there is.*

Trois, *three.*

A fleur de terre, *close to*
the ground.

La chasser, *to strike it.*

Si bien, *so well.*

Il est dehors, *he is out.*

Envoyez-moi, *send me.*

Entre au jeu, *goes in.*

Indifférent, *indifferent.*

J'entrerais, *I'll go in.*

La plus pesante, *the heaviest.*

Quatre-vingt-dix, *ninety.*

Les meilleurs joueurs, *the*
best players.

Il est temps, *it is time.*

Au logis, *home.*

Vos habits, *your clothes.*

DIALOGUE XX.

COUREZ, courez, — en-*RUN, run,—again.*
 core,

Encore, *again.*

Deux, *two.*

Vous voyez, *you see.*

Mon avis, *my advice.*

Bon, *well.*

Un coup, *a stroke.*

Poussez la balle, *bowl.*

Ils ne pourront pas, *they*
will not be able.

N'ai-je pas bien dit ? *did*
I not say right ?

Qui est-ce qui ? *who ?*

Cela est, *it is.*

Si vous voulez, *if you will.*

Donnez-moi, *give me.*

Nous gagnerons, *we'll*
beat.

Je n'en suis pas surpris, *I*
am not surprised at it.

D'aller, *to go.*

Mettez, *put on.*

Allons, *let us go.*

Non, arrêtez, *No, stop.*
 Deux crans, *Two notches.*
 Vous voyez que mon avis *You see that my advice*
 était bon, *was good.*
 Ne courez pas, *Don't run.*

Bon,—voilà un bon coup, *Well,—there is a good*
 —trois crans, *stroke,—three notches.*
 Poussez la balle à fleur de *Bowl close to the ground,*
 terre, ils ne pourront *they will not be able to*
 pas la chasser si bien, *strike it so well.*
 N'ai-je pas bien dit ? Il est *Did I not say right? He is*
 dehors, *out.*
 Envoyez-moi la balle, *Send me the ball.*

Qui est-ce qui entre au jeu ? *Who goes in ?*

Cela est indifférent, *It is indifferent.*

Si vous voulez, j'entrerai, *If you will, I'll go in.*
 Peu m'importe, *I don't care.*
 Donnez-moi la crosse la *Give me the heaviest bat.*
 plus pesante,
 La voici, *Here it is.*

Bien,—encore trois, *Well,—three more.*
 Nous gagnerons ; nous *We'll beat, we have nine-*
 avons quatre-vingt-dix *ty notches.*
 crans,

Je n'en suis pas surpris, *I am not surprised at it,*
 vous avez les meilleurs *you have the best play-*
 joueurs, *ers.*
 Il est temps d'aller au logis, *It is time to go home.*
 Mettez vos habits, *Put your clothes on.*

All

A Q
hoQue
JouJe ne
Le jeNon
AccoCela
Toujo

Où, w

Je vai
Voyon
Les piLes bla
Tout-à
Je pren
Les noi
Il y en
LaissezDans, in
Le pren
Je vous
you.

Allons,

Let us go.

THE VOCABULARY.

A QUOI passerons-nous? La soirée, *the evening.*
how shall we spend?

Que, *what.*

Ferons-nous? *shall we do?*
 Aux dames, *at draughts.*

Jouons, *let us play.*

Je ne sais pas, *I don't know.* Bien, *well.*
 Le jeu, *the play.* Ni moi, *nor I.*

Non plus, *neither.*
 Accoutumé, *used.*

Vous badinez, *you jest.*
 A jouer, *to play.*

Cela est vrai, *that is true.* Mais, *but.*
 Toujours, *always.* Fort mal, *very bad.*

Où, *where.*

Le damier, *the draught-board.*

Je vais, *I am going.*

Le chercher, *to fetch it.*

Voyons, *let us see.*

Arrangez, *place.*

Les pions, *the men.*

Prenez-vous? *do you take?*

Les blancs, *the white ones.* Cela m'est, *it is to me.*
 Tout-à-fait, *entirely.* Indifférent, *indifferent.*

Je prendrai, *I shall take.*

Donc, *then.*

Les noirs, *the black ones.*

Prenez, *take.*

Il y en a un, *there is one.*

Qui manque, *wanting.*

Laissez, *leave.*

Une place vide, *an empty place.*

Dans, *in.*

Un coin, *a corner.*

Le premier, *the first.*

Que, *which.*

Je vous donnerai, *I'll give you.* Le, *it.*

Ah ça, *well.*

Qui est-ce qui ? *who ?*

S'il vous plaît, *if you please.* Commence, *begins.*

Que, *that.*

J'aime mieux, *I had rather.*

Il n'y a pas d'avantage,

Ni d'un côté ni de l'autre, *there is no advantage.*
on neither side.

Donc, *then.*

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous *HOW shall we spend the*
la soirée ? *evening ?*

Que ferons-nous ?

What shall we do ?

Jouons aux dames,

Let us play at draughts.

Je ne sais pas bien le jeu, *I don't know the game well.*
Ni moi non plus, *Nor I neither.*

Vous badinez, vous êtes *You jest, you are used to*
accoutumé à jouer, *play.*

Cela est vrai, mais toujours fort mal, *That is true, but always*
very bad.

Où est le damier ? *Where is the draught-*
board ?

Je vais le chercher, *I am going to fetch it.*

Voyons, arrangez les pi- *Let us see, place the men.*
ons,

Prenez-vous les blancs ? *Do you take the white ones ?*

Cela m'est tout-à-fait in- *It is entirely indifferent to*
différent, *me.*

Je prendrai donc les noirs, *I shall then take the black*
ones.

Pr

La

Le

I

Ah

m

Con

Non

vo

Il n

d'

Je c

ET n

Vous

Rem

of.

Qui,

Je pe

La pa

Votre

Je n'e

but

Trop é

perso

Encore

Vous le

En vér

Le mie

Prenez ; il y en a un, qui manque, *Take ; there is one wanting.*

Laissez une place vide dans un coin, *Leave an empty place in a corner.*

Le premier pion que je prendrai, je vous le donnerai, *The first man I take, I'll give it to you.*

Ah çà, qui est-ce qui commence ? *Well, who begins ?*

Commencez, s'il vous plaît, *Begin, if you please.*

Non, j'aime mieux que vous commenciez, *No, I had rather that you begin.*

Il n'y a pas d'avantage ni d'un côté ni de l'autre, *There is no advantage on either side.*

Je commencerai donc, *I will begin then.*

THE VOCABULARY.

ET moi, *and I.*

Vous pouvez, *you may.* J'en prendrai, *I shall take.*

Remplacer, *fill the place of.* A présent, *now.*

Qui, *that.*

Je perdrai, *I shall lose.*

La partie, *the game.*

Votre jeu, *your play.*

Manquait, *was wanting.*

Certainement, *certainly.*

Cette fois-ci, *this time.*

N'est pas mauvais, *is not bad.*

Je n'en ai qu'un, *I have but one.* Plus que vous, *more than you.*

Trop épars, *too much dispersed.* J'en prends, *I take.*

Encore, *again.*

Vous le faites, *you do it.*

En vérité, *indeed.*

Le mieux, *the best.*

Deux, *two.*

Exprès, *on purpose.*

Je joue, *I play.*

Que je puis, *I can.*

Je souffle, *I huff.*

A quoi cela me sert-il ?
what does it avail me ?

Que moi, *than I have.*

Je crois, *I believe.*

Perdu, *lost.*

Trois, *three.*

A dame, *to king.*

Commençons, *let us begin.*

Finissons, *let us finish.*

Ce pion, *this man.*

Deux dames, *two kings.*

Plus; *more.*

Que, *that.*

J'en prends, *I take.*

Et vais, *and go.*

Damez, *crown.*

Une autre, *another.*

Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,

Et moi, j'en prendrai deux,

Vous pouvez à présent

remplacer le pion qui
manquait,

Le voilà

Je perdrai certainement

la partie cette fois-ci,

Votre jeu n'est pas mau-

vais,

Je n'en ai qu'un de plus

que vous,

Mes pions sont trop épars,

J'en prends encore deux,

Vous le faites exprès,

Non, en vérité, je joue le

mieux que je puis,

Je souffle ce pion,

Vous voyez que vous n'a-

vez pas encore perdu,

A quoi cela me sert-il ?

TAKE.

And I shall take two.

You may now fill the place

of the man that was

wanting.

There it is.

I shall certainly lose the

game this time.

Your game is not bad.

I have but one more than

you.

My men are too much dis-

persed.

I again take two.

You do it on purpose.

No, indeed, I play the best

I can.

I huff this man.

You see that you have not

yet lost.

What does it avail me ?

Vo
d
A p
a
J'en
à
Dan
Com
pa
Fini
Je m

VOU
yo
Un p

Là, th

Ici, h

Cette

Vous

flect.

Jouez

Il me

A dam

Encore

Damez

Vous n

not g

Le, it.

Vous avez deux dames *You have two kings more
de plus que moi, than I have.*

A présent je crois que vous *Now I believe that you have
avez perdu, lost.*

J'en prends trois et vais *I take three and go to king.
à dame,*

Damez ce pion, *Crown this man.*

Commençons une autre *Let us begin another game.
partie,*

Finissons celle-ci, *Let us finish this.*

Je me rends, *I give it up.*

THE VOCABULARY.

VOUS ne prenez pas garde, *Assez, enough.
you don't mind.*

Un peu plus, *a little more.* Je prendrai garde, *I'll
mind.*

Là, *there.*

Celui qui gagne, *he who
wins.*

Ici, *here.*

Je joue, *I play.*

Et moi, *and I.*

Cette fois-ci, *this time.*

Vous n'en prendrez pas, *you shall not take.*

Vous réfléchissez, *you re- Longtemps, a long time.
flect.*

Jouez donc, *play tien.*

Voyons, *let us see.*

Il me semble, *methinks.*

J'irai, *I shall go.*

À dame, *to king.*

Prenez, *take.*

Encore, *again.*

En voilà trois, *there are
three.*

Damez, *crown,*

J'ai perdu, *I have lost.*

Vous n'irez pas, *you shall Je ne pense pas, I don't
not go. think.*

Là, *it.*

Je ne saurais jouer, *I
cannot play.*

Avec vous, <i>with you.</i>	Beaucoup mieux, <i>a great deal better.</i>
Que moi, <i>than I.</i>	C'est que, <i>it is because.</i>
Vous ne réfléchissez pas, <i>you don't reflect.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Demande, <i>requires.</i>	Qui, <i>which.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Beaucoup de réflexion, <i>much reflection.</i>
Quand, <i>when.</i>	On ne sait pas bien, <i>one does not know well.</i>
Mon cas, <i>my case.</i>	Une troisième partie, <i>a third game.</i>
Commençons, <i>let us begin.</i>	
Je ne suis pas, <i>I am not.</i>	Capable, <i>able.</i>

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez garde,	<i>You don't mind enough.</i>
Je prendrai un peu plus garde,	<i>I'll mind a little more.</i>
Je joue là,	<i>I play there.</i>
Et moi ici,	<i>And I here.</i>
Fort bien,	<i>Very well.</i>
Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci,	<i>You shall not take two this time.</i>
Vous réfléchissez long-temps: jouez donc,	<i>You reflect a long time: play then.</i>
J'ai joué,	<i>I have played.</i>
Je n'y ai pas pris garde,	<i>I did not mind it.</i>
Voyons, il me semble que j'irai à dame—oui—prenez—prenez encore—en voilà trois—damez,	<i>Let us see, methinks I shall go to king—yes—take again—there are three—crown.</i>
J'ai encore perdu,	<i>I have lost again.</i>
Vous n'irez pas à dame,	<i>You shall not go to king.</i>

Je n
Je n
ve
ce
C'est
se
C'est
be
Surt
pa
me
Com
siè
Non,
de

IL est
Quelle
Croye
Il n'est
Notre
Bientô
Jasons
Avez-v
done
J'aurai
have
Ne dev
are yo
Mais, b
Pour fa
Certain

Je ne le pense pas, *I don't think it.*
 Je ne saurais jouer avec vous; vous jouez beaucoup mieux que moi, *I cannot play with you; you play a great deal better than I do.*
 C'est que vous ne réfléchissez pas assez, *It is because you don't reflect enough.*
 C'est un jeu qui demande beaucoup de réflexion, *It is a play which requires much reflection.*
 Surtout quand on ne sait pas bien le jeu, et c'est mon cas, *Particularly when one does not know the game well, and that is my case.*
 Commençons une troisième partie, *Let us begin a third game.*
 Non, je ne suis pas capable de jouer avec vous, *No, I am not able to play with you.*

THE VOCABULARY.

Il est temps, *it is time.* Est-il? *is it?*
 Quelle heure, *what o'clock.* Qu'il soit, *it is.*
 Croyez-vous? *do you think?* De huit heures, *from eight o'clock.*
 Il n'est pas loin, *it is not far.*
 Notre maître, *our master.* Viendra, *will come.*
 Bientôt, *soon.* Dans ce cas, *in this case.*
 J'asons, *let us chatter.* Ensemble, *together.*
 Avez-vous fait? *have you done?* Votre thème, *your exercise.*
 J'aurai le temps, *I shall have time.* Demain matin, *to-morrow morning.*
 Ne devez-vous pas faire? *are you not to do?* Vos calculs d'arithmétique, *your ciphering.*
 Mais, *but.* Deux heures, *two hours.*
 Pour faire, *to do.* Tout cela, *all that.*
 Certainement, *certainly.* Le mieux, *the best.*

D'aller coucher, *to go to bed*. Mon devoir, *my duty*.

J'aime à faire, *I like to do*. Une leçon, *a lesson*.
 Avant que de jouer, *before I play*. A apprendre, *to learn*.

Fort difficile, *very difficult*. Voici, *here is*.

Fort longue, *very long*.

Nous allons dire, *we are going to say*. Les prières, *the prayers*.

Nous allons nous coucher, *we are going to bed*. Aujourd'hui, *to-day*.

Avant, *before*.

Huit heures, *eight o'clock*

DIALOGUE XXIV.

IL est temps d'aller se coucher, *It is time to go to bed*.

Quelle heure est-il ? *What o'clock is it ?*

Quelle heure croyez-vous qu'il soit ? *What o'clock do you think it is ?*

Il n'est pas loin de huit heures, *It is not far from eight o'clock*.

Notre maître viendra bien-tôt, *Our master will soon come*.

Dans ce cas, jasons ensemble, *In this case, let us chatter together*.

Avez-vous fait votre thème ? *Have you done your exercise ?*

Pas encore, *Not yet*.

J'aurai le temps demain matin, *I shall have time to-morrow morning*.

Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ? *Are you not to do your ciphering ?*

Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela, *Yes, but I have two hours to do all that*.

Et
 v
 Cer
 Vou
 C'es
 fa
 qu
 J'ai
 à
 fo
 Voie
 all
 Nous
 au
 he
 DEB
 Vous
 Il est
 Point
 Je ne
 not
 Si tar
 A l'ins
 De vo
 your
 Longte
 A l'éco
 Vos c
 comp

Et vous, avez-vous fait votre thème ? *And you, have you done your exercise ?*

Certainement, oui, *Certainly, yes.*

Vous êtes fort diligent, *You are very diligent.*

C'est le mieux ; j'aime à faire mon devoir avant que de jouer, *It is the best ; I like to do my duty before I play.*

J'ai une leçon fort difficile à apprendre ; elle est fort longue, *I have a very difficult lesson to learn ; it is very long.*

Voici notre maître ; nous allons dire les prières, *Here is our master ; we are going to say the prayers.*

Nous allons nous coucher aujourd'hui avant huit heures, *We are going to bed to-day before eight o'clock.*

THE VOCABULARY.

DEBOUT, debout, *up, up.* Levez-vous, *rise.*

Vous êtes tous, *you are all.* Bien endormis, *fast asleep.*

Il est encore, *it is yet.* Trop matin, *too early.*

Point du tout, *not at all.* Il est sept heures, *it is seven o'clock.*

Je ne pensais pas, *I did not think.* Qu'il fût, *that it was.*

Si tard, *so late.* Je vais me lever, *I am going to get up.*

Dépêchez-vous, *make haste.*

A l'instant, *directly.*

De vous habiller, *to dress yourself.* Je ne serai pas, *I shall not be.*

Longtemps, *long.* Vous devriez être, *you should be.*

A l'école, *in-the school.* A présent, *now.*

Vos compagnons, *your companions.* Jouent, *are playing.*

Y. n. yers. . o'clock l. think eight come chatter r ex- o-mor- your hours

Dans la cour, <i>in the yard.</i>	Plus diligent, <i>more diligent.</i>
Que, <i>than.</i>	
Ne m'a éveillé, <i>has awaked me.</i>	Personne, <i>nobody.</i>
A six heures, <i>at six o'clock.</i>	Je me suis éveillé, <i>I awoke.</i>
	Je me suis endormi, <i>I fell asleep.</i>
Tout de suite, <i>immediately.</i>	
Comment, <i>how.</i>	Je ne suis pas, <i>I don't know.</i>
Si longtemps, <i>so long.</i>	Vous pouvez dormir, <i>you can sleep.</i>
Je ne me lève pas, <i>I don't get up.</i>	Si, <i>if.</i>
Je m'éveille, <i>I awake.</i>	Quand, <i>when.</i>
	Je me rendors, <i>I fall asleep again.</i>
Ordinairement, <i>commonly.</i>	Vous allez vous coucher, <i>you go to bed.</i>
Pourtant, <i>however.</i>	
Cela est vrai, <i>it is true.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Plus je dors, <i>the more I sleep.</i>	Mais, <i>but.</i>
Cela n'est pas sain, <i>it is not wholesome.</i>	Plus j'aime, <i>the more I like.</i>
Se lever, <i>to rise.</i>	Il vaut mieux, <i>it is better.</i>

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, levez-vous,	<i>Up, up, rise.</i>
Vous êtes tous bien endormis,	<i>You are all fast asleep.</i>
Il est encore trop matin,	<i>It is yet too early.</i>
Point du tout il, est sept heures,	<i>Not at all, it is seven o'clock.</i>
Je ne pensais pas qu'il fût si tard,	<i>I did not think that it was so late.</i>

Je v
ta
Dép
ha
Je n
à
Vou
à p
Vos
da
Ils so
vou
Perso
Je m
heu
ren
Je ne
vou
long
Si je n
je m
dors
Vous
couc
Cela e
je d
dorm
Cela n'e
mieu
heure

A QUE
what

- Je vais me lever à l'ins-tant, *I am going to get up directly.*
- Dépêchez-vous de vous habiller, *Make haste to dress yourself.*
- Je ne serai pas longtemps à m'habiller, *I shall not be long dressing myself.*
- Vous devriez être à l'école à présent, *You should be in the school now.*
- Vos compagnons jouent dans la cour, *Your companions are playing in the yard.*
- Ils sont plus diligents que vous, *They are more diligent than you.*
- Personne ne m'a éveillé, *Nobody has awaked me.*
- Je me suis éveillé à six heures, et je me suis rendormi tout de suite, *I awoke at six o'clock, and I fell asleep again immediately.*
- Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si longtemps, *I don't know how you can sleep so long.*
- Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement, *If I don't get up when I awake, I commonly fall asleep again.*
- Vous allez pourtant vous coucher de bonne heure, *You go however betimes to bed.*
- Cela est vrai ; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir, *It is true ; but the more I sleep, the more I like to sleep.*
- Cela n'est pas sain ; il vaut mieux se lever de bonne heure, *It is not wholesome ; it is better to rise early.*

THE VOCABULARY.

A QUELLE heure ? *at* Déjeunez-vous ? *do you*
what o'clock? breakfast?

Nous déjeunons, *we break-fast.* Ordinairement, *commonly.*

A neuf heures, *at nine o'clock.* Le déjeuner, *breakfast.*

Est prêt, *is ready.*

J'y vais, *I am going.*

A l'instant, *immediately.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*

Du pain, *bread.*

Du beurre, *butter.*

Où, *where.*

Achetez-vous? *do you buy?*

Si vous souhaitez, *if you choose.* Je vous donnerai, *I'll give you.*

L'adresse, *the direction.*

De la boutique, *of the shop.*

Vous me ferez, *you'll do me.*

Plaisir, *pleasure.*

Vous y trouverez, *you'll find there.* Aussi, *likewise.*

Du café, *coffee.*

Du sucre, *sugar.*

A un prix raisonnable, *at a reasonable price.*

Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*

Je préfère, *I prefer.*

Du chocolat, *chocolate.*

Je l'ai acheté, *I bought it.*

De fort belle porcelaine, *very fine china.*

A un encan, *at an auction.*

Avez-vous payé? *did you pay?*

Combien, *how much.*

J'ai donné, *I gave.*

De la douzaine, *for the dozen.* Les douze tasses, *the twelve cups.*

Pour, *for.*

Vous les avez eues, *you got them.*

Les soucoupes, *the saucers.* A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A QUELLE heure déjeunez-vous? *AT what o'clock do you breakfast?*

No
n
Le
Ven
J'y
Sou
d
Pre
Votr
ou
Si v
vo
de
Vou
Vou
ca
pr
Je ne
ca
col
Vou
por
Je l'a
Comb
J'ai de
les
dou
Vou
mar
Le diu
Il n'es

- Nous déjeunons ordinairement à neuf heures, *We commonly breakfast at nine o'clock.*
 Le déjeuner est prêt, *Breakfast is ready.*
 Venez déjeuner, *Come to breakfast.*
 J'y vais à l'instant, *I am going immediately.*
 Souhaitez-vous du pain et du beurre ? *Do you choose bread and butter ?*
 Prenez-en, *Take some.*
 Votre thé est excellent ; où l'achetez-vous ? *Your tea is excellent, where do you buy it ?*
 Si vous le souhaitez, je vous donnerai l'adresse de la boutique, *If you choose, I'll give you the direction of the shop.*
 Vous me ferez plaisir, *You'll do me pleasure.*
 Vous y trouverez aussi du café et du sucre à un prix raisonnable, *You'll find there likewise coffee and sugar at a reasonable price.*
 Je ne suis pas amateur de café, je préfère du chocolat, *I am not a lover of coffee, I prefer chocolate.*
 Vous avez de fort belle porcelaine, *You have very fine china.*
 Je l'ai achetée à un encan, *I bought it at an auction.*
 Combien vous coute-t-elle ? *How much did you pay for it ?*
 J'ai donné une guinée pour les douze tasses et les douze soucoupes, *I gave a guinea for the twelve cups and the twelve saucers.*
 Vous les avez eues à bon marché, *You got them cheap.*

THE VOCABULARY.

Le dîner, *the dinner.*
 Il n'est que, *it is but.*

Prêt, *ready.*
 Midi, *twelve o'clock.*

Je dînerai, <i>I shall dine.</i>	De bon appétit, <i>with a good appetite.</i>
Je ne mangeai pas, <i>I did not eat.</i>	Hier au soir, <i>last night.</i>
Je viens dîner, <i>I come to dine.</i>	Avec vous, <i>with you.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>	Très-bienvenu, <i>very welcome.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Un grand dîner, <i>a great dinner.</i>
Il y aura, <i>there will be.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Pour moi, <i>for me.</i>	Nous n'avons que, <i>we have but.</i>
Notre ordinaire, <i>our daily fare.</i>	C'est tout ce que, <i>that's all what.</i>
L'on peut souhaiter, <i>one can wish.</i>	Vous aurez, <i>you'll have.</i>
Du bœuf, <i>roast beef.</i>	Des épinards, <i>spinage.</i>
Dans ce cas-là, <i>in this case.</i>	Je ne saurais manquer, <i>I cannot fail.</i>
De satisfaire, <i>to please.</i>	Mon goût, <i>my taste.</i>
Car, <i>for.</i>	J'aime, <i>I like.</i>
Si j'avais su, <i>had I known.</i>	Que, <i>that.</i>
Vous dussiez venir, <i>you were to come.</i>	J'aurais fait préparer, <i>I should have ordered to be got ready.</i>
Quelque chose de plus, <i>something more.</i>	De grâce, <i>pray.</i>
Ne vous excusez pas, <i>don't excuse yourself.</i>	Agissons, <i>let us act.</i>
Sans cérémonies, <i>without ceremony.</i>	En amis, <i>like friends.</i>
Je hais, <i>I hate.</i>	C'est le mieux, <i>it is the best.</i>
S'il vous plaît, <i>if please.</i>	Asseyez-vous, <i>sit down.</i>
	Auprès du feu, <i>near the fire.</i>

Je
Vo
LE
Il n
Je
Je
s
Je
Vo
m
u
Il y
m
Nou
or
C'est
so
Vou
et
Dans
ma
mo
bœ
Si j'a
siez
pré
de p
De gr
pas
et s

Je vous prie de m'excuser, Je m'assiérai, *I'll sit.*
I beg you would excuse me. Ici, *here.*

Vous ferez, *you'll do.* Comme il vous plaira, *as you please.*

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt ? *IS dinner ready ?*
 Il n'est que midi, *It is but twelve o'clock.*
 Je dînerai de bon appétit, *I shall dine with a good appetite.*

Je ne mangeai pas hier au soir, *I did not eat last night.*

Je viens dîner avec vous, *I come to dine with you.*

Vous êtes très-bienvenu ; *You are very welcome ;*
 mais nous n'avons pas un grand dîner, *but we have not a great dinner.*

Il y en aura assez pour moi, *There will be enough for me.*

Nous n'avons que notre ordinaire, *We have but our daily fare.*

C'est tout ce que l'on peut souhaiter, *That's all that one can wish.*

Vous aurez du bœuf rôti et des épinards, *You'll have roast beef and spinage.*

Dans ce cas-là, jenesaurais manquer de satisfaire mon goût, car j'aime le bœuf rôti, *In this case, I cannot fail to please my taste, for I like roast beef.*

Si j'avais su que vous dusiez venir, j'aurais fait préparer quelque chose de plus, *Had I known that you were to come, I should have ordered something more to be got ready.*

De grâce ne vous excusez pas ; agissons en amis et sans cérémonies, *Pray don't excuse yourself ; let us act like friends, and without ceremony.*

C'est le mieux ; je hais *It is the best ; I hate ceremonies,*
 les cérémonies,
 Asseyez-vous, s'il vous *Sit down, if you please,*
 plaît, auprès du feu, *near the fire.*
 Je vous prie de m'excuser, *I beg you would excuse me,*
 je m'assiérai ici, *I'll sit down here.*
 Vous ferez comme il vous *You'll do as you please.*
 plaira,

 THE VOCABULARY.

VOILA, <i>there is.</i>	Du bœuf, <i>beef.</i>
Qui est, <i>which is.</i>	Délicieux, <i>delicious.</i>
Fort tendre, <i>very tender.</i>	Je suis charmé, <i>I am overjoyed.</i>
Qu'il soit, <i>that it is.</i>	De votre goût, <i>to your taste.</i>
Mangez-en donc, <i>eat then of it.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
Je ne le ménage pas, <i>I don't spare it.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Boire, <i>to drink.</i>	De la forte bière, <i>strong beer.</i>
Nous en avons, <i>we have some.</i>	Ici, <i>here.</i>
Je préfère, <i>I prefer.</i>	Petite bière, <i>small beer.</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Qu'elle est, <i>that it is.</i>
Fort bonne, <i>very good.</i>	J'ai l'honneur, <i>I have the honour.</i>
A votre santé, <i>your health.</i>	Toute votre famille, <i>all your family.</i>
A celle, <i>to that.</i>	De vos amis, <i>of your friends.</i>
Je rends grâces, <i>I give thanks.</i>	Je remercie, <i>I thank.</i>

Jrès-
 hun
 Bien

J'ai fa

Vous

Beau

C'est v

faul

La via

VOILA

déli

Je sui

de v

en d

Vous

mén

Souha

forte

avon

Non, je

bière

fort

J'ai l'h

votre

A la sa

fami

amis

- Très-humblement, *most humbly.* Vous me faites, *you do me.*
 Bien obligé, *much obliged.* Très-redevable, *much indebted.*
 J'ai fait, *I have made.* Un bon repas, *a good repast.*
 Vous badinez, *you jest.* Vous n'avez pas mangé, *you did not eat.*
 Beaucoup, *much.* Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*
 C'est votre faute, *it is your fault.* Suffisamment, *sufficiently.*
 La viande, *the meat.* Assez, *enough.*
 Sur la table, *upon the table.*

DIALOGUE XXVIII.

VOILA du bœuf qui est *THERE is beef which is*
 délicieux et fort tendre, *delicious and very tender.*

Je suis charmé qu'il soit *I am overjoyed that it is to*
 de votre goût; mangez- *your taste; eat then of*
 en donc, *it.*

Vous voyez que je ne le *You see that I don't spare*
 ménage pas, *it.*

Souhaitez-vous boire de la *Do you choose to drink*
 forte bière? nous en *strong beer? we have*
 avons ici, *some here.*

Non, je préfère votre petite *No, I prefer your small*
 bière, je sais qu'elle est *beer, I know that it is*
 fort bonne, *very good.*

J'ai l'honneur de boire à *I have the honour to drink*
 votre santé, *your health.*

A la santé de toute votre *To the health of all your*
 famille, et à celle de vos *family, and to that of*
 amis, *your friends.*

Je vous rends grâces,	<i>I give you thanks.</i>
Je vous remercie très-humblement,	<i>I most humbly thank you.</i>
Vous me faites honneur ;	<i>You do me honour ; I am</i>
je vous suis bien obligé,	<i>much obliged to you.</i>
Je vous suis très-redevable,	<i>I am much indebted to</i>
	<i>you.</i>
J'ai fait un bon repas,	<i>I have made a good repast.</i>
Vous badinez ; vous n'avez pas beaucoup mangé,	<i>You jest ; you did not eat much.</i>
Je vous demande pardon,	<i>I beg your pardon, I have</i>
j'ai mangé suffisamment,	<i>eat sufficiently.</i>
C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé ;	<i>It is your fault if you have not eaten enough ;</i>
la viande était sur la table,	<i>the meat was upon the table.</i>

 THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous ?	<i>what shall we do ?</i>	Après dîner,	<i>after dinner.</i>
Allons faire,	<i>let us take.</i>	Un petit tour de prome-	<i>nade, a little walk.</i>
J'y consens,	<i>I agree to it.</i>	Irons-nous ?	<i>shall we go ?</i>
Où,	<i>where.</i>	Au parc,	<i>into the park.</i>
Si nous allions nous pro-	<i>women, were we to go</i>	Qu'en pensez-vous ?	<i>what do you think of it ?</i>
mener,	<i>and take a walk.</i>	C'est,	<i>it is.</i>
C'est,	<i>it is.</i>	Une bonne pensée,	<i>a good thought.</i>
La promenade,	<i>the walk.</i>	Fort agréable,	<i>very pleasant.</i>
Nous y verrons,	<i>we shall see there.</i>	Le Roi,	<i>the king.</i>

A qu
 o'c
 Vers
 Avez
 you
 Quel
 A un
 a g
 Il fau
 A la
 the
 Diffici
 Il y a
 Une
 crou
 Aiséme
 Nous i

QUE

dîner
 Ce qu'i
 Allons
 de pr
 J'y co
 nous
 Si nous
 mene
 pense
 C'est un
 prome
 able,
 Nous y
 A quelle
 voir ?

- A quelle heure? *at what o'clock?* Peut-on le voir? *may one see him?*
- Vers, *at about.* Quatre heures, *four o'clock.*
- Avez-vous jamais? *did you ever?* Je l'ai vu, *I have seen him.*
- Quelquefois, *sometimes.* Mais, *but.*
- A une grande distance, *at a great distance.* Pour le voir, *to see him.*
- Il faut aller, *you must go.* De plus près, *nearer.*
- A la chapelle royale, *to the royal chapel.* Un dimanche, *on a Sunday.*
- Difficile, *difficult.* Je pense, *I think.*
- Il y a, *there is.* Que cela est, *that it is.*
- Une foule de monde, *a crowd of people.* Parce que, *because.*
- Aisément, *easily.* Ordinairement, *commonly.*
- Nous irons, *we shall go.* Nous pourrons, *we shall be able.*
- La percer, *go through it.*
- Prochain, *next.*
- DIALOGUE XXIX.
- QUE ferons-nous après dîner? *WHAT shall we do after dinner?*
- Ce qu'il vous plaira, *What you please.*
- Allons faire un petit tour de promenade, *Let us take a little walk.*
- J'y consens; où irons-nous? *I agree to it; where shall we go?*
- Si nous allions nous promener au parc, qu'en pensez-vous? *Were we to go and take a walk into the park, what do you think of it?*
- C'est une bonne pensée, la promenade est fort agréable, *It is a good thought, the walk is very pleasant.*
- Nous y verrons le Roi, *We shall see the king there.*
- A quelle heure peut-on le voir? *At what o'clock may one see him?*

Vers quatre heures,	<i>At about four o'clock.</i>
L'avez-vous jamais vu?	<i>Did you ever see him?</i>
Je l'ai vu quelquefois, mais à une grande distance,	<i>I have seen him sometimes, but at a great distance.</i>
Pour le voir de plus près il faut aller, un Dimanche, à la chapelle royale,	<i>To see him nearer, you must go, on a Sunday, to the royal chapel.</i>
Je pense que cela est difficile, parce qu'il y a ordinairement une foule de monde,	<i>I think that it is difficult, because there is commonly a crowd of people.</i>
Nous pourrons aisément la percer,	<i>We shall easily be able to get through it.</i>
Nous irons dimanche prochain,	<i>We shall go next Sunday.</i>

THE VOCABULARY.

ALLONS, <i>let us go.</i>	A notre jardin, <i>to our garden.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Je serai bien aise, <i>I shall be glad.</i>
De le voir, <i>to see it.</i>	Avez-vous? <i>have you?</i>
De belles fleurs, <i>fine flowers.</i>	Tant mieux, <i>so much the better.</i>
Vous me permettrez, <i>you'll give me leave.</i>	D'en cueillir, <i>to gather some.</i>
Pour faire, <i>to make.</i>	Un bouquet, <i>a nosegay.</i>
Vous pourrez cueillir, <i>you may gather.</i>	Celles qui, <i>those that.</i>
Plairont, <i>will please.</i>	Davantage, <i>more.</i>
Loin, <i>far.</i>	De la ville, <i>from the town.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Un demi-mille, <i>half a mile.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	N'est pas longue, <i>is not long.</i>

Voulez
 you
 Je n'ai
 Qu'avez
 you
 Trois l
 La pos
 Ce soie
 A un a
 day.
 Sans m
 De vo
 your
 Qu'est-
 che?
 Je vou
 I'll a
 Puisqu
 Venir,
 Seuls, a
 Une agr
 a plea
 ALLON
 Avec pl
 aise d
 Avez-vo
 De fort
 Tant mi
 mette
 pour
 quet,

Voulez-vous venir ? *will* Avec nous, *with us*.
you come?

Je n'ai pas, *I have not*. Le temps, *time*.

Qu'avez-vous ? *what have* A faire, *to do*.
you ?

Trois lettres, *three letters*. A écrire, *to write*.

La poste, *the post*. Part, *goes away*.

Ce soir, *this evening*. Remettons, *let us put off*.

A un autre jour, *to another* Ne sauriez-vous sortir ?
day *cannot you go out ?*

Sans moi, *without me*. Nous serions bien aises,

De votre compagnie, *of* *we should be glad*.
your company.

Qu'est-ce qui vous empêche ? *what hinders you ?* D'aller aujourd'hui, *from*
going to-day.

Je vous accompagnerai, *Demain, to-morrow*.

I'll accompany you. Y, *thither*.

Puisque, *since*. Vous ne voulez pas, *you*
are not willing.

Venir, *to come*. Il faut que nous allions,
we must go.

Seuls, *alone*. Je vous souhaite, *I wish*
you.

Une agréable promenade,
a pleasant walk.

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin, *LET us go to our garden*.

Avec plaisir, je serai bien *With pleasure, I shall be*
glad to see it.
aise de le voir,

Avez-vous de belles fleurs ? *Have you fine flowers ?*

De fort belles, *Very fine ones*.

Tant mieux, vous me per- *So much the better, you'll*
give me leave to gather
mettrez d'en cueillir
pour me faire un bou-
quet, *some to make me a nose-*
gay.

Vous pourrez cueillir celles qui vous plairont davantage,	<i>You may gather those that will please you more.</i>
Votre jardin est-il loin de la ville ?	<i>Is your garden far from town ?</i>
Il n'y a qu'un demi-mille,	<i>It is but half a mile.</i>
La promenade n'est pas longue,	<i>The walk is not long.</i>
Voulez-vous venir avec nous ?	<i>Will you come with us ?</i>
Je n'ai pas le temps,	<i>I have no time.</i>
Qu'avez-vous à faire ?	<i>What have you to do ?</i>
J'ai trois lettres à écrire, et la poste part ce soir,	<i>I have three letters to write, and the post goes away this evening.</i>
Remettons la promenade à un autre jour,	<i>Let us put off the walk till another day.</i>
Nesauriez-vous sortir sans moi ?	<i>Cannot you go out without me ?</i>
Nous serions bien aises de votre compagnie,	<i>We should be glad of your company.</i>
Qu'est-ce qui vous empê- che d'aller aujourd'hui au jardin sans moi ?	<i>What hinders you from going to-day to the gar- den without me ?</i>
Demain je vous y accom- pagnerai,	<i>To-morrow I'll accompany you thither.</i>
Puisque vous ne voulez pas venir, il faut que nous allions seuls,	<i>Since you are not willing to come, we must go by ourselves.</i>
Je vous souhaite une agré- able promenade,	<i>I wish you a pleasant walk.</i>

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT, cer- UN très-beau jardin, a
tainly. very fine garden.

Voilà,

On peu
one
self i

Comme

Toutes

all so

Voici, h

Choisiss

Vous p

A les cu
ing th

Que, tha

Vous av

Pour fai

Je me s

use.

Que, wh

Ne craig

fear.

Vous n'a

have no

Très-oblig

Le plaisir

Celui-ci, t

Votre sœur

Une odeu

charmin

De le lui c

to her.

Voilà, *there is.*

Un berceau magnifique,
a magnificent bower.

On peut s'y mettre à l'abri,
*one may shelter one's
self in it.*

Du soleil, *from the sun.*

Comme, *as.*

Vous voyez, *you see.*

Toutes sortes de fleurs,
all sorts of flowers.

Je le vois, *I see it.*

Voici, *here are.*

De fort beaux œillets, *very
fine pinks.*

Choisissez, *choose.*

Ceux qui, *those which.*

Vous plaisent, *please you.*

Je prends plaisir, *I take a
delight.*

A les cultiver, *in cultivat-
ing them.*

Moi-même, *myself.*

Que, *that.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous avez dit, *you said.*

Vous en cueilleriez, *you
would gather some.*

Pour faire, *to make.*

Un bouquet, *a nosegay.*

Je me servirai, *I'll make
use.*

De la permission, *of the
leave.*

Que, *which.*

Vous me donnez, *you give
me.*

Ne craignez pas, *don't
fear.*

D'en abuser, *to abuse it.*

Vous n'avez pas vu, *you
have not seen.*

Ajoutez-le, *add it.*

Très-obligé, *much obliged.*

Faites-moi, *do me.*

Le plaisir, *the pleasure.*

D'accepter, *to accept.*

Celui-ci, *this.*

Pour, *for.*

Votre sœur, *your sister.*

Il a, *it has.*

Une odeur charmante, *a
charming smell.*

Je ne manquerai pas, *I
will not fail.*

De le lui donner, *to give it
to her.*

DIALOGUE XXXI.

VOUS avez certainement un très-beau jardin, *You have certainly a very fine garden.*
 Voilà un berceau magnifique ; on peut s'y mettre à l'abri du soleil, *There is a magnificent bow-er, one may shelter one's self in it from the sun.*
 Nous avons, comme vous voyez, toutes sortes de fleurs, *We have, as you see, all sorts of flowers.*
 Je le vois, voici de fort beaux œillets, *I see it, here are very fine pinks.*
 Choisissez ceux qui vous plaisent, *Choose those which please you.*
 Je prends plaisir à les cultiver-moi-même, *I take a delight in cultivating them myself.*
 Je vois que vous êtes fleuriste, *I see that you are a florist.*
 Vous avez dit que vous en cueilleriez pour faire un bouquet, *You said that you would gather some to make a nosegay.*
 Je me servirai de la permission que vous me donnez, *I'll make use of the leave which you give me.*
 Ne craignez pas d'en abuser, *Don't fear to abuse it.*
 Voici un bel œillet que vous n'avez pas vu ; ajoutez-le à votre bouquet, *Here is a fine pink which you have not seen ; add it to your nosegay.*
 Je vous suis très-obligé, *I am much obliged to you.*
 Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur, *Do me the pleasure to accept this for your sister.*
 Il a une odeur charmante, *It has a charming smell.*
 Je ne manquerai pas de le lui donner, *I will not fail to give it to her.*

Vous m

ALLEZ-
 A la cor
 D'y alle
 Doit-on
be act
 Une pièc
piece.
 L'Aman
Capric

Un des
one of t
 L'affiche

Cette, th
 J'ai ouï c

A écrite,
 De se fa
make h

La plupa
 Parce qu
 De plaire
 Du publi
 Ce n'est p
 Presque
always.
 Ju, or.

Vous m'obligerez, *You will oblige me.*

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous? *do you go?* Ce soir, *this evening.*
 A la comédie, *to the play.* J'ai envie, *I have a mind.*
 D'y aller, *to go thither.* Quelle comédie, *what play*
 Doit-on représenter? *is to be acted?* C'est, *it is.*

Une pièce nouvelle, *a new piece.* Le titre, *the title.*

L'Amant Capricieux, *the Capricious Lover.* Je ne doute pas, *I doubt not.*

Que M. A. ne joue, *but Mr. A. will act.*

Un des principaux rôles, *one of the principal parts.* N'avez-vous pas lu? *have you not read?*

L'affiche, *the bill.*

Qui est l'auteur? *who is the author?*

Cette, *this.*

J'ai ouï dire, *I heard.*

Il est inconnu, *he is unknown.*

A écrite, *has written.*

La première, *the first.*

De se faire connaître, *to make himself known.*

Il ne manquera pas, *he will not fail.*

Si, *if.*

La plupart, *the most part.*

Réussit, *take.*

Parce que, *because.*

Sont sifflées, *are hissed.*

De plaire, *to please.*

Il est difficile, *it is difficult.*

Du public, *of the public.*

Au goût, *the taste.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Souvent, *often.*

Presque toujours, *almost always.*

Mais, *but.*

Caprice, *whim.*

Ju, *or.*

Prévention, *prepossession.*

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la comédie ? *Do you go this evening to the play?*

J'ai envie d'y aller, *I have a mind to go thither.*

Quelle comédie doit-on représenter ? *What play is to be acted?*

C'est une pièce nouvelle ; le titre est l'Amant Capricieux, *It is a new piece ; the title is the Capricious Lover.*

Je ne doute pas que M. A. ne joue un des principaux rôles, *I doubt not but Mr. A. will act one of the principal parts.*

N'avez-vous pas lu l'affiche ? *Have you not read the bill?*

Il joue l'Amant Capricieux, *He acts the Capricious Lover.*

Qui est l'auteur de cette pièce ? *Who is the author of this piece?*

Il est inconnu, *He is unknown.*

J'ai oui dire que c'est la première comédie que l'auteur ait écrite, *I heard that it is the first play which the author has written.*

Il ne manquera pas de se faire connaître si sa pièce réussit, *He will not fail to make himself known if his piece take.*

La plupart des pièces nouvelles sont sifflées, *Most part of the new pieces are hissed.*

Parce qu'il est difficile de plaire au goût du public, *Because it is difficult to please the taste of the public.*

Souvent ce n'est pas goût ; mais c'est presque toujours caprice, ou pré-
vention, *Often it is not taste ; but it is almost always whim or prepossession.*

SOUPONS

Nous iron

Nous y e

shall hee

Je me so

I very lit

Le dîner, c

Je pense, l

Plus sain, n

Peu, little.

Après, after

En France, v

Fort tard, v

Fort peu, v

Il faut que

Je suis suje

Une aile, a

De poulet, c

Vous faire

you.

A présent, n

Souhaitez-v

choose ?

Ou du roug

De ce vin, of

THE VOCABULARY.

- SOUPONS, *let us sup.* De bonne heure, *early.*
 Nous irons, *we shall go.* De tout mon cœur, *with all my heart.*
 Nous y entendrons, *we shall hear there.* Une charmante musique, *charming music.*
 Je me 'soucie fort peu, *I very little care for.* De souper, *supper.*
 Le dîner, *dinner.* Mon meilleur repas, *my best meal.*
 Je pense, *I think.* Qu'il est, *that it is.*
 Plus sain, *more wholesome.* De manger beaucoup, *to eat much.*
 Peu, *little.* Une petite promenade, *a little walk.*
 Après, *after.* Aide à la digestion, *helps digestion.*
 En France, *in France.* On soupe, *people sup.*
 Fort tard, *very late.* Vous mangez, *you eat.*
 Fort peu, *very little.* Un mauvais estomac, *a bad stomach.*
 Il faut que je, *I must.* Me ménage, *spare myself.*
 Je suis sujet, *I am subject.* A des indigestions, *to indigestions.*
 Une aile, *a wing.* Ou une cuisse, *or a leg.*
 De poulet, *of a chicken.* Ne saurait, *cannot.*
 Vous faire de mal, *hurt you.* Je boirais bien, *I could drink.*
 A présent, *now.* Un verre de vin, *a glass of wine.*
 Souhaitez-vous? *do you choose?* Du blanc, *white.*
 Ou du rouge, *or red.* Que pensez-vous? *what do you think?*
 De ce vin, *of this wine.* Vous goûterez, *you'll taste.*

Tout-à-l'heure, *by and by* Du Bourgogne, *Burgundy*.
 J'en ai, *I have of it.* Quelques bouteilles, *some*
bottles.

Selon moi, *according to* Le meilleur, *the best*.
me.

Que l'on puisse boire, *that* Allons, *come*.
one can drink.

Levons-nous, *let us rise.* Mesdames et Messieurs,
 De table, *from table.* Ladies and Gentlemen.

De partir, *to set out.* Il est temps, *it is time.*

DIALOGUE XXXIII.

SOUPONS de bonne LET us sup early, we'll go
 heure, nous irons au to Vauxhall.
 Vauxhall,

De tout mon cœur, nous *With all my heart, we shall*
 y entendrons une char- *hear charming music*
 mante musique, *there.*

Je me soucie fort peu du *I very little care for supper ;*
 souper ; le dîner est mon *dinner is my best meal.*
 meilleur repas,

Je pense qu'il est plus sain *I think that it is more whole-*
 de manger beaucoup à *some to eat much at din-*
 dîner et peu à souper, *ner, and little at supper.*

Une petite promenade *A little walk after meals*
 après le repas aide à la *helps digestion.*
 digestion,

En France on soupe fort *In France people sup very*
 tard, *late.*

Vous mangez fort peu, *You eat very little.*

J'ai un mauvais estomac, *I have a bad stomach.*

Il faut que je me ménage, *I must spare myself.*

Je suis sujet à des indiges- *I am subject to indigestions.*
 tions, .

Une aile o
 poulet n
 faire de

Je boirais
 un verre

Souhaitez-
 ou du ro

Que pense
 vin ?

Vous got
 l'heure d

j'en ai qu
 les,

C'est, selon
 leur vin d

boire,

Allons, Mes
 sieurs, lev
 ble ; il est t

COMME, as

D'aller, to g

Comment, h

Voulez-vous

Je n'aime p

La Tamise, t

Un fiacre, a

Cela m'est in
 indifferent

Une aile ou une cuisse de A wing or a leg of a chick-
poulet ne saurait vous en cannot hurt you.
faire de mal,

Je boirais bien à présent Now I could drink a glass
un verre de vin, of wine.

Souhaitez-vous du blanc Do you choose red or white
ou du rouge? wine?

Que pensez-vous de ce What do you think of this
vin? wine?

Vous goûterez tout-à- You'll taste, by-and-by,
l'heure du Bourgogne; Burgundy; I have some
j'en ai quelques bouteil- bottles of it.
les,

C'est, selon moi, le meilleur It is according to me, the
leur vin que l'on puisse best wine that one can
boire, drink.

Allons, Mesdames et Mes- Come, Ladies and Gentle-
sieurs, levons nous de ta- men, let us rise from
ble; il est temps de partir, table; it is time to set out.

THE VOCABULARY.

COMME, as.

Résolu, resolved.

D'aller, to go.

Il faut savoir, we must
know.

Comment, how.

Voulez-vous? will you?

Nous irons, we shall go.
Y, thither.

Je n'aime pas, I don't like.

Par eau, by water.

La Tamise, the Thames.

A traverser, to cross.

Un fiacre, a hackney coach.

Louons plutôt, let us ra-
ther hire.

Cela m'est indifférent, it is
indifferent to me.

Comme il vous plaira, as
you please.

Que pensez-vous? what
do you think?

- Rien n'est, *nothing is.* Plus magnifique, *more magnificent.*
- Un paradis terrestre, *a terrestrial paradise.* Le grand nombre de lampes, *the great number of lamps.*
- Qui l'éclaircit, *that light en it.* Font, *make.*
- Le plus bel effet du monde, *as fine a show as can be.* Comment la trouvez-vous? *how do you like it?*
- La voix, *voice.* Naturelle, *natural.*
- Douce, *sweet.* Harmonieuse, *harmonious.*
- Il n'y a rien; *there is nothing.* D'affecté, *affected.*
- On peut dire, *one can say.* Avec justice, *with justice.*
- Une des meilleures chanteuses, *one of the best singers.* Je n'en ennuyerais jamais, *I should never grow tired.*
- De l'entendre; *with hearing her.* Ni moi, *nor I.*
- Mais, *but.* Il commence, *it begins.*
- A se faire tard, *to grow late.* Il y a loin, *it is far.*
- D'ici, *from hence.* Chez nous, *to our house.*

DIALOGUE XXXIV.

- COMME nous avons résolu d'aller au Vauxhall, il faut savoir comment nous irons, *As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither.*
- Voulez-vous y aller par eau? *Will you go thither by water?*
- Je n'aime pas à traverser la Tamise, *I don't like to cross the Thames.*
- Louons plutôt un fiacre, *Let us rather hire a hackney coach.*

Comme
m'est
Que pen
hall?
Rien n
fique;
terres
Le gran
pes q
leurs c
font le
du mo
Et la m
la trou
Madame
naturell
Il n'y a ri
On peut d
que c'es
leures c
gleterre
Jenem'en
de l'ente
Ni moi;
mence à
et il y a
nous,

Il est bien
be.
D'aller, to
Qui est-ce q
Aujourd'hu

Comme il vous plaira, cela m'est indifférent, *As you please, it is indifferent to me.*

Que pensez-vous du Vauxhall? *What do you think of Vauxhall?*

Rien n'est plus magnifique; c'est un paradis terrestre. *Nothing is more magnificent; it is a terrestrial paradise.*

Le grand nombre de lampes qui l'éclairent, et leurs diverses couleurs, font le plus bel effet du monde. *The great number of lamps that lighten it, and their various colours, make as fine a show as can be.*

Et la musique, comment la trouvez-vous? *And the music, how do you like it?*

Madame A. a la voix douce, naturelle et harmonieuse. *Mrs. A. has a sweet, natural, harmonious voice.*

Il n'y a rien d'affecté. *There is nothing affected.*

On peut dire avec justice que c'est une des meilleures chanteuses d'Angleterre. *One can say with justice that she is one of the best singers in England.*

J'en m'ennuyerais jamais de l'entendre. *I should never grow tired with hearing her.*

Ni moi; mais il commence à se faire tard, et il y a loin d'ici chez nous. *Nor I; but it begins to grow late, and it is far from hence to our house.*

THE VOCABULARY.

Il est bientôt, *it will soon be.* Temps, *time.*

D'aller, *to go.*

Qui est-ce qui? *who?*

Aujourd'hui, *to-day.*

A l'église, *to church.*

Prêche, *preaches.*

C'est, *it is.*

	Content, <i>contented.</i>
Dont vous serez, <i>with whom you'll be.</i>	A-t-il le talent? <i>has he the talent?</i>
Avec éloquence, <i>with eloquence.</i>	Ses sermons, <i>his sermons</i>
Ne m'ennuyent jamais, <i>never tire me.</i>	Il dit toujours, <i>he always says.</i>
De les dire bien, <i>to say them well.</i>	De bonnes choses, <i>good things.</i>
Un homme de mérite, <i>a man of merit.</i>	C'est assurément, <i>he is indeed.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Je n'aime pas, <i>I don't like.</i>
Vous ne trouverez pas, <i>you will not find.</i>	En été, <i>in summer.</i>
Je suis sujet, <i>I am apt.</i>	Les siens, <i>his.</i>
	Trop long, <i>too long.</i>
Je vous conseillerais, <i>I would advise you.</i>	A m'endormir, <i>to fall asleep.</i>
Cela, <i>that.</i>	D'être attentif, <i>to be attentive.</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Ne m'empêcherait pas, <i>would not hinder me.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Beaucoup de dévotion, <i>much devotion.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Faute de, <i>for want of.</i>
Naturellement, <i>naturally.</i>	Donc, <i>then.</i>
Il y a une demi-heure que, <i>it is half an hour since.</i>	Dormeur, <i>a sleeper.</i>
Eh bien, <i>well.</i>	On a cessé, <i>they have ceased</i>
Pour entendre, <i>to hear.</i>	De sonner, <i>to ring the bell.</i>
	Allons-y, <i>let us go thither.</i>
	Votre prédicateur favori, <i>your favourite preacher.</i>
DIALOGUE XXXV.	
Il est bientôt temps d'aller à l'église,	<i>IT will soon be time to go to church.</i>
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui?	<i>Who preaches to-day?</i>

C'est M. A
rez con
A-t-il le ta
avec él
Ses serm
nuyant
Il dit tou
choses,
de les b
C'est assur
me de n
Je n'aime
sermons
Vous ne tr
siens tro
Je suis suj
Jevous con
attentif,
Celane m'e
Vous n'ave
de dévot
Ce n'est p
votion, j
Vous êtes c
ment dor
Il est temps
il y a u
qu'on a c
Eh bien!
entendre
teur favo

C'est M. A. dont vous se- *It is Mr. A. with whom*
rez content, *you will be contented.*

A-t-il le talent de prêcher *Has he the talent to preach*
avec éloquence ? *with eloquence ?*

Ses sermons ne m'en- *His sermons never tire me.*
nuient jamais,

Il dit toujours de bonnes *He always says good things,*
choses, et il a le talent *and he has the talent to*
de les bien dire, *say them well.*

C'est assurément un hom- *He is indeed a man of merit.*
me de mérite,

Je n'aime pas les longs *I don't like long sermons,*
sermons, surtout en été, *particularly in summer.*

Vous ne trouverez pas les *You will not find his too*
siens trop longs, *long.*

Je suis sujet à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*

Je vous conseillerais d'être *I would advise you to be*
attentif, *attentive.*

Cela ne m'empêcherait pas, *That would not hinder me.*

Vous n'avez pas beaucoup *You have not much devo-*
de dévotion, *tion.*

Ce n'est pas faute de dé- *It is not for want of devo-*
votion, je vous assure, *tion, I assure you.*

Vous êtes donc naturelle- *You are then naturally a*
ment dormeur, *sleepers.*

Il est temps d'aller à l'église; *It is time to go to church; it*
il y a une demi-heure *is half an hour since they*
qu'on a cessé de sonner, *have ceased to ring the bell*

Eh bien ! allons-y pour *Well ! let us go thither to*
entendre votre prédica- *hear your favourite*
teur favori, *preacher.*

THE VOCABULARY.

Je suis charmé, *I am overjoyed.* De vous rencontrer, *to meet you.*

Comment, *how.* Vous portez-vous? *do you do?*

A votre service, *at your service.* Comment vous en va? *how do you do?*

Le mieux du monde, *as well as can be.* Depuis que, *since.*

Je demeure, *I live.* A la campagne, *in the country.*

Y a-t-il longtemps? *is it long since?* Vous n'avez vu, *you have not seen.*

Votre cousine, *your cousin.* Je la vis, *I saw her.*

La semaine passée, *last week.* Se portait-elle? *did she do?*

Passablement, *tolerably.* Bien, *well.*

L'attendez-vous? *do you expect her?* Ce mois-ci, *this month.*

Elle a écrit, *she wrote.* Qu'elle viendrait, *that she would come.*

Jeudi prochain, *next Thursday.* Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

De la voir, *to see her.* Elle ne le sera pas moins, *she will be no less.*

De vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle, *it is a lady.* Qui a, *who has.*

Beaucoup de mérite, *a great deal of merit.* Quoiqu'elle soit jeune, *though she be young.*

D'esprit, *of wit.*

Fait-il des progrès? *does he improve?* Son frère, *her brother.*

Dans le Français, *in the French tongue.*

Il appren

Quel âge

Il n'a pa

yet.

Bien jeu

D'un gar

De son â

D'esprit,

Un peu

much.

C'est le

defect.

Tous les

young p

JE suis c

rencontr

vous por

A votre s

commen

Le mieux

puis que

la campa

Ya-t-il long

n'avez vu

Je la vis la s

Comment s

Passableme

L'attendez-v

ci?

Elle a écrit

drait Jeu

Il apprend, *he learns,*

Quel âge ? *how old ?*

Il n'a pas encore, *he is not yet.*

Bien jeune, *very young.*

D'un garçon, *of a boy.*

De son âge, *of his age.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Peut-il avoir ? *may he be ?*

Douze ans, *twelve years old.*

Que peut-on attendre ?
what can be expected ?

D'esprit, *wit.*

Un peu trop, *a little too much.*

C'est le défaut, *it is the defect.*

Tous les jeunes gens, *all young people.*

Il ne manquera pas, *he does not want.*

Mais il aime, *but he likes.*

Le jeu, *play.*

De presque, *of almost.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous rencontrer, comment vous portez-vous ?
I AM overjoyed to meet you, how do you do ?

A votre service, et vous, comment vous en va ?
At your service, and you, how do you do ?

Le mieux du monde, depuis que je demeure à la campagne,
As well as can be, since I live in the country.

Ya-t-il longtemps que vous n'avez vu votre cousine ?
Is it long since you have seen your cousin ?

Je la vis la semaine passée, comment se portait-elle ?
I saw her last week.

Passablement bien,
Tolerably well.

L'attendez-vous ce mois-ci ?
Do you expect her this month ?

Elle a écrit qu'elle viendrait Jeudi prochain,
She wrote that she would come next Thursday.

Je serai bien aise de la voir, *I shall be glad to see her.*
 Elle ne sera pas moins charmée de vous voir, *She will be no less glad to see you.*
 C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is a lady who has a great deal of merit.*
 Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit, *Though she be young, she has a great deal of wit.*
 Et son frère, fait-il des progrès dans le Français? *And her brother, does he improve in the French tongue.*

Il apprend passablement bien, *He learns tolerably well.*
 Quel âge peut-il avoir? *How old may he be?*
 Il n'a pas encore douze ans, *He is not yet twelve years old.*
 Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge? *He is very young, what can be expected of a boy of his age?*
 Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu, *He does not want wit, but he likes a little too much play.*
 C'est le défaut de presque tous les jeunes gens, *It is the defect of almost all young people.*

THE VOCABULARY.

J'AI vu, *I have seen.* Aujourd'hui, *to-day.*
 De fort belles cerises, *very fine cherries.* Au près de la Bourse, *near the Exchange.*
 Combien? *how much?* Les vend-on la livre? *do they sell them a pound?*
 J'ai entendu, *I have heard.*
 Qu'on demandait, *that they have asked.* Quatre sous, *a groat.*

Ce n'est
 dean
 Elles
 fine.
 Mais, t
 Avez-v
 taste
 Acheta
 J'aime,

Les frai

Que c'es

Tout le m
 C'est de

pity.
 Assez
 enough

Du lait,
 De l'eau,
 N'aimez-
 you like
 Les pomr

Bien mûr

La plupar

Fruit vert
 Ils ne sa
 don't kno
 Leur, to th

- Ce n'est pas cher, *it is not dear.* Si, *if.*
 Elles sont belles, *they are fine.* Non-seulement, *not only.*
 Mais, *but.* En, *some.*
 Avez-vous goûté? *did you taste?* Mon frère, *my brother.*
 Acheta, *bought.* Hier, *yesterday.*
 J'aime, *I like.* Beaucoup mieux, *a great deal better.*
 Les fraises, *strawberries.* Il faut avouer, *it must be confessed.*
 Que c'est, *that it is.* Un fruit délicieux, *a delicious fruit.*
 Tout le monde, *every body.* Les aime, *likes them.*
 C'est dommage, *it is a pity.* Qu'elles ne durent pas, *that they don't last.*
 Assez longtemps, *long enough.* Avec du sucre, *with sugar.*
 Du lait, *milk.* Et moi, *and I.*
 De l'eau, *water.* Du vin, *wine.*
 N'aimez-vous pas? *don't you like?* Les poires, *pears.*
 Les pommes, *apples.* Quand elles sont, *when they are.*
 Bien mûres, *very ripe.* Très-malsaines, *very unwholesome.*
 La plupart, *the most part.* Des jeunes gens, *of young people.*
 Fruit vert, *unripe fruit.* C'est que, *it is because.*
 Ils ne savent pas, *they don't know.* Ce qui, *what.*
 Leur, *to them.* Est nuisible, *is hurtful.*

DIALOGUE XXXVII.

- J'AI vu aujourd'hui de *I HAVE seen to-day very*
 fort belles cerises au- *fine cherries near the*
 près de la Bourse, *Exchange.*
- Combien les vend-on la *How much do they sell them*
 livre ? *a pound ?*
- J'ai entendu qu'on en de- *I have heard that they have*
 mandait quatre sous, *asked a groat.*
- Ce n'est pas cher, si elles *It is not dear, if they are*
 sont belles, *fine.*
- Non-seulement elles sont *They are not only fine, but*
 belles, mais elles sont *they are excellent.*
 excellentes,
- En avez-vous goûté ? *Did you taste some ?*
- Mon frère en acheta hier *My brother bought yester-*
 une livre, *day a pound.*
- J'aime beaucoup mieux les *I like strawberries a great*
 fraises, *deal better.*
- Il faut avouer que c'est *It must be confessed that*
 un fruit délicieux, *it is a delicious fruit.*
- Tout le monde les aime, *Every body likes them.*
- C'est dommage qu'elles *It is a pity they don't last*
 ne durent pas assez long- *long enough.*
 temps,
- Je les aime beaucoup avec *I like them much with sugar*
 du sucre et du lait, *and milk.*
- Et moi avec de l'eau et du *And I with water and wine.*
 vin,
- N'aimez-vous pas les poires *Don't you like pears and*
 et les pommes ? *apples ?*

Je le
 sont
 Elles
 quar
 pas,
 La plu
 aime
 C'est qu
 ce qu

QUEL t
 is the
 Fort bea
 weath
 La chale

Chaleur
 hot.
 Un broui

Quand, u
 Il le diss
 perse it.
 L'arc-en-c
 Que, that.
 Pas toujour

Il pleut, it
 Plusieursj

Sombre, cl
 Mais, but.

Je les aime quand elles sont mûres, *I like them, when they are ripe.*

Elles sont très-malsaines, quand elles ne le sont pas, *They are very unwholesome, when they are not.*

La plupart des jeunes gens aiment le fruit vert, *The most part of young people like unripe fruit.*

C'est qu'ils ne savent pas ce qui leur est nuisible, *It is because they don't know what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? *how is the weather ?* Aujourd'hui, *to-day.*

Fort beau temps, *very fine weather.* Il fait, *it is.*

La chaleur, *the heat.* Mauvais temps, *bad weather.*

Chaleur étouffante, *sultry hot.* Fort incommode, *very inconvenient.*

Un brouillard, *a fog.* Il y a, *there is.*

Quand, *when.* Epais, *thick.*

Il le dissipera, *it will disperse it.* Le soleil, *the sun.*

L'arc-en-ciel, *the rainbow.* Je vois, *I see.*

Que, *that.* On dit, *they say.*

Pas toujours, *not always.* C'est signe, *it is a sign.*

Il pleut, *it rains.*

Plusieurs jours, *many days.* Parce que, *because.*

Quelquefois, *sometimes.*

Sombre, *cloudy.*

Mais, *but.*

Après, *after.*

Ce matin, *this morning.*

A s'éclaircir, <i>to clear up.</i>	Il commence, <i>it begins.</i>
Il a plu, <i>it has rained.</i>	Vent, <i>wind.</i>
Se remettre au beau, <i>to be fair again.</i>	Beaucoup, <i>a great deal.</i>
Est changé, <i>is changed.</i>	On s'aperçoit, <i>one perceives.</i>
Il continuera, <i>it will hold.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Je le souhaite, <i>I wish it.</i>	Du même côté, <i>in the same quarter.</i>
Variable, <i>variable.</i>	Inconstant, <i>inconstant.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Dans ce pays, <i>in this country.</i>
Ce soir, <i>this evening.</i>	De l'orage, <i>a storm.</i>
Toute la journée, <i>all the day.</i>	Il a fait fort chaud, <i>it was very hot.</i>

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui?	HOW is the weather today?
Il fait fort beau temps,	It is very fine weather.
Il fait fort mauvais temps,	It is very bad weather.
La chaleur est fort incommode,	The heat is very inconvenient.
Il fait une chaleur étouffante,	It is sultry hot.
Il y a un brouillard fort épais,	There is a very thick fog.
Quand le soleil paraîtra, il le dissipera,	When the sun appears, it will disperse it.
Je vois l'arc-en-ciel,	I see the rainbow.
On dit que c'est signe de beau temps,	They say it is a sign of fine weather.

Pas to
pleut
sieur
Le tem
ce m
menc
Il fait u

Il a plu
mais l
à se re

On s'ape
est cha
Il y a app
tinuera
Je le so
temps e
variabl
Nous aur
soir, il a
toute la

NOUS eûn

Un grand
storm.
Etiez-vous ?
Le tonnerre
A sortir, to
Il commenç

- Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,
 Le temps était fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,
 Il fait un grand vent,
 Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,
 On s'aperçoit que le vent est changé,
 Il y a apparence qu'il continuera du même côté,
 Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci,
 Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,
- Not always, because it sometimes rains many days after.*
The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.
The wind blows hard.
It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.
One perceives that the wind is changed.
It is likely it will hold in the same quarter.
I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.
We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.

THE VOCABULARY.

- NOUS eûmes, *we had.* Hier au soir, *yesterday evening.*
 Un grand orage, *a great storm.* Où, *where.*
 Etiez-vous? *were you?* Pendant, *during.*
 Le tonnerre, *the thunder.* J'étais prêt, *I was ready.*
 A sortir, *to go out.* Quand, *when.*
 Il commença, *it began.* A tonner, *to thunder.*

Vous fîtes donc, *you were* Obligé, *obliged*.
then.

De rester au logis, *to stay* Il ne fut pas, *it was not*.
at home.

On ne voyait que, *one saw* La lueur des éclairs, *the*
but. *flashes of lightning.*

Avez-vous entendu dire ? Ait causé, *has done*.
did you hear ?

La foudre, *the thunder-* Quelque dommage, *some*
bolt. *damage.*

Sur, *upon.* Est tombée, *is fallen.*

De l'église, *of the church.* Le clocher, *the steeple.*

Personne, *any body.* N'a-t-elle tué, *has it not*
killed.

Encore, *yet.* On ne le sait pas, *it is not*
known.

Ne manqueront pas, *will* Les feuilles publiques, *the*
not fail. *newspapers.*

C'est, *it is.* D'en donner un détail, *to*
give an account of it.

Fort rare, *very seldom.* Quand, *but.*

Quelqu'un, *somebody.* N'est pas tué, *is not killed.*

Il a grêlé, *it has hailed.* Beaucoup, *a great deal.*

Aussi, *likewise.* Je crains que, *I am afraid*
lest.

Aux fruits, *to the fruits.* N'ait fait du tort, *has done*
some damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eûmes hier un We had yesterday a great
grand orage, *storm.*

Où étiez-vous pendant le Where were you during the
tonnerre ? *thunder ?*

J'étais
il

Vous
res

Il ne
son

la

Avez
qu

La fo
le c

N'a-t-

On n

Les f
ma

don

Il est
qu'

Il a be

Je cra
fait

Il a ne

La nuit

A ado
mild

Car, fo

Aussi f

- J'étais prêt à sortir quand il commença à tonner, *I was ready to go out when it began to thunder.*
- Vous fûtes donc obligé de rester au logis, *You were then obliged to stay at home.*
- Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyait que la lueur des éclairs, *It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.*
- Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ? *Did you hear that the thunder has done some damage ?*
- La foudre est tombée sur le clocher de l'église, *The thunderbolt is fallen upon the steeple of the church.*
- N'a-t-elle tué personne ? *Has it killed any body ?*
- On ne le sait pas encore, *It is not known yet.*
- Les feuilles publiques ne manqueront pas d'en donner le détail, *The newspapers will not fail to give an account of it.*
- Il est fort rare que quel- qu'un ne soit pas tué, *It is seldom but some body is not killed.*
- Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a great deal.*
- Je crains que la grêle n'ait fait du tort aux fruits, *I am afraid lest the hail has done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

- Il a neigé, *it has snowed.* Beaucoup, *a great deal.*
- La nuit passée, *last night.* La neige, *the snow.*
- A adouci, *has rendered mild.* Le temps, *the weather.*
- Car, *for.* Il faisait fort froid, *it was very cold.*
- Aussi froid, *as cold.* A présent, *now.*

Qu'il a fait, <i>as it was.</i>	Au commencement, <i>at the beginning.</i>
De la semaine, <i>of the week.</i>	Je puis, <i>I can.</i>
Vous assurer, <i>assure you.</i>	Que, <i>that.</i>
Je ne m'en aperçois pas, <i>I don't perceive it.</i>	Si, <i>if.</i>
	Le soleil, <i>the sun.</i>
Continue, <i>continues.</i>	De luire, <i>to shine.</i>
	Ce soir, <i>this evening.</i>
Sera fondue, <i>will be melted away.</i>	Toute la journée, <i>all the day.</i>
Je ne crois pas, <i>I don't think.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
Il ne paraît que, <i>it appears but.</i>	Une demi-heure, <i>half an hour.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Il gèle, <i>it freezes.</i>
Une forte gelée, <i>a hard frost.</i>	Bien fort, <i>very hard.</i>
Actuellement, <i>now.</i>	Il fait froid, <i>it is cold.</i>
Je pense, <i>I think.</i>	Nous ne devons pas, <i>we must not.</i>
Extrêmement, <i>extremely.</i>	Dans le cœur, <i>in the middle.</i>
Nous en étonner, <i>be surprised at it.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Dé l'hiver, <i>of the winter.</i>	Cette année, <i>this year.</i>
Qu'il sera rude, <i>that it will be sharp.</i>	Comme, <i>how.</i>
Voyez, <i>see.</i>	

A gro
flake
Bien f

IL a l
nuit
La neig
car il

Il fait a
qu'il
ceme
Je puis
je ne
Si le s
- luire.
due c

Je ne cr
luise
Il ne p
qu'un
cette :
Nous au
forte
Il gèle l
ment,
Je pens
meme
Nous ne
en éton
dans l

A gros floçons, *in great flakes.*

Bien froid, *very cold.*

Il fait un vent, *the wind blows.*

Cette après-midi, *this afternoon.*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit passée, *IT has snowed a great deal last night.*

La neige a adouci le temps, car il faisait fort froid, *The snow has rendered the weather mild, for it was very cold.*

Il fait aussi froid à présent qu'il a fait au commencement de la semaine, *It is as cold now as it was in the beginning of the week.*

Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas, *I can assure you that I don't perceive it.*

Si le soleil continue de luire, la neige sera fondue ce soir, *If the sun continues to shine, the snow will be melted away this evening.*

Je ne crois pas que le soleil luise toute la journée, *I don't think that the sun will shine all the day.*

Il ne paraît quelquefois qu'une demi-heure dans cette saison, *It sometimes appears in this season but half an hour.*

Nous aurons demain une forte gelée, *We shall have to-morrow a hard frost.*

Il gèle bien fort actuellement, *It freezes now very hard.*

Je pense qu'il fait extrêmement froid, *I think that it is extremely cold.*

Nous ne devons pas nous en étonner, nous sommes dans le cœur de l'hiver, *We must not be surprised at it, we are in the middle of the winter.*

Il y apparence que l'hiver sera rude cette année, *It is likely that the winter will be sharp this year.*

Voyez comme il neige ; la neige tombe à gros floçons, *See how it snows ; it snows in great flakes.*

Il fait un vent bien froid cette après-midi. *The wind blows very hard this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrons pas, *Sortir, to go out. we shall not be able.*

Car, *for.* Aujourd'hui, *to-day.*

Bien fort, *very fast.* Il pleut, *it rains.*

Qu'il pleuve, *that it will rain.* Croyez-vous ? *do you think?*

Il n'y a pas d'apparence, *Toute la journée, all the it is not likely. day.*

Il a commencé, *it began.* Que la pluie cesse, *that it will cease raining.*

Du matin, *in the morning.* A six heures, *at six o'clock.*

Fort épais, *very thick.* Les nuages, *the clouds.*

Du beau temps, *of fine weather.* Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood.*

Change souvent, *varies often.*

Pasera bientôt, *will soon be over.* Le jour, *the day.*

Que ce n'est que, *that it is but.* Vous voyez, *you see.*

Quand, *when.* Une ondée, *a shower.*

N'est
De d

Jusq

Il fai
the
Clair
ser

Que,

A pré

Sans

NOUS

sort

pleu

Groye

tout

Il n'y

que

jour

Il a co

à six

Les nu

il n'y

de b

Le tem

dans

La plu

vous

qu'un

N'est pas, *is not.*
De durée, *of duration.*

A verse, *as hard as it can*
pour.

Jusqu'à ce que, *till.*

Ordinairement, *commonly.*
Restons à couvert, *let us*
remain sheltered.

Il fait un temps, *the weather is.*

Soit passée, *be over.*

Clair et serein, *clear and*
serene.

J'ai deviné juste, *I guessed*
right.

Que, *that.*

A présent, *now.*

S'éclaircirait, *would clear*
up.

Sans être, *without being.*

Nous pouvons, *we may.*
Mouillés, *wet.*

DIALOGUE XLI.

NOUS ne pourrions pas
sortir aujourd'hui, car il
pleut bien fort,

We shall not be able to go
out to-day, for it rains
very fast.

Croyez-vous qu'il pleuve
toute la journée ?

Do you think that it will
rain all the day ?

Il n'y a pas d'apparence
que la pluie cesse au-
jourd'hui,

It is not likely that it will
cease raining to-day.

Il a commencé à pleuvoir
à six heures du matin,

It began to rain at six
o'clock in the morning.

Les nuages sont fort épais,
il n'y a pas d'apparence
de beau temps,

The clouds are very thick,
there is no likelihood of
fine weather.

Le temps change souvent
dans le jour,

The weather varies often in
the day.

La pluie passera bientôt,
vous voyez que ce n'est
qu'une ondée,

The rain will be soon over,
you see that it is but a
shower.

- Quand il pleut à verse, la pluie n'est pas ordinairement de longue durée, *When it rains as fast as it can pour, the rain is not commonly of long duration.*
- Restons à couvert jusqu'à ce que la pluie soit passée, *Let us remain sheltered till the rain be over.*
- Il fait un temps clair et serein, *The weather is clear and serene.*
- J'ai deviné juste que le temps s'éclaircirait, *I guessed right that the weather would clear up.*
- A présent nous pouvons sortir sans être mouillés, *Now we may go out without being wet.*

THE VOCABULARY.

- QUELLE saison, *what* Aimez-vous? *do you like?*
season.
- Le mieux, *the best.* L'été, *the summer.*
- La plus agréable, *the most agreeable.* De toutes, *of all.*
- Il fait froid, *it is cold.* Ordinairement, *commonly.*
- Au printemps, *in the spring.* Je n'aime pas, *I don't like.*
- L'hiver, *winter.* Du tout, *at all.*
- Vous n'êtes pas, *you are not.* Le seul, *alone.*
- La plupart du monde, *most people.* Sont, *are.*
- Tout, *every thing.* Languit, *languishes.*
- Les jours, *the days.* Bien ennuyeux, *very tedious.*
- Cela est vrai, *it is true.* Mais, *but.*
- Le soir, *in the evening.* Vous pouvez aller, *you may go.*
- A la comédie, *to the play.* En été, *in the summer.*
- Outre que, *besides that.* Sont agréables, *are pleasant.*

Ajou
La ca
Dans
sea
Sortir
Éclab
Les v
Les r

Pour
En ca

A piec
Partor

Toujo
On re
with

QUEL
vous
L'été e
de to
Il fait
au p
Je n'a
l'hiv
Vous n
plup
de v
En hiv
les j
nuye

Ajoutez à cela, *add to that.* Que, *that.*
 La campagne, *the country.* Est riante, *is delightful.*
 Dans cette saison, *in this season.* A peine peut-on, *one can scarcely.*
 Sortir, *to go out.* Sans être, *without being.*
 Éclaboussé, *splashed over.* Par, *by.*
 Les voitures, *the carriages.* Il fait crotté, *it is dirty.*
 Les rues, *the streets.* J'aime mieux l'hiver, *I like the winter best.*

Pour aller, *to go.*
 En carrosse, *in a coach.* Vous avez raison, *you are in the right.*

A pied, *on foot.* On trouve, *one finds.*
 Partout, *every where.* D'agréables promenades, *pleasing walks.*

Toujours, *always.*
 On rencontre, *one meets with.* De la compagnie, *company.*

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ? *WHAT season do you like best ?*

L'été est la plus agréable de toutes les saisons, *Summer is the most agreeable of all the seasons.*

Il fait ordinairement froid au printemps, *It is commonly cold in the spring.*

Je n'aime pas du tout l'hiver, *I don't like winter at all.*

Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion, *You are not singular, most men are of your opinion.*

En hiver tout languit, et les jours sont bien ennuyeux, *In winter every thing languishes, and the days are very tedious.*

- Cela est vrai, mais le soir *It is true, but in the evening you may go to the play.*
vous pouvez aller à la
comédie,
- En été, outre que les *In summer, besides that the days are pleasant, you may go in the evening to Vauxhall or Ranelagh.*
jours sont agréables,
vous pouvez aller le
soir au Vauxhall ou au
Ranelagh.
- Ajoutez à cela que la cam- *Add to that, that the country is delightful in this season.*
pagne est riante dans
cette saison,
- A peine peut-on sortir en *One can scarcely go out in winter without being splashed over by the carriages.*
hiver sans être éclabou-
sé par les voitures,
- Il fait bien crotté dans les *The streets are very dirty in London.*
rues de Londres,
- J'aime mieux l'hiver pour *I like winter best to ride in a coach.*
aller en carrosse,
- Vous avez raison, et en *You are in the right, and in summer I like better to walk.*
été j'aime mieux aller à
pied,
- On trouve partout d'a- *One finds every where pleasant walks.*
gréables promenades,
- On rencontre toujours de *One meets always with la compagnie.*

THE VOCABULARY.

- QUELLE heure ? *what Est-il ? is it ?*
o'clock ?
- A votre montre, *by your* Je ne saurais, *I cannot.*
watch.
- Vous le dire, *tell it you.* Exactement, *exactly.*
Parce que, *because.* Elle avance, *it goes too fast*

La mien
Savez-v
Elle ne
go.

Ayons,
De patie
Tout-à-l

Je comp
Elle a so
Je vous
you.

Il n'est p
Si tard, s
Croyez-v
think?

Trois heu
an hou

Quatre h
quart, t
three.

Ne fait p

QUELLE
votre n

Je ne sau
exactem
avance,

Et la mie
Savez-vou
est à l'h

Elle ne va
Ayons un

- La mienne, *mine*. Retarde, *goes too slow*.
 Savez-vous? *do you know?* A l'horloge, *by the clock*.
 Elle ne va pas, *it does not go*. Bien, *right*.
 Ayons, *let us have*. Un peu, *a little*.
 De patience, *patience*. Elle sonnera, *it will strike*.
 Tout-à-l'heure, *by and by*. L'entendez-vous? *do you hear it?*
 Je compte, *I am counting*. Les heures, *the hours*.
 Elle a sonné, *it struck*. Quatre heures, *four o'clock*.
 Je vous assure, *I assure you*. Que, *that*.
 Il n'est pas, *it is not*. Encore, *yet*.
 Si tard, *so late*. Aussi bien que, *as well as*.
 Croyez-vous? *do you think?* Je crois, *I think*.
 Trois heures et demie, *half an hour past three*. Tout au plus, *at most*.
 Si, *if*.
 Un quart d'heure, *a quarter of an hour*.
 Quatre heures moins un quart, *three quarters past three*. Une grande différence, *great difference*.
 Ne fait pas, *makes no*.
- DIALOGUE XLIII.
- QUELLE heure est-il à votre montre? *WHAT o'clock is it by your watch?*
 Je ne saurais vous le dire exactement, parcequ'elle avance, *I cannot tell it you exactly, because it goes too fast.*
 Et la mienne retarde, *And mine goes too slow*.
 Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge? *Do you know what o'clock it is by the clock?*
 Elle ne va pas bien, *It does not go right*.
 Ayons un peu de patience, *Let us have a little pa-*

ellesonnera tout-à-l'heure,	<i>ience, it will strike by and by.</i>
L'entendez-vous sonner ?	<i>Do you hear it strike ?</i>
Oui, et je compte les heures,	<i>Yes, and I am counting the hours.</i>
Elle a sonné quatre heures,	<i>It struck four o'clock.</i>
Je vous assure qu'il n'est pas encore si tard ; elle avance aussi bien que ma montre,	<i>I assure you it is not yet so late ; it goes too fast as well as my watch.</i>
Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ?	<i>What o'clock do you think it is ?</i>
Je crois qu'il n'est pas encore trois heures et demie,	<i>I think it is not yet half an hour past three.</i>
C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart,	<i>At most it is but three quarters past three.</i>
Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence,	<i>A quarter of an hour more or less makes no great difference.</i>

THE VOCABULARY.

Il est temps, <i>it is time.</i>	De s'en aller, <i>to go away.</i>
Il se fait tard, <i>it grows late.</i>	Bien pressé, <i>in a great hurry.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Encore, <i>yet.</i>
Neuf heures, <i>nine o'clock.</i>	Neuf heures et un quart, <i>a quarter past nine.</i>
Loin de, <i>far from.</i>	Qu'est-ce qui ? <i>what ?</i>
Neuf heures et demie, <i>half an hour past nine.</i>	Vous presse tant, <i>hurries you so much.</i>
Je me retire toujours, <i>I always keep.</i>	De bonne heure, <i>good hours.</i>

Quand
were
Vous v
you
Je me
Ceci, t
Il y a l
Que no
we h

Vous r
excus
J'ai pr
mise
Au log
J'espèr

Que, th
Plus lo
Je vous
you.

Un bo
night

IL est t
il se
Vous é
n'est
heur
Neuf h
heur
Il n'est
heur

Quand il serait, *though it were.* Dix heures, *ten o'clock.*

Vous vous en retourneriez, *you would return.* De bonne heure, *betimes.*

Je me couche, *I go to bed.* Ordinairement, *commonly.*
Ceci, *this.* Un cas extraordinaire, *an*

Il y a longtemps, *it is long* extraordinary case.

Que nous n'avons eu, *since we have had.* Le plaisir, *the pleasure.*
De votre compagnie, *of your company.*

Vous m'excuserez, *you'll excuse me.* Ce soir, *this evening.*

J'ai promis, *I have promised.* Que je serais, *that I would be.*

Au logis, *at home.*
J'espère, *I hope.*

A dix heures moins un quart, *at three quarters past nine.*

Que, *than.*

Demain, *to-morrow.*

Plus longtemps, *longer.* Ensemble, *together.*

Je vous souhaite, *I wish you.* Le bon soir, *good night.*

Un bon repos, *a good night's rest.* Pareillement, *likewise.*

DIALOGUE XLIV.

IL est temps de s'en aller, *IT is time to go away,* il se fait tard, *it grows late.*

Vous êtes bien pressé, il n'est pas encore neuf heures, *You are in a great hurry, it is not yet nine o'clock.*

Neuf heures ! il est neuf heures et un quart, *Nine o'clock ! it is a quarter past nine.*

Il n'est pas loin de neuf heures et demie, *It is not far from half an hour past nine.*

- Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard, *What hurries you so much ? it is not so late.*
- Je me retire toujours de bonne heure, *I always keep good hours.*
- Quand il serait dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure, *Though it were ten o'clock, you would return betimes.*
- Je me couche ordinairement à dix heures, *I commonly go to bed at ten o'clock.*
- Ceci est un cas extraordinaire, il y a longtemps que nous n'avons eu le plaisir de votre compagnie, *This is an extraordinary case, it is long since we have had the pleasure of your company.*
- Vous m'excuserez ce soir, j'ai promis que je serais au logis à dix heures moins un quart, *You'll excuse me this evening, I have promised that I would be at home at three quarters past nine.*
- J'espère que demain nous serons plus longtemps ensemble, *I hope that to-morrow we shall be longer together.*
- Je vous souhaite le bon soir, *I wish you a good night.*
- Je vous souhaite un bon repos, *I wish you a good night's rest.*
- Je vous le souhaite pareillement, *I wish it you likewise.*

 THE VOCABULARY.

- DITES-moi, *tell me.* S'il vous plaît, *if you please.*
- L'heure qu'il est, *what o'clock it is.* Midi, *twelve o'clock (at noon.)*
- Midi et un quart, *a quarter past twelve.*

Une h
thre
twel
Une h
qua
Deux
qua
past
A votr
wate
Depuis
Savez-
Vienne
struc

Je n'ai
not h
L'horlo
Environ
Quoi, u
Plus tar

Ecoutez
A prése
Je pens

DITES-
l'heur
Il est mi
Il est mi
Il est mi

Une heure moins un quart, *Midi et demi, half an hour*
three quarters past past twelve.
twelve.

Une heure et un quart, *a* *Une heure et demie, half*
quarter past one. *an hour past one.*

Deux heures moins un quart, *three quarters* *Minuit, twelve o'clock (at*
past one. *night.)*

A votre montre, *at your* *Voyez, look.*
watch. *Elle ne va pas, it does not*
go.

Depuis, *since.* *Deux jours, two days.*

Savez-vous ? *do you know?* *Cinq heures, five o'clock.*

Viennent de sonner, *it* *Je ne sais pas, I don't*
struck just now. *know.*

Je n'ai pas entendu, *I did* *Quelle heure il est, what*
not hear. *o'clock it is.*

L'horloge, *the clock.*

Environ, *about.*

Quoi, *what.*

Plus tard, *later.*

Ecoutez, *hearken.*

A présent, *now.*

Je pensais, *I thought.*

Je crois, *I think.*

Huit heures, *eight o'clock.*

N'est-il pas ? *it is not ?*

Je ne crois pas, *I don't*
think.

Sonne, *strikes.*

En vérité, *indeed.*

Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous plaît, *TELL me, if you please,*
l'heure qu'il est, *what o'clock it is.*

Il est midi, *It is twelve o'clock (at*
noon.)

Il est midi et un quart, *It is a quarter past twelve.*

Il est midi et demi, *It is half an hour past*
twelve.

Il est une heure moins un quart,	<i>It is three quarters past twelve.</i>
Il est une heure,	<i>It is one o'clock.</i>
Il est une heure et un quart,	<i>It is a quarter past one.</i>
Il est une heure et demie,	<i>It is half an hour past one.</i>
Il est deux heures moins un quart,	<i>It is three quarters past one, or wants a quarter of two.</i>
Il est minuit, .	<i>It is twelve o'clock (at night.)</i>
Voyez l'heure qu'il est à votre montre,	<i>Look what o'clock it is by your watch.</i>
Elle ne va pas depuis deux jours,	<i>It has not gone these two days.</i>
Savez-vous l'heure qu'il est ?	<i>Do you know what o'clock it is ?</i>
Cinq heures viennent de sonner,	<i>It struck five o'clock just now.</i>
Je ne sais pas quelle heure il est,	<i>I don't know what o'clock it is.</i>
Je n'ai pas entendu l'horloge,	<i>I did not hear the clock.</i>
Je crois qu'il est environ huit heures,	<i>I think that it is about eight o'clock.</i>
Je ne crois pas qu'il soit si tard,	<i>I don't think that it is so late.</i>
Ecoutez, l'horloge sonne à présent,	<i>Hearken, the clock strikes now.</i>
Oui ; en vérité, je pensais qu'il était plus tard.	<i>Yes ; indeed, I thought that it was later.</i>

THE VOCABULARY.

IL y aura, *there will be.* Demain, *to-morrow.*
 Un feu d'artifice, *a fire-work.* Comment, *how.*

Le
kn

Dan

Si, i
J'ira

se

N'au

yo

A fai

Mais,

Comp

Je ne

not

Doit :

Mon

Qui, v

De la

mai

Ont-il

Au m

Ils se

have

Car, fo

Le con

A Lon

D'ache

Ils fero

Le savez-vous ? *do you* Je l'ai lu, *I have read it.*
know it ?

Dans, *in.*

Les papiers publics, *the newspapers.*

Si, *if.*

J'irai le voir, *I'll go and* Pourquoi, *why.*
see it.

N'auriez-vous pas ? *should* Quelque chose, *something.*
you not have ?

A faire, *to do.*

Rien de pressant, *nothing urgent.*

Mais, *but.*

Compagnie, *company.* Nous attendons, *we expect.*

Je ne sortirai pas, *I shall* Si elle vient, *if they come.*
not go out. Qui est-ce qui ? *who ?*

Doit ariver, *is to arrive.*

Chez vous, *at your house.*

Mon oncle, *my uncle.*

Ma tante, *my aunt.*

Qui, *who.*

Sont revenus, *are returned.*

De la Jamaïque, *from Ja-*
maica.

Y, *there.*

Ont-ils été ? *have they been ?*

Longtemps, *long.*

Au moins, *at least.*

Douze ans, *twelve years.*

Ils se sont enrichis, *they*
have enriched themselves.

Sans doute, *undoubtedly.*

Car, *for.*

Il y a apparence, *it is like-*
ly.

Le commerce, *trade.*

Ils ont quitté, *they have*
left off.

A Londres, *in London.*

Demeureront-ils ? *will they*
live ?

D'acheter, *to buy.*

Ils ont dessein, *they have*
a mind.

Ils feront, *they will do.*

Une maison de campagne,
a country-house.

Ils n'iront pas, *they will*

Fort bien, *very well.*
Loin, *far.*

not go.
Vous aurez donc, *you'll*
have then.

Le plaisir, *the pleasure.* • De les voir, *to see them.*
De temps en temps, *now*
and then.

DIALOGUE XLVI.

Il y aura demain un feu *THERE will be to-mor-*
d'artifice au Vauxhall, *row a fire-work at Vaux-*
hall.

Comment le savez-vous ? *How do you know it ?*

Je l'ai lu dans les papiers *I have read it in the news-*
publics, *papers.*

Si j'ai le temps j'irai le voir, *If I have time I'll go and*
see it.

Pourquoi n'auriez-vous *Why should you not have*
pas le temps ? Avez-vous *time ? Have you some-*
quelque chose à faire ? *thing to do ?*

Rien de pressant ; mais *Nothing urgent, but we ex-*
nous attendons de la *pect company, and, if*
compagnie, et si elle *they come, I shall not*
vient, je ne sortirai pas, *go out.*

Qui est-ce qui doit venir *Who is to come to-morrow*
demain chez vous ? *at your house ?*

Mon oncle et ma tante, qui *My uncle and aunt, who*
sont revenus de la Ja- *are returned from Ja-*
maïque, *maica.*

Y ont-ils resté longtemps ? *Have they been long there ?*
Au moins douze ans, *At least twelve years.*

Ils se sont sans doute en- *They have undoubtedly*
richis, *enriched themselves.*

Il y a apparence, car ils ont *It is likely, for they have*
quitté le commerce, *left off trade.*

Demeu
dres
Non, i
chet
camp
Ils sero
Ils n'in
Lond
Vous ar
de les
temps

OU, wh
Si vite,
Bien pr
hurry
A mon c

Chez lui
A présen

Telleme
Occupé,

Des lettr
Je n'ai p
not look

Quelque
siness.

Ensemble

Je dois di

Demeureront-ils à Lon- dres ?	<i>Will they live in London ?</i>
Non, ils ont dessein d'a- cheter une maison de campagne,	<i>No, they have a mind to buy a country-house.</i>
Ils feront fort bien,	<i>They will do very well.</i>
Ils n'iront pas loin de Londres,	<i>They will not go far from London.</i>
Vous aurez donc le plaisir de les voir de temps en temps,	<i>You'll have then the plea- sure to see them now and then.</i>

THE VOCABULARY.

OU, <i>where.</i>	Courez-vous ? <i>do you run ?</i>
Si vite, <i>so fast.</i>	Vous paraissez, <i>you seem</i>
Bien pressé, <i>in a great hurry.</i>	J'ai promis, <i>I have pro- mised.</i>
A mon cousin, <i>my cousin.</i>	Que je serais, <i>that I should be.</i>
Chez lui, <i>at his house.</i>	A une heure, <i>at one o'clock.</i>
A présent, <i>now.</i>	Une heure et un quart, <i>a quarter past one o'clock.</i>
Tellement, <i>so.</i>	A écrire, <i>in writing.</i>
Occupé, <i>busy.</i>	Que, <i>that.</i>
Des lettres, <i>letters. :</i>	
Je n'ai pas regardé, <i>I did not look.</i>	A ma montre, <i>at my watch</i>
Quelque affaire, <i>some bu- siness.</i>	De conséquence, <i>of conse- quence.</i>
Ensemble, <i>together.</i>	Point du tout, <i>not at all.</i>
Je dois dîner, <i>I am to dine.</i>	Dans ce cas, <i>in this case.</i>

- Vous n'avez pas besoin, De vous tant presser, *be in you need not. such a hurry.*
- Il vous attendra, *he will* Dites-moi, *tell me.*
stay for you.
- S'il vous plaît, *if you* Y a-t-il longtemps ? *is it please. long ?*
- Que vous n'avez reçu, *sin-* Des nouvelles, *news.*
ce you have received.
- Nous en reçûmes, *we re-* De votre frère, *from your*
ceived some. brother.
- Il se portait bien, *he was* La semaine passée, *last*
well. week.
- L'attendez-vous ? *do you* Quand, *when.*
expect him?
- Qu'il viendra, *that he will* Il écrit, *he writes.*
return.
- Du printemps prochain, *of* Au commencement, *at the*
next spring. beginning.
- De le voir, *to see him.* Je serai bien aise, *I shall*
be very glad.
- Son arrivée, *his arrival.* Faites-moi savoir, *let me*
know.
- Vous pouvez, *you may.* Je n'y manquerai pas, *I*
will not fail.
- Bien redevable, *much in-* En être persuadé, *be per-*
debted. suaded of it.

DIALOGUE XLVII.

- OU courez-vous si vite ? *WHERE do you run so fast ?*
vous paraissez être bien *you seem to be in a great*
pressé, *hurry.*
- J'ai promis à mon cousin *I have promised my cousin*
que je serais chez lui à *that I should be at his*

une
présen
quart
J'étais t
écrire
n'ai p
mont
Avez-vo
que
quenc
Point d
dîner
Dans ce
pas be
ser tan
Dites-m
y a-t-
vous
nouve
votre
Nous er
maine
tait bi
Quand l
Il écrit
comm
temps
Je serai
voir,
son ar
Je n'y ma
pouvez
Je vous e
vable,

- une heure, et il est à présent une heure et un quart, *house at one o'clock, and it is now a quarter past one.*
- J'étais tellement occupé à écrire des lettres, que je n'ai pas regardé à ma montre, *I was so busy in writing letters, that I did not look at my watch.*
- Avez-vous ensemble quelque affaire de conséquence ? *Have you some business of consequence together ?*
- Point du tout ; je dois dîner chez lui, *Not at all ; I am to dine at his house.*
- Dans ce cas vous n'avez pas besoin de vous presser tant, il vous attendra, *In this case you need not be in such a hurry, he will stay for you.*
- Dites-moi, s'il vous plaît, y a-t-il longtemps que vous n'avez reçu des nouvelles de Monsieur votre frère ? *Tell me, if you please, is it long since you have received news from your brother ?*
- Nous en reçûmes la semaine passée, il se portait bien, *We received some last week, he was well.*
- Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*
- Il écrit qu'il viendra au commencement du printemps prochain, *He writes that he will return at the beginning of next spring.*
- Je serai bien aise de le voir, faites-moi savoir son arrivée, *I shall be glad to see him, let me know of his arrival.*
- Je n'y manquerai pas, vous pouvez en être persuadé, *I will not fail, you may be persuaded of it.*
- Je vous en serai bien redevable, *I shall be much indebted to you for it.*

THE VOCABULARY.

J'AI bien de la joie, *I am* De vous revoir, *to see you*
overjoyed. *again.*

En bonne santé, *in good* Quand, *when.*
health.

Etes-vous revenu ? *did* J'en reviens, *I returned*
you return ? *thence.*

Samedi passé, *last Satur-* Que pensez-vous ? *what do*
day. *you think ?*

De ce pays-là, *of that* Il faut être, *we must be.*
country.

Sans partialité, *without* Un fort beau pays, *a very*
partiality. *fine country.*

Que dites-vous ? *what do* Des Français, *of the*
you say ? *Frenchmen.*

Extrêmement, *extremely.* Civils et polis, *civil and*
polite.

Dans quelle partie ? *in* Envers les étrangers, *to*
what part ? *foreigners.*

Tout le temps, *all the time.* Avez-vous été ? *have you*
been ?

J'ai passé, *I passed.* En y allant, *in going thi-*
ther.

A mon retour, *at my re-* Par la Normandie, *through*
turn. *Normandy.*

Que Londres, *as London.* Paris est-il aussi beau ? *is*
Paris as fine ?

Les rues, *the streets.*

Plus larges, *wider.* Beaucoup plus belles, *a*
great deal finer.

Plus peuplé, *more popu-* Que Paris, *than Paris.*
lous.

Une de
one
Depuis

On a ô
away

J'AI b
vous
santé
Quand
de F
J'en re

Que p
pays
Il faut
la F
beau

Et qu
Fran
Ils son
vils
étran

Dans c
Fran

J'ai ét
Pari
passé
die, c
la P

Paris e
Lond
Les rue

Une des plus belles villes, De l'Europe, *in Europe.*
one of the finest cities.

Depuis que, *since.*

Surtout, *particularly.*

On a pavé, *they have paved.*

On a ôté, *they have taken away.*

Les enseignes, *the signs.*

DIALOGUE XLVIII.

J'AI bien de la joie de I AM overjoyed to see you
 vous revoir en bonne again in good health.
 santé,

Quand êtes-vous revenu When did you return from
 de France? France?

J'en revins samedi passé, I returned thence last Sa-
 turday.

Que pensez-vous de ce What do you think of that
 pays-là? country?

Il faut être sans partialité, We must be without par-
 la France est un fort tiality, France is a very
 beau pays, fine country.

Et que dites-vous des And what do you say of
 Français? the Frenchmen?

Ils sont extrêmement ci- They are extremely civil
 vils et polis envers les and polite to foreigners.
 étrangers,

Dans quelle partie de la In what part of France
 France avez-vous été? have you been?

J'ai été tout le temps à I have been all the time in
 Paris; en y allant j'ai Paris; in going thither
 passé par la Norman- I passed through Nor-
 die, et à mon retour, par mandy, and at my return
 la Picardie, through Picardy.

Paris est il aussi beau que Is Paris as fine as London?
 Londres?

Les rues de Londres sont The streets in London are

beaucoup plus belles et plus larges,	<i>a great deal finer and wider.</i>
Londres est plus peuplé que Paris,	<i>London is more populous than Paris.</i>
Londres est une des plus belles villes de l'Europe,	<i>London is one of the finest cities in Europe.</i>
Surtout depuis qu'on a pavé la ville, et ôté les enseignes.	<i>Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.</i>

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ?	<i>have you been ?</i>	Absent, absent.
Nous n'avons pas eu,	<i>we have not had.</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
De vous voir,	<i>of seeing you.</i>	A la campagne, <i>in the country.</i>
J'ai resté,	<i>I remained.</i>	Quinze jours, <i>two weeks.</i>
Il paraît,	<i>it seems.</i>	L'air de la campagne, <i>the air of the country.</i>
A été favorable,	<i>has been favourable.</i>	Je ne me portais pas bien, <i>I was not well.</i>
Auparavant,	<i>before.</i>	Desmaux d'estomac, <i>pains in my stomach.</i>
J'avais souvent,	<i>I had often.</i>	Qui, <i>who.</i>
Dans quelle partie ?	<i>in what part ?</i>	
Chez ma tante,	<i>at my aunt's.</i>	A l'aller voir, <i>to go and see her.</i>
M'a invité,	<i>has invited me.</i>	Qu'il y a, <i>that there is.</i>
On dit,	<i>they say.</i>	Il est vrai, <i>it is true.</i>

De l'
cell
Que c
L'on p
hav
Aussi

Mais,
C'est,
Qu'on
call.
Sont-e
Pas be
Quelle
Peut-é
D'autr
ters.
Quoi c
ever
Les tro
qual
Clair,
Insipic

Que, u

AVEZ-
nous
plais
J'étais
j'ai r

- De l'eau excellente, *excellent water.* La meilleure, *the best.*
 Que c'est, *that it is.* N'y a-t-il pas? *are there not?*
 L'on puisse avoir, *one may have.* Des eaux minérales, *mineral waters.*
 Aussi, *likewise.* Ce n'est pas, *it is not.*
 Dans un endroit, *in a place.*
 Mais, *but.* Ces, *these.*
 C'est, *it is.*
 Qu'on appelle, *which they call.* Bien renommées, *much renowned.*
 Sont-elles? *are they?* Je ne sais, *I don't know.*
 Pas beaucoup, *not much.* En est la cause, *the reason of it.*
 Quelle, *what.* Parce que, *because.*
 Peut-être, *perhaps.* Plus, *more.*
 D'autres eaux, *other waters.*
 Quoi qu'il en soit, *how-ever it may be.* De l'eau de source, *spring-water.*
 Les trois qualités, *the three qualities.* Requisites, *required.*
 Clair, *clear.* Fraîche, *cool.*
 Insipide, *insipid.* Un grand avantage, *a great advantage.*
 Que, *which.* L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

- AVEZ-vous été absent? *HAVE you been absent?*
 nous n'avons pas eu le plaisir de vous voir, *we have not had the pleasure of seeing you.*
 J'étais à la campagne, où j'ai resté quinze jours, *I was in the country, where I remained two weeks.*

- Il paraît que l'air de la campagne vous a été favorable, *It seems that the air of the country has been favourable to you.*
- Je ne me portais pas bien auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac, *I was not well before, I often had pains in my stomach.*
- Dans quelle partie de la campagne avez-vous été? *In what part of the country have you been?*
- A Acton, chez ma tante, qui m'avait invité à l'aller voir, *At Acton, at my aunt's, who had invited me to go and see her.*
- On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente, *They say that there is in Acton excellent water.*
- Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir, *It is true that it is the best that one can have.*
- N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales? *Are there not likewise mineral waters?*
- Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells, *Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.*
- Ces eaux minérales sont-elles bien renommées? *Are these mineral waters much renowned?*
- Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause, *Not much, and I don't know the reason of it.*
- C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées, *It is perhaps because there are other waters more renowned.*
- Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises : elle est claire, fraîche et insipide, *However it may be, there is in Acton spring-water which has the three qualities required : it is clear, cool, and tasteless.*

C'est u
et q
Lond

JE vie

M'info

Elle n
Depuis

Vous
Vous
well

Done,

Et une
meg

M'emp

Sujet,
De ma

La pre
time

J'en su
afflic

Tant,
Accou
Comm
how

C'est un grand avantage, *It is a great advantage,*
 et que l'on n'a pas à *and which they have not*
 Londres, *in London.*

 THE VOCABULARY.

- JE viens, *I come.* Vous rendre visite, *to pay you a visit.*
- M'informer, *inquire.* De votre santé, *after your health.*
- Elle n'est pas, *it is not.* Des meilleures, *of the best.*
 Depuis, *since.* Deux ou trois jours, *two or three days.*
- Vous paraissez, *you seem.* Vous porter bien, *to be well.* Pourtant, *however.*
- Donc, *then.* Qu'avez-vous ? *what is the matter with you ?*
- Et une migraine, *with a megrim.* Mal à la tête, *the headache*
 Qui, *which.*
- M'empêche, *hinders me.* De dormir, *from sleeping.*
- Sujet, *subject.* A ces sortes, *to these sorts.*
 De maux, *of evils.* Point du tout, *not at all.*
- La première fois, *the first time.* Que, *that.*
- J'en suis incommodé, *I am afflicted with them.* Jene m'étonne pas, *I don't wonder.*
- Si vous souffrez, *if you suffer.*
- Tant, *so much.* Vous n'êtes pas, *you are not.*
- Accoutumé, *used.* Comment se porte-t-il ? *Your frère, your brother.*
 how does he do ? La goutte, *the gout.*

Il ne saurait, <i>he cannot.</i>	Lui a enflé les jambes, <i>has swelled his legs.</i>
Sortir, <i>go out.</i>	Est-il visible ? <i>may he be spoken to ?</i>
A présent, <i>now.</i>	Il faut que je demande, <i>I must ask it.</i>
S'il ne repose pas, <i>if he does not rest.</i>	Car, <i>for.</i>
Il n'a pas dormi, <i>he did not sleep.</i>	De la nuit, <i>the whole night</i>
Je vous mènerai, <i>I'll conduct you.</i>	Dans sa chambre, <i>into his room.</i>
Dans l'instant, <i>immediately.</i>	La servante dit, <i>the servant says.</i>
Qu'il ne dort pas, <i>that he does not sleep.</i>	Bien aise, <i>very glad.</i>
De vous voir, <i>to see you.</i>	De le voir, <i>to see him.</i>
Aussi, <i>likewise.</i>	Je souhaiterais, <i>I wish.</i>
Qu'il se portât bien, <i>that he was well.</i>	

DIALOGUE L.

Je viens vous rendre visite et m'informer de votre santé,	<i>I COME to pay you a visit, and inquire after your health.</i>
Elle n'est pas des meilleures depuis deux ou trois jours,	<i>It is not of the best for two or three days past.</i>
Vous paraissez pourtant vous porter bien ; qu'avez-vous donc ?	<i>You seem however to be well ; what ails you then ?</i>
J'ai un mal de tête et une migraine qui m'empêchent de dormir,	<i>I have the headache, with a megrim that hinders me from sleeping.</i>
Etes-vous sujet à ces sortes de maux ?	<i>Are you subject to those sorts of evils.</i>

Point d
mière
incon
Je ne m
souffr
êtes p
Comme
sieur
La gout
jambe
sortir
Est-il vi
Il faut q
ne re
n'a pa
Je m'en
re à
cham
qu'il r
Il sera b
voir,
Et moi a
aise d
Je souh
portât

J'AI l'h
the ho

Quoi !
Avez-vo
you les
Vacance

- Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé, *Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.*
- Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé, *I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.*
- Comment se porte monsieur votre frère ? *How does your brother do ?*
- La goutte lui a enflé les jambes, il ne pourrait sortir, *The gout has swelled his legs, he cannot go out.*
- Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*
- Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit *I must ask if he does not rest ; for he did not sleep the whole night.*
- Je m'en vais vous conduire à l'instant dans sa chambre, la servantedit qu'il ne dort pas, *I'll conduct you into his chamber immediately : the servant says that he does not sleep.*
- Il sera bien aise de vous voir, *He will be very glad to see you.*
- Et moi aussi, je serai bien aise de le voir, *And I shall be glad to see him likewise.*
- Je souhaiterais qu'il se portât bien, *I wish that he was well.*

 THE VOCABULARY.

- J'AI l'honneur ; *I have the honour.* De vous présenter, *to present you.*
- Quoi ! *what !* Mes respects, *my respects.*
- Avez-vous quitté ? *have you left ?* Est-ce vous ? *is it you ?*
- Vacances, *holidays.* L'école, *the school.*
- Je prends, *I take.*

La première occasion, *the first opportunity.* Pour venir, *to come.*

Vous faire, *make you.* Les compliments, *the compliments.*

De mon père, *of my father.* Ma mère, *my mother.*

Comment, *how.* Se portent-ils ? *do they do?*

Assez bien, *pretty well.* Mais, *but.*

Se plaint, *complains.* D'un mal de dents, *of a toothache.*

Fâché, *sorry.* De vous voir, *to see you.*

Confiné, *confined.* Dans votre chambre, *in your room.*

Par la goutte, *by the gout.* N'a-t-il pas dit ? *did he not say?*

Qu'il viendrait, *that he would come.* Me voir, *to see me.*

Cet honneur, *that honour.* La première fois, *the first time.*

Qu'il viendra, *that he comes.* Nous n'avons pas, *we have not.*

Le plaisir, *the pleasure.* Souvent, *often.*

Toujours, *always.* Quelque chose, *something.*

A faire, *to do.* Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*

De vous, *of you.* Que, *that.*

Dites-lui, *tell him.* Cette semaine, *this week.*

Je l'attends, *I expect him.* De lui dire, *to tell him.*

Je ne manquerai pas, *I will not fail.* Une prompte guérison, *a speedy recovery.*

Je vous souhaite, *I wish you.* J'espère, *I hope.*

Ne sera pas, *will not be.* De longue durée, *of long continuance.*

J'AI PR
présen
Quoi ! e
vous
Nous so
et je
mière
nir vo
plime
de ma
Commen
Mon pè
bien,
plaint
Je suis f
confin
bre pa
M. votre
dit qu
voir ?
Il aura c
mière
à Lond
Nous n'a
le plai
Il toujo
à faire
Je vais p
vous,
Mescomp
père ;
l'attend

DIALOGUE LII.

- J'AI l'honneur de vous présenter mes respects, *I HAVE the honour to present you my respects.*
- Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ? *What ! is it you ? Have you left the school ?*
- Nous sommes en vacances et je profite de la première occasion pour venir vous faire les compliments de mon père et de ma mère, *We have our holidays, and I take the first opportunity to come and make you the compliments of my father and mother.*
- Comment se portent-ils ? *How do they do ?*
- Mon père se porte assez bien, mais ma mère se plaint d'un mal de dents, *My father is pretty well, but my mother complains of a toothache.*
- Je suis fâché de vous voir confiné dans votre chambre par la goutte, *I am sorry to see you confined to your room with the gout.*
- M. votre père n'a-t-il pas dit qu'il viendrait me voir ? *Did not your father say that he would come and see me ?*
- Il aura cet honneur la première fois qu'il viendra à Londres, *He will have that honour the first time he comes to London.*
- Nous n'avons pas souvent le plaisir de le voir, *We have not the pleasure to see him often.*
- Il a toujours quelque chose à faire, *He has always something to do.*
- Je vais prendre congé de vous, *I am going to take my leave of you.*
- Mes compliments à M. votre père ; dites-lui que je l'attends cette semaine, *My compliments to your father ; tell him that I expect him this week.*

Je ne manquerai pas de *I will not fail to tell him.*
 le lui dire,
 Je vous souhaite une *I wish you a speedy reco-*
 prompte guérison, *very.*
 J'espère que ma goutte ne *I hope that my gout will not*
 serapas de longue durée, *be of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.* De vous demander, *to ask you.*

Si vous avez, *if you have.* Fait bien des progrès, *much improved.*

Dans le Français, *in the French language.* Vous entendez, *you hear.*

Que je commence, *that I begin.* A le parler, *to speak it.*

Vous le prononcez, *you pronounce it.* Assez bien, *pretty well.*

Il n'y a que deux ans, *it is but two years.* Que j'ai commencé, *that I began.*

Continuez, *go on.* A l'apprendre, *to learn it.*

A le parler, *to speak it.* A vous y appliquer, *to apply yourself to it.*

Sûr, *sure.* Que, *that.*

Vous l'apprendrez, *you'll learn it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*

Mon père, *my father.* M'a dit, *told me.*

Il m'enverrait, *he would send me.* L'année prochaine, *next year.*

Il fera fort bien, *he will do very well.* Le meilleur moyen, *the best means.*

A fond, *thoroughly.* De l'apprendre, *to learn it.*
 Quelques parents, *any relations.*

Mais,
 Y, th

Demo
 C'est
 Le ce
 Goût,
 Jeune
 Les
 gni

Les m
 Se cc
 rup
 Votre
 Vous
 reco

J'AI
 mar
 bien
 Fra
 Vous
 men
 Vous
 bien
 Il n'y
 j'ai
 pren
 Contin
 quer
 suis
 pren
 bien.

Mais, *but*.
Y, *there*.

Des amis, *friends*.

Demeuré, *lived*.
C'est donc, *it is then*.
Le centre, *the centre*.
Goût, *taste*.

Deux ans, *two years*.
Vous irez, *you'll go*.
De la politesse, *of politeness*.

Jeune, *young*.
Les mauvaises compa-
gnies, *bad company*.

Comme, *as*.
Il faut éviter, *you must avoid*.

Les mœurs, *the morals*.
Se corrompent, *are corrupted*.

Dans, *in*.
Les grandes villes, *great cities*.
Aisément, *easily*.

Votre avis, *your advice*.
Vous recommandera, *will recommend you*.

Je suivrai, *I'll follow*.

La même chose, *the same thing*.

DIALOGUE LIII.

J'AI oublié de vous de-
mander si vous avez fait
bien des progrès dans le
Français,

I HAVE forgot to ask
you if you have much
improved in the French
language.

Vous entendez que je com-
mence à le parler,

You hear that I begin to
speak it.

Vous le prononcez assez
bien,

You pronounce it pretty
well.

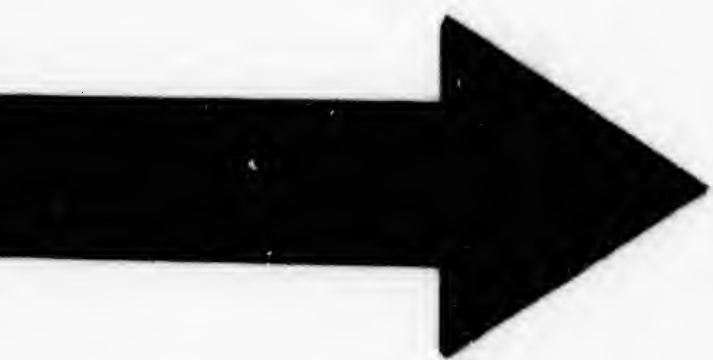
Il n'y a que deux ans que
j'ai commencé à l'ap-
prendre,

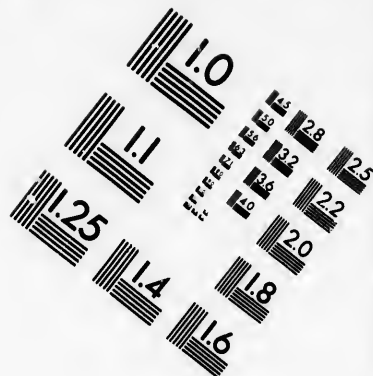
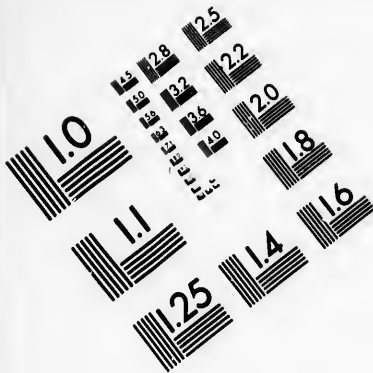
It is but two years that I
began to learn it.

Continuez à vous y appli-
quer et à le parler, je
suis sûr que vous l'ap-
prendrez parfaitement
bien,

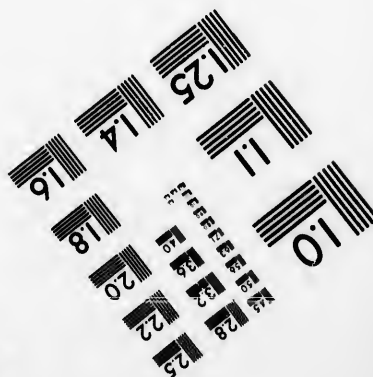
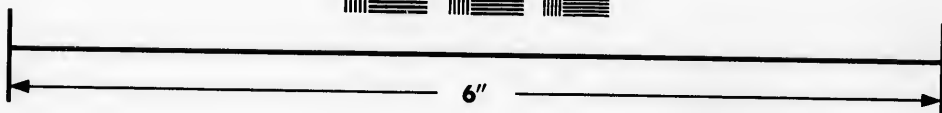
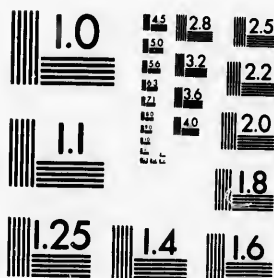
Go on to apply yourself to
it, and to speak it, I am
sure that you will learn
it perfectly well.







**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99

- Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en France l'année prochaine,
 Il fera fort bien, c'est le meilleur moyen de l'apprendre à fond,
 Avez-vous quelques parents en France ?
 Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,
 C'est donc à Paris que vous irez ?
 Oui, c'est le centre de la politesse et du goût,
 Mais comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,
 Dans les grandes villes les mœurs se corrompent aisément,
 Je suivrai votre avis,
 Je suis persuadé que Monsieur votre père vous recommandera la même chose.
- My father told me he would send me to France next year.*
He will do very well, it is the best means to learn it thoroughly.
Have you any relations in France ?
No, but my father has friends there ; he has lived two years in Paris.
It is then to Paris that you will go ?
Yes, it is the centre of politeness and taste.
But, as you are young, you must avoid bad company.
In great cities the morals are easily corrupted.
I'll follow your advice.
I am persuaded that your father will recommend you the same thing.

THE VOCABULARY.

VOULEZ-vous venir ? Avec moi, *with me.*
will you come ?

Où, *where.*

Avez-vous envie ? *have you a mind ?*

D'aller, *to go.*

[seen ? Chez un marchand de bas,
to a hosier's.

Quelque chose ; *any thing.* A votre goût, *to your liking.*

Dan
 s
 Qui
 Bea
 D'a
 Il y
 Les
 Tou
 La
 pl
 Je
 yo
 Aux
 ne
 Cela
 ab
 Dan
 Nou
 Ridi
 Si o
 pa
 for
 C'est
 pr
 Le n
 Allon
 Un p
 Dans
 str
 VO
 av
 Où av

- Dans une boutique, *in a shop.* De fort beaux bas, *very fine stockings.*
 Qui me plaisent, *which please me.*
 Beaucoup, *much.*
 D'acheter, *to buy.*
 Il y a, *there is.*
- Les modes, *fashions.*
 Tous les jours, *every day.*
- La variété plaît, *variety pleases.*
 Je vous assure, *I assure you.*
 Aux nouvelles modes, *to new fashions.*
 Cela est absolument, *it is absolutely.*
 Dans le siècle, *in the age.*
 Nous vivons, *we live.*
 Ridicule, *ridiculous.*
 Si on ne s'y conformait pas, *if one did not conform one's self to them.*
 C'est le caprice, *it is caprice.*
 Le même, *the same.*
 Allons, *let us go.*
 Un peu, *a little.*
 Dans quelle rue ? *in what street ?*
- Aussi, *likewise.*
 Un chapeau, *a hat.*
 Une nouvelle mode, *a new fashion.*
 Changent, *change.*
 N'en suis pas fâché, *am not sorry for it.*
 Ni moi non plus, *nor I neither.*
 Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*
 Nécessaire, *necessary.*
 Où, *in which.*
 On se rendrait, *one would render one's self.*
 Il est vrai, *it is true.*
 Parce que, *because.*
 Qui les invente, *which invents them.*
 Change, *changes.*
 Tout de suite, *immediately.*
 Eloigné, *far off.*
 Est-elle ? *is it ?*
- DIALOGUE LIII.
- VOULEZ-vous venir avec-moi ? *WILL you come with me ?*
 Où avez-vous envie d'aller ? *Where have you a mind to go ?*

- J'ai envie d'aller chez un marchand de bas, *I have a mind to go to a hosier's.*
- Avez-vous vu quelque chose à votre goût? *Have you seen any thing to your liking?*
- Où, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, et qui me plaisent beaucoup, *Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.*
- J'ai aussi envie d'acheter un chapeau, *I have likewise a mind to buy a hat.*
- Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
- Les modes changent tous les jours, *Fashions change every day.*
- Je n'en suis pas fâché, la variété plaît, *I am not sorry for it, variety pleases.*
- Ni moi non plus, je vous assure, *Nor I neither, I assure you.*
- Il faut se conformer aux nouvelles modes, *We must conform ourselves to new fashions.*
- Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, *It is absolutely necessary in the age we live in.*
- On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas, *One would render one's self ridiculous if one did not conform one's self to them.*
- Il y a des modes qui sont bien ridicules, *There are fashions which are very ridiculous.*
- Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente, *It is true, because it is caprice which invents them.*
- Et c'est le même caprice qui les change, *And it is the same caprice which changes them.*
- Allons tout de suite, la *Let us go immediately, the*

b
él
Dan
Dan

COM
Ces
Dix-
sh
Que
Cons
Pesa
J'en
La c

En v
oth
Ceux
Asse
Du
san
En, f

Je vo
yo
Voul
har
En ve
Je ne
exa
Tous
sho

boutique est un peu *shop is a little way off.*
éloignée.

Dans quelle rue est-elle? *In what street is it?*

Dans le Strand, *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN? *how much?* Vendez-vous? *do you sell?*

Ces bas, *these stockings.* Je les vends, *I sell them.*

Dix-huit schelins, *eighteen shillings.* Ne pensez-vous pas? *don't you think?*

Que ce soit, *that it is.*

Trop cher, *too dear.*

Considérez, *consider.*

Qu'ils sont, *that they are.*

Pesants, *heavy.*

Fort beaux, *very fine.*

J'en conviens, *I agree to it.*

Mais, *but.*

La couleur, *the colour.*

Ne me plaît pas, *does not please me.*

En voici d'autres, *here are others.* Vous pouvez choisir, *you may choose.*

Ceux-ci, *these.*

Me plaisent, *please me.*

Assez, *enough.*

Ils sont tous, *they are all.*

Du même prix, *of the same price.* Je vous donnerai, *I'll give you.*

En, *for them.*

Quinze schelins, *fifteen shillings.*

Je vous ai dit, *I have told you.* Mon dernier mot, *my last word.*

Voulez-vous? *will you have?* Seize, *sixteen.*

En vérité, *indeed.*

Je ne saurais, *I cannot.*

Je ne surrais pas, *I don't exact.* C'est ce que, *it is what.*

Tous les marchands, *all shop-keepers.* Disent, *say.*

Si vous les donnez, <i>if you</i>	Me, <i>to me.</i>
<i>sell them.</i>	
A dix-sept, <i>for seventeen.</i>	J'en prendrai, <i>I'll take.</i>
Cette fois-ci, <i>this time.</i>	Deux paires, <i>two pairs.</i>
J'espère donc, <i>I hope then.</i>	Que, <i>that.</i>
Vous me donnerez, <i>you'll</i>	Votre pratique, <i>your cus-</i>
<i>give me.</i>	<i>tom.</i>
Une autre fois, <i>another</i>	Vous pouvez, <i>you may.</i>
<i>time.</i>	
Compter là-dessus, <i>depend</i>	Je vous procurerai, <i>I'll</i>
<i>upon it.</i>	<i>procure you.</i>
Même, <i>even.</i>	D'autres, <i>others.</i>
Eu, <i>for it.</i>	Très-obligé, <i>much obliged</i>

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous	<i>HOW much do you sell</i>
ces bas?	<i>these stockings for?</i>
Je les vends dix-huit	<i>I sell them for eighteen</i>
schelins,	<i>shillings.</i>
Ne pensez-vous pas que	<i>Don't you think that it is</i>
ce soit trop cher?	<i>too dear?</i>
Considérez qu'ils sont pe-	<i>Consider that they are</i>
sants et fort beaux,	<i>heavy and very fine.</i>
J'en conviens, mais la	<i>I agree to it, but the colour</i>
couleur ne me plaît pas,	<i>does not please me.</i>
En voici d'autres, vous	<i>Here are others, you may</i>
pouvez choisir,	<i>choose.</i>
Ceux-ci me plaisent as-	<i>These please me enough;</i>
sez; combien les ven-	<i>how much do you sell</i>
dez-vous?	<i>them for?</i>
Ils sont tous du même	<i>They are all of the same</i>
prix,	<i>price.</i>
Je vous en donnerai quin-	<i>I'll give you fifteen shillings</i>
ze schelins,	<i>for them.</i>

- Je vous ai dit mon dernier *I have told you my last*
mot, *word.*
- En voulez-vous seize *Will you have sixteen shil-*
schelins? *lings for them?*
- En vérité je ne saurais, je *Indeed I cannot, I don't*
ne surrais pas, *exact.*
- C'est ce que disent tous *It is what all shopkeepers*
les marchands, *say.*
- Si vous me les donnez à *If you sell them to me for*
dix-sept schelins, j'en *seventeen shillings, I'll*
prendrai cette fois-ci *take this time two pairs.*
deux paires,
- J'espère donc que vous *I hope then that you'll give*
me donnerez votre pra- *me your custom another*
tique une autre fois, *time.*
- Vous pouvez compter là- *You may depend upon it,*
dessus, je vous en pro- *I'll even procure you*
curerai même d'autres, *others.*
- Je vous en serai très- *I shall be much obliged to*
obligé, *you for it.*

 THE VOCABULARY.

- N'AVEZ-vous pas besoin? D'autre chose, *any thing*
don't you want? *else.*
- Il me faut, *I want.* Un chapeau, *a hat.*
- Nous en avons, *we have* Qui sont, *which are.*
some.
- Très-fins, *very fine.* A la mode, *in fashion.*
- On les porte, *they wear* A présent, *now.*
them.
- Extrêmement grands, *ex-* On devrait proportionner,
tremely large. *one should proportion.*
- J'aime beaucoup, *I like*
much.

- Aux têtes, *to the heads.* Aux personnes, *to the persons.*
- Il est ridicule, *it is ridiculous.* De voir, *to see.*
- Un grand chapeau, *a large hat.* Sur, *upon.*
- Une petite tête, *a small head.* Une grosse, *a large one.*
- Pourtant, *however.* Ce que l'on voit, *what is seen.*
- Tous les jours, *every day.* Dans les rues, *in the streets.*
- En voici un, *here is one.* Vous coiffera bien, *will fit you well.*
- La forme, *the crown.* Trop petite, *too small.*
- Elle me serre trop, *it is too tight.* Un autre, *another.*
- De la même qualité, *of the same quality.* Un peu, *a little.*
- J'aime celui-ci, *I like this.* Plus large, *larger.*
- Le vendez-vous? *do you sell it?* Combien, *how much.*
- Un prix fait, *a settled price.* Quinze schelins, *fifteen shillings.*
- De le retrousser, *to cock it up.* Ayez soin, *take care.*
- Vous pouvez compter, *you may depend.* Qu'il sera, *that it will be.*
- Dans le dernier goût, *in the nicest taste.* Où, *where.*
- Vous l'enverrai-je? *shall I send it to you?* Je vous donnerai, *I'll give you.*
- Mon adresse, *my direction.* Ne manquez pas, *do not fail.*
- De me l'envoyer, *to send it to me.* Demain matin, *to-morrow morning.*

Je r
sh

N'A
d'a

Il m
Nou

trè
On l

trè
On d

les
et

Il es
gr

pe
ch

C'est
vo

les

En
co

La f
tite

En v
mé

est

J'aim
le

Quin
pri

Ayez
pro

Vous

Je n'y manquerai pas, I. Là-dessus, upon it.
shall not fail.

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-vous pas besoin DON'T you want any thing
d'autre chose? else?

Il me faut un chapeau, I want a hat.

Nous en avons qui sont We have some which are
très-fins et à la mode, very fine and in fashion.

On les porte à présent ex- They wear them now ex-
trêmement grands, tremely large.

On devrait proportionner One should proportion the
les chapeaux aux têtes hats to the heads and to
et aux personnes, the persons.

Il est ridicule de voir un It is ridiculous to see a
grand chapeau sur une large hat upon a small
petite tête, et un petit head, and a small hat
chapeau sur une grosse, upon a large one.

C'est pourtant ce que l'on It is, however, what is seen
voit tous les jours dans every day in the streets
les rues de Londres, of London.

En voici un qui vous Here is one that will fit
coiffera bien, you well.

La forme en est trop pe- The crown is too small, it
tite, elle me serre trop, is too tight.

En voici un autre de la Here is another of the same
même qualité; la forme quality, the crown is a
est un peu plus large, little larger.

J'aime celui-ci, combien I like this, how much do
le vendez-vous? you sell it for?

Quinze schelins, c'est un Fifteen shillings, it is a
prix fait, settled price.

Ayez soin de le retrouver Take care to cock it up
proprement, neatly.

Vous pouvez compter You may depend that it

- qu'il sera retroussé . *will be cocked up in the
dans le dernier goût, nicest taste.*
Où vous l'enverrai-je ? *Where shall I send it to you?*
Je vous donnerai mon adresse, *I'll give you my direction.*
Ne manquez pas de me *Don't fail to send it to me
l'envoyer demain matin, to-morrow morning.*
Je n'y manquerai pas, *I shall not fail, you may
vous pouvez compter depend upon it.*
là-dessus,

 THE VOCABULARY.

- ON s'aperçoit, *one perceives.* Que, *that.*
Les jours, *the days.* Commencent, *begin.*
A diminuer, *to decrease.* C'est un signe, *it is a sign.*
Nous serons bientôt, *we shall soon be.* A la fin, *at the end.*
Des beaux jours, *of the fine days.* Pas toujours, *not always.*
Quelquefois, *sometimes.* L'été, *the summer.*
En automne, *in autumn.* L'hiver, *the winter.*
Au printemps, *in the spring.* Je ne m'en soucie pas, *I don't care about it.*
Je ne serai pas, *I shall not be.* L'hiver prochain, *next winter.*
Dans ce pays-ci, *in this country.* Irez-vous donc ? *will you go then ?*
Où, *where.* Va, *goes.*
Mon père, *my father.* Je l'accompagnerai, *I'll accompany him.*
Au sud de la France, *to the south of France.* Y, *there.*
Un des meilleurs climats, *one of the best climates.* Avez-vous jamais été ? *have you ever been ?*
Mais, *but.*

J'ai
Qui
Ils
s
La
m
De
th
Deu
fin
On
Bon
Je c
Des
fin
Vou
lec
Quel
pr
Je n
ha
En p
Je la
sta
N'est
diff
Quan
Passa
rat
ON

J'ai parlé, *I spoke.*

A plusieurs personnes, *to several persons.*

Qui, *who.*

Ont été, *have been.*

Ils disent tous, *they all say.*

La même chose, *the same thing.*

La plupart des Anglais, *most Englishmen.*

Qui voyagent, *who travel.*
Ne manquent pas, *do not fail.*

De passer par, *to go through.*

Ce sont, *they are.*

Deux belles provinces, *two fine provinces.*

Dont l'air, *the air of which.*
Pur et sain, *pure and wholesome.*

On vit, *people live.*

Extrêmement, *extremely.*

Bon marché, *cheap.*

N'allez-vous pas ? *don't you go ?*

Je crois, *I believe.*

Le pays, *the country.*

Des belles peintures, *of fine pictures.*

Sculptures, *sculptures.*

Vous apprendrez, *you'll learn.*

L'Italien, *the Italian language.*

Quelques principes, *some principles.*

Cette langue, *that tongue.*

Je n'ai jamais eu, *I never had.*

Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*

En particulier, *privately.*

Je la comprends, *I understand it.*

Un peu, *a little.*

N'est pas difficile, *is not difficult.*

Surtout, *particularly.*

Quand, *when.*

On sait, *one knows.*

Passablement bien, *tolerably well.*

L'un et l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI

ON s'aperçoit que les ONE perceives that the

- jours commencent à diminuer, *days begin to decrease.*
- C'est un signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours, *It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.*
- Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, et l'hiver au printemps, *Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.*
- Je ne m'en soucie pas, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain, *I don't care about it; I shall not be in this country next winter.*
- Où irez-vous donc ? *Where will you go then ?*
- Mon père va au sud de la France, et je l'accompagnerai, *My father goes to the south of France, and I'll accompany him.*
- C'est un des meilleurs climats de l'Europe, *It is one of the best climates in Europe.*
- Y avez-vous jamais été ? *Have you ever been there ?*
- Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; ils disent tous la même chose, *No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.*
- La plupart des Anglais qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence et le Languedoc, *Most Englishmen who travel, fail not to go through Province and Languedoc.*
- Ce sont deux belles provinces, dont l'air est pur et sain, *They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.*
- On y vit extrêmement bon marché, *People live there extremely cheap.*
- N'allez-vous pas en Italie ? *Don't you go to Italy ?*
- Je crois que nous irons, *I believe that we shall go.*
- C'est le pays des belles *It is the country of fine*

Vo
Av
Je
t
P
L'h
s
I
Je s
l'
N'A
de
Pas
Je l'
it.
Un
ve
A d
yo
Votr
Fort
Un p
On p
Beau
dea

peintures et des belles sculptures, *pictures and fine sculptures.*
 Vous apprendrez l'Italien, *You'll learn the Italian language.*

Avez-vous quelques principes de cette langue ? *Have you some principles of that tongue ?*

Je n'ai jamais eu de maître, mais je me suis appliqué en particulier et je la comprends un peu. *I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.*

L'Italien n'est pas difficile, surtout quand on sait le Latin et le Français, *The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.*

Je sais passablement bien l'un et l'autre, *I know both tolerably well.*

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ? Le dessin, drawing. *don't you learn ?*

Pas encore, not yet. Mais, but.
 Je l'apprendrai, I'll learn L'année prochaine, next year.

Un art fort amusant, a very amusing art. Il convient, it becomes.

Très-bien, very well.

A de jeunes messieurs, young gentlemen. A de jeunes demoiselles, young ladies.

Votre sœur, your sister. Dessine, draws.

Fort bien, very well. J'ai vu, I have seen.

Un paysage, a landscape. On peut dire, one may say. Qu'elle a dessiné, which she has drawn.

Beaucoup de goût, a great deal of taste. Combien de temps, how long.

- Je crois, *I believe.*
 Voulez-vous voir ? *will you see ?*
 A-t-elle appris ? *has she learned ?*
 Deux ans, *two years.*
- Avec plaisir, *with pleasure.*
 Je serai bien aise, *I shall be glad.*
 Vos coups d'essai, *your first attempts.*
 Je vais, *I am going.*
 Les aller chercher, *to fetch them.*
- En voici, *here are.*
 Trois ou quatre, *three or four.*
- Que j'ai choisis, *which I have chosen.*
 D'entre les autres, *from among others.*
- En vérité, *indeed.*
 Vous me surprenez, *you surprise me.*
- Quoi, *what.*
 Vous n'avez jamais appris, *you have never learned.*
- Un talent particulier, *a particular talent.*
 Pour, *for.*
- Je vous conseille, *I advise you.*
 De le suivre, *to follow it.*
- Un amusement, *an amusement.*
 Qui me plaît, *which pleases me.*
- Beaucoup, *much.*
 Il paraît, *it appears.*
- Que vous excellerez, *that you'll excel.*
 Naturellement, *naturally.*
 Dessinateur, *a drawer.*
- DIALOGUE LVII.
- N'APPRENEZ-vous pas le dessin ? *DON'T you learn drawing ?*
- Pas encore, mais je prendrai l'année prochaine, *Not yet, but I'll learn it next year.*
- C'est un art fort amusant, *It is a very amusing art,*
 il convient à de jeunes *it becomes young gentle-*

n
 r
 Vo
 h
 J'ai
 a
 On
 b
 Con
 ap
 Je
 de
 Vou
 un
 Ave
 ais
 d'e
 Je va
 En v
 qu
 les
 En ve
 nez
 jam
 Non,
 Vous
 ticu
 Je vo
 suiv
 C'est
 me
 Il par
 lerez
 Vous
 dessi

messieurs et à de jeunes demoiselles, *men and young ladies.*

Votre sœur dessine fort bien, *Your sister draws very well.*

J'ai vu un paysage qu'elle a dessiné, *I have seen a landscape which she has drawn.*

On peut dire qu'elle a beaucoup de goût, *One may say she has a great deal of taste.*

Combien de temps a-t-elle appris ? *How long has she learned ?*

Je crois qu'elle a appris deux ans, *I believe that she has learned two years.*

Voulez-vous voir quelques uns de mes dessins ? *Will you see some of my drawings ?*

Avec plaisir, je serai bien aise de voir vos coups d'essai, *With pleasure, I shall be glad to see your first attempts.*

Je vais les aller chercher, *I am going to fetch them.*

En voici trois ou quatre que j'ai choisis d'entre les autres, *Here are three or four which I have chosen from among the others.*

En vérité, vous me surprenez ; quoi ! vous n'avez jamais appris ? *Indeed, you surprise me ; what ! have you never learned ?*

Non, je vous assure, *No, I assure you.*

Vous avez un talent particulier pour le dessin, *You have a particular talent for drawing.*

Je vous conseille de le suivre, *I advise you to follow it.*

C'est un amusement qui me plaît beaucoup, *It is an amusement that pleases me much.*

Il paraît que vous excellerez, *It appears that you'll excel.*

Vous êtes naturellement dessinateur, *You are naturally a drawer.*

THE VOCABULARY.

- QU'EST devenu, *what's* Votre frère, *your brother.*
become of?
 Il demeure, *he lives.* Chez un orfèvre, *at a*
goldsmith's.
 N'a-t-il pas encore fini ? Son apprentissage, *his*
has he not yet served ? *apprenticeship.*
 A rester, *to stay.* Encore un an, *one year more.*
 Je croyais, *I thought.* Chez son maître, *at his*
master's.
 Qu'il avait commencé, Il n'y a que, *it is but.*
since he began. Qu'il y avait huit ans, *that*
it was eight years.
 Six ans, *six years.* J'ai trouvé, *I found.*
 Le temps, *the time.* Fort long, *very long.*
 Qu'a-t-il envie de faire ? Quand il aura fini, *when*
what has he a mind to do? *he has finished.*
 Mon père, *my father.* L'enverra, *will send him.*
 Pour se perfectionner, *to* Un autre avantage, *ano-*
perfect himself. *ther advantage.*
 Il apprendra, *he will learn.* Le Français, *the French*
language.
 Ne l'a-t-il pas appris ? Auparavant, *before.*
has he not learned it ?
 Il l'a oublié, *he has forgot it* Entièrement, *entirely.*
 Je ne m'en étonne pas, *I* Il n'a peut-être pas lu, *he*
don't wonder at it. *has perhaps not read.*
 De livres Français, *French* Depuis que, *since.*
books.
 Il a quitté, *he has left.* Non-seulement, *not only.*
 Il n'a pas même, *he did* Parlé Français, *speak*
not even. *French.*
 Ordinairement, *commonly.* Le cas, *the case.*
 Quand, *when.* On a quitté, *one has left.*

On néglige, *one neglects.* Comme, *as.*
 On ne le sait pas, *one does not know it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 On a peur, *one is afraid.*
 De faire des fautes, *of making blunders.* On ne devrait pas, *one should not.*
 Avoir peur, *be afraid.*
 C'est la raison, *it is the reason.* On oublie, *one forgets.*
 Ce que l'on a appris, *what one has learned.* Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'EST devenu Monsieur *WHAT'S become of your*
 votre frère ? *brother ?*
 Il demeure chez un orfèvre, *He lives at a goldsmith's.*
 N'a-t-il pas encore fini son apprentissage ? *Has he not yet served his apprenticeship.*
 Il a encore un an à rester chez son maître, *He has one year more to serve at his master's.*
 Je croyais qu'il y avait huit ans qu'il avait commencé son apprentissage, *I thought it was eight years since he began his apprenticeship.*
 Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
 J'ai trouvé le temps fort long, *I found the time very long.*
 Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps ? *What has he à mind to do, when he has finished his time ?*
 Mon père l'enverra à Paris pour se perfectionner, *My father will send him to Paris to perfect himself.*
 Un autre avantage, c'est qu'il apprendra le Français, *Another advantage is, that he will learn the French language.*

- Ne l'a-t-il pas appris auparavant ? *Has he not learned it before ?*
- Oui, mais il l'a entièrement oublié, *Yes, but he has entirely forgotten it.*
- Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres Français depuis qu'il a quitté l'école, *I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left school.*
- Non-seulement il n'a pas lu de livres Français, il n'a pas même parlé Français, *Not only he did not read French books, he did not even speak French.*
- C'est ordinairement le cas, quand on a quitté l'école, on néglige de parler Français, *It is commonly the case, when one has left school, one neglects to speak French.*
- Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes, *As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.*
- On ne devrait pas avoir peur ; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles, *One should not be afraid ; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.*

 THE VOCABULARY.

- QUAND, *when.* Commencerez-vous ? *will you begin ?*
- A apprendre, *to learn.* Les comptes de marchands, *merchants' accounts.*
- Je dois commencer, *I am to begin.* Les vacances, *the holidays.*
- Après, *after.* Resterez-vous ? *will you stay ?*
- Combien de temps ? *how long ?*

Je n'
ste
Auss
Je re
I s
Aprè
Une
pla
Une
goo
Quell
wh
Je doi
Au se
Allez-
Que c'
Des In
the L
Vous a
cured
D'avoir
Ces plac
Fort ro
sough
Vous ne
quer, ?

QUAND

- Je n'y resterai pas, *I sha'n't stay.* Un an de plus, *a year longer.*
- Aussitôt que, *as soon as.* Je saurai, *I shall know.*
- Je retournerai chez nous, *I shall go home.* Que ferez-vous ? *what will you do ?*
- Après cela, *after that.*
- Une bonne place, *a good place.* Prête pour vous, *ready for you.*
- Une très-bonne, *a very good one.* M'a été promise, *has been promised to me.*
- Quelle sorte de place, *what sort of a place.* Est-ce ? *is it ?*
- Je dois être, *I am to be.* Commis, *a clerk.*
- Au service, *in the service.* De la compagnie des Indes Orientales, *of the East India Company.*
- Allez-vous ? *do you go ?* J'ai ouï dire, *I have heard.*
- Que c'était, *that it was.* Une des meilleures places, *one of the best places.*
- Des Indes Orientales, *in the East Indies.* Aussi, *likewise.*
- Vous a procuré, *has procured you.* Qui est-ce qui ? *who ?*
- D'avoir eu, *to have had.* Vous êtes heureux, *you are lucky.*
- Ces places, *these places.* Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*
- Fort recherchées, *much sought after.* L'ami intime, *the intimate friend.*
- Vous ne pouvez pas manquer, *you cannot fail.* De mon père, *of my father.*
- De vous enrichir, *to enrich yourself.*

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-*When will you begin to*

vous à apprendre les comptes de marchands ?	<i>learn merchants' ac- counts ?</i>
Je dois commencer après les vacances,	<i>I am to begin after the ho- lidays.</i>
Combien de temps resterez vous à l'école ?	<i>How long will you stay at school ?</i>
Je n'y resterai pas plus d'un an ; aussitôt que je saurai les comptes de marchands, je retourne- rai chez nous,	<i>I shall not stay a year lon- ger ; as soon as I know merchants' accounts, I shall go home.</i>
Que ferez-vous après cela ?	<i>What will you do after that ?</i>
Avez-vous une bonne place prête pour vous ?	<i>Have you a good place rea- dy for you ?</i>
On m'en a promis une très-bonne,	<i>A very good one has been promised to me.</i>
Quelle sorte de place est-ce ?	<i>What sort of a place is it ?</i>
Je dois être commis au service de la compagnie des Indes Orientales,	<i>I am to be a clerk in the ser- vice of the East India Company.</i>
Allez-vous à Madras ?	<i>Do you go to Madras ?</i>
J'ai ouï dire que c'était une des meilleures pla- ces des Indes Orientales,	<i>I have heard that it was one of the best places in the East Indies.</i>
Je l'ai ouï dire aussi,	<i>I have heard it likewise.</i>
Qui est-ce qui vous a pro- curé cette place ?	<i>Who has procured you this place ?</i>
C'est Monsieur A., qui est directeur de la compagnie	<i>It is Mr. A., who is a di- rector of the company.</i>
Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante re- commandation,	<i>You are lucky to have had so powerful a recommen- dation.</i>
Ces places sont fort recher- chées,	<i>These places are much sought after.</i>

Il es
pè
Vou
qu

QUA
wh
Au ce
beg
C'est,

Mais,

Pour
to g

Plutô

A mo

D'inté

J'aime

rath

Et mo

Vous a

you

Chez

merc

Comm

J'obéis

Lui, to

Vos rai

Si j'ava

I my

Il est l'ami intime de mon père,
 He is the intimate friend of my father.
 Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir,
 You cannot fail to enrich yourself.

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ? Pour les Indes Orientales,
 when do you set out ? for the East Indies.
 Au commencement, at the A la fin, at the end.
 beginning.

C'est, it is.

Un long voyage, a long voyage.

Mais, but.

Que ne fait-on pas ?
 what does not one do ?

Pour gagner de l'argent,
 to get money.

J'y vais, I am going thither

Plutôt, rather.

Par obéissance, in obedience.

A mon père, to my father.

D'intérêt, of interest.

Que par aucune vue, than any view.

J'aimerais mieux, I had rather.

Rester en Angleterre, stay in England.

Et moi aussi, and I likewise.

Vous auriez pu trouver,
 you could have found.

Je vous assure, I assure you.

Aisément, easily.

Chez un négociant, at a merchant's.

Une bonne place, a good place.

Comme, as.

Cela est vrai, that's true.

J'obéis, I obey.

Je vous ai dit, I told you.

Lui, to him.

A la volonté, the will.

Vos raisons, your reasons.

N'avez-vous pas représenté ? have you not represented ?

Si j'avais mon choix, had I my choice.

Quand vous serez, <i>when you are.</i>	Je ne quitterais pas, <i>I would not quit.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Occupé à gagner, <i>busy in getting.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Vous oublierez, <i>you'll forget.</i>
Je regretterai, <i>I shall regret.</i>	Sûrement, <i>surely.</i>
D'être privé, <i>being deprived.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Resterez-vous ? <i>shall you stay ?</i>	De leur compagnie, <i>of their company.</i>
C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I don't know.</i>	Longtemps, <i>long.</i>
Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
	Une bonne santé, <i>a good health.</i>

* DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?	WHEN do you set out for the East Indies ?
Au commencement ou à la fin de Mars,	At the beginning or the end of March.
C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?	It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?
J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt,	I am going thither rather in obedience to my father than with any views of interest.
J'aimerais mieux rester en Angleterre,	I had rather stay in England.
Et moi aussi, je vous assure,	And I likewise, I assure you.

Vous
trou
ce a
nég
Cela e
me
à la
Ne lui
sent
Oui, e
choi
pas l
Quand
des,
l'arg
vos a
Non, s
terais
de le
Restere
aux I
C'est ce
mais
moins
Je vous
de bo
une b
Je vous e

Il me fa
want a

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un négociant,

You could have easily found a good place in London at a merchant's.

Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père,

That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.

Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ? -

Have you not represented your reasons to him ?

Oui, et si j'avais mon choix, je ne quitterais pas l'Angleterre,

Yes, and had I my choice, I would not quit England.

Quand vous serez aux Indes, occupé à gagner de l'argent, vous oublierez vos amis,

When you are in the East Indies, busy in getting money, you'll forget your friends.

Non, sûrement, je regretterai souvent d'être privé de leur compagnie,

No, surely, I shall regret often being deprived of their company.

Resterez-vous longtemps aux Indes ?

Shall you stay long in the Indies ?

C'est ce que je ne sais pas, mais j'y resterai au moins cinq ou six ans,

It is what I don't know, but I shall stay at least five or six years.

Je vous souhaite beaucoup de bonheur, et surtout une bonne santé,

I wish you much happiness, and particularly a good health.

Je vous en suis très-obligé,

I am much obliged to you for it.

THE VOCABULARY.

Il me faut un habit, *I* Montrez-moi, *show me.*
want a coat.

Vos échantillons, *your*
patterns.

- De toutes sortes de cou- Du plus fin drap, *of the*
leurs, *of all sorts of co-* finest cloth.
lours.
- Il est difficile, *it is difficult.* De choisir, *to choose.*
Dans, *in.* Une aussi grande variété,
so great a variety.
- J'aime assez, *I like well*
enough.
- Ce bleu-céleste, *this sky* Mais, *but.*
blue. Cette couleur passe, *that*
colour fades.
- Bientôt, *soon.* C'est, *it is.*
- Fort à la mode, *much in* Je vous assure, *I assure*
fashion. *you.*
- Vous conviendra, *will suit* Fort bien, *very well.*
you.
- Quelle sorte de boutons? Voulez-vous? *will you*
what sort of buttons? *have?*
- Je pense, *I think.*
- Des boutons d'argent, A moins que, *unless.*
silver buttons.
- Qu'en pensez-vous? *what* Je m'en rapporterai, *I'll*
do you think of it? *refer it.*
- A votre goût, *to your* Plus à la mode, *more in*
taste. *fashion.*
- Vous y mettez donc, Prenez la mesure, *take*
you'll put then to it. *my measure.*
- Souvenez-vous, *remember.* Je ne veux pas avoir, *I*
will not have.
- Trop long, *too long.* Ne voulez-vous pas? *will*
Qu'il descende, *that it* *you not?*
goes.
- Que les genoux, *than the* Plus bas, *lower down.*
knees.
- Si bas, *so low.* Pas même, *not even.*

Il ser
Sam
tur

IL m
trez.

J'en
de

fin
Il est

dan

var

J'aime
lesté

passé
C'est u

fort
Je vou

de c
con

Quelle
voul

Je pens
d'arg

cette

A moir
férie

Qu'en
m'en

goût,
Je pens

d'or s
Vous y

bouto

Il sera fait, *it will be made.* Quand, *when.*
 Samedi prochain, *next Saturday.* Au plus tard, *at the latest.*

DIALOGUE LXI.

IL me faut un habit, mon- *I WANT a coat, show me*
 trez-moi vos échantillons, *your patterns.*
 J'en ai de toutes sortes *I have of all sorts of co-*
 de couleurs, et du plus *lours, and of the finest*
 fin drap, *cloth.*
 Il est difficile de choisir *It is difficult to choose in*
 dans une aussi grande *so great a variety.*
 variété,
 J'aime assez ce bleu-cé- *I like this sky blue well*
 leste, mais cette couleur *enough, but that colour*
 passe bientôt, *soon fades.*
 C'est une couleur qui est *It is a colour which is*
 fort à la mode, *much in fashion.*
 Je vous assure qu'un habit *I assure you that a coat of*
 de cette couleur vous *this colour will suit you*
 conviendra fort bien, *very well.*
 Quelle sorte de boutons *What sort of buttons will*
 voulez-vous ? *you have ?*
 Je pense que des boutons *I think that silver buttons*
 d'argent conviennent à *suit this colour.*
 cette couleur ;
 A moins que vous ne pré- *Unless you prefer gold*
 fériez des boutons d'or, *buttons.*
 Qu'en pensez-vous ? Je *What do you think of it ?*
 m'en rapporterai à votre *I'll refer it to your taste.*
 goût,
 Je pense que les boutons *I think that gold buttons*
 d'or sont plus à la mode, *are more in fashion.*
 Vous y mettrez donc des *You'll put then gold but-*
 boutons d'or, *tons to it.*

Prenez la mesure, mais *Take my measure, but re-*
 souvenez-vous que je ne *member that I will not*
 veux pas avoir un habit *have the coat too long.*
 trop long,

Ne voulez-vous pas qu'il *Will you not that it goes*
 descende plus bas que *lower down than the*
 les genoux ? *knees ?*

Non, pas même si bas, *No, not even so low.*

Quand pensez-vous qu'il *When do you think that it*
 sera fait ? *will be made ?*

Vous l'aurez, au plus tard, *You'll have it, at the latest,*
 Samedi prochain, *next Saturday.*

THE VOCABULARY.

J'ai besoin, *I want.*

Une paire de souliers, *a*
pair of shoes.

Asseyez-vous, *sit down.*

Je vous en essayerai, *I'll*
try you some on.

Ceux-ci, *these.*

Ne me conviennent pas, *Du tout, at all.*
don't fit me.

Trop étroits, *too narrow.*

Vous conviendront, *will*
fit you. Mieux, *better.*

Je ne crois pas, *I don't* Le coude-pied, *the instep.*
believe.

N'est pas assez haut, *is* Je n'en ai point, *I have*
not high enough. *none.*

Qui puissent, *that can.* Dans ma boutique, *in my*
shop.

Prenez ma mesure, *take* Dans ce cas-là, *in that*
my measure. *case.*

Vous pouvez compter,
you may depend.

Que vous serez, *that you'll be.* Bien servi, *well served.*

Vous
 ke

Comm

A la

cou

Je vo

you

D'ava

Faut-

mus-

Les de

Sept

othe

Font s

Donne

Quand

La s

next

Compt

Voici,

Envoy

Elle pa

Après s

noon

J'AI be

souli

Asseye

essay

Ceux-ci

point

trop e

- Vous me ferez, *you'll make me.* Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*
 Comme, *as.* Je demeure, *I live.*
 A la campagne, *in the country.* Vous ne me connaissez pas, *you don't know me.*
 Je vous payerai, *I'll pay you.*
 D'avance, *before-hand.* Combien, *how much.*
 Faut-il que je donne ? *must I give ?* Pour, *for.*
 Les deux, *the two.* Neuf schelins l'une, *nine shillings the one.*
 Sept l'autre, *seven the other.*
 Font seize, *make sixteen.*
 Donnez-moi, *give me.*
 Quand, *when.* Mon reste, *the change.*
 La semaine prochaine, *next week.* Me les enverrez-vous ? *will you send them to me ?*
 Comptez, *depend.* Sur ma parole, *upon my word.*
 Voici, *here is.* Mon adresse, *my direction.*
 Envoyez-les, *send them.* Par la voiture publique, *by the stage-coach.*
 Elle part, *it sets out.* A trois heures, *at three o'clock.*
 Après midi, *in the after-noon.*

DIALOGUE LXII.

- J'AI besoin d'une paire de souliers, *I WANT a pair of shoes.*
 Asseyez-vous, je vous en essayerai, *Sit down, I'll try you some on.*
 Ceux-ci ne me conviennent point du tout, ils sont trop étroits, *These don't fit me at all, they are too narrow.*

- Ceux-ci vous conviendront *These will fit you better.*
 mieux,
 Je ne crois pas, le coude- *I don't believe it, the instep*
 pied n'est pas assez haut, *is not high enough.*
 Je n'en ai point dans ma *I have none in my shop*
 boutique qui puissent *that can suit you.*
 vous convenir,
 Dans ce cas-là prenez ma *In that case take my mea-*
 mesure,
 Vous pouvez compter que *You may depend that*
 vous serez bien servi, *you'll be well served.*
 Vous me ferez une paire *You'll make me a pair of*
 d'escarpins et une paire *pumps and a pair of*
 de souliers,
 Comme je demeure à la *As I live in the country*
 campagne, et que vous *and you don't know me,*
 ne me connaissez pas, je *I'll pay you before-hand.*
 vous payerai d'avance,
 Combien faut-il que je *How much must I give*
 vous donne pour les *you for the two pairs ?*
 deux paires ?
 Neuf schelins l'une et sept *Nine shillings the one, and*
 schelins l'autre, cela fait *seven the other, make*
 seize schelins, *sixteen shillings.*
 Voilà une guinée, donnez- *There is a guinea, give me*
 moi mon reste, *the change.*
 Quand me les enverrez- *When will you send them*
 vous ? *to me ?*
 La semaine prochaine, *Next week, depend upon*
 comptez sur ma parole, *my word.*
 Voici mon adresse, envo- *Here is my direction, send*
 yez-les par la voiture *them by the stage-coach.*
 publique,
 Elle part de Londres à *It sets out from London*

trois

N'ache
you

Cette a

Je n'ai
never

J'ai ac

Dans,

Je n'ai
got.

Il n'y a

Quand,

Il faut
thinkDe l'an
throwDe tro
greatIl faudr
pas, t

La som

Assez c
derabElle n'
would

Des hon

Un si g
great

trois heures après midi, *at three o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

N'achetez-vous pas ? *don't you buy ?* Un billet de loterie, *lottery ticket.*

Cette année-ci, *this year.* Je ne crois, *I don't think.*

Je n'ai jamais été, *I have never been.* Heureux, *fortunate.*

J'ai acheté, *I have bought.* Des parts de billets, *shares of ticket.*

Dans, *in.* Plusieurs loteries, *several lotteries.*

Je n'ai jamais eu, *I never got.* De lot, *a prize.*

Il n'y a pas, *there are not.* Deux blancs, *two blanks.*

Quand, *when.* On achète, *one buys.*

Il faut penser, *one must think.* Que c'est, *that it is.*

De l'argent perdu, *money thrown away.* Vingt mille livressterling, *twenty thousand pounds.*

De trop gros lots, *too great prizes.* Au-dessus, *above.*

Il faudrait qu'ils ne fussent pas, *they should not be.* Quatre ou cinq, *four or five.*

La somme, *the sum.* Serait, *would be.*

Assez considérable, *considerable enough.* Mais, *but.*

Elle n'éblouirait pas, *it would not dazzle.* Tant, *so much.*

Des hommes, *of men.*

La cupidité, *the cupidity.*

Un si grand nombre, *so great a number.*

Quoique, *although.*

Il n'y en ait que deux, *there are but two.*

Chacun espère, *every one* Qu'il sera, *that he will be hopes.*

L'homme fortuné, *the fortunate man.* A qui, *to whom.*

Un des deux, *one of the two.* Echerra, *will fall.*

Sur un tel billet, *upon such a ticket.* Après la déduction, *after the deduction.*

On ne gagne que, *one gets only.* Ce n'est pas la peine, *it is not worth while.*

De risquer de perdre, *to risk to lose.*

Quatorze ou quinze, *fourteen or fifteen.* Il y a des gens, *there are people.*

Qui se ruinent, *who ruin themselves.* Pour un, *for one.*

Qui a du bonheur, *who is lucky.* Il y en a dix mille, *there are ten thousand.*

Qui ont du malheur, *who are unlucky.*

DIALOGUE LXIII.

N'ACHETEZ-vous pas un billet de loterie cette année-ci ? *DON'T you buy a lottery ticket this year?*

Je ne crois pas, je n'y ai jamais été heureux, *I think not, I have never been fortunate.*

J'ai acheté des parts de billets dans plusieurs loteries, je n'ai jamais eu de lot, *I have bought shares of tickets in several lotteries, I never got a prize.*

Il n'y a pas cette année-ci deux blancs, contre un lot, *There are not this year two blanks to a prize.*

Quand on achète un billet, ou une part de billet, il *When one buys a ticket, or a share of a ticket, one*

fau
Par
Il y a
mil
Ce so
il fa
sen
qua
vre
La s
con
Oui, n
pas
hon
Quoiq
non
aitq
mil
cha
l'ho
un c

Il y a
bre
vres
Sur u
déd
que
vres
Ce n'
risq
torze
Il y a
nent
Pour

- will be*
 faut penser que c'est de l'argent perdu, *must think it is money thrown away.*
- n, after*
 Il y a deux lots de vingt mille livres sterling, *There are two twenty thousand pound prizes.*
- ne, it is*
 Ce sont de trop gros lots, il faudrait qu'ils ne fussent pas au-dessus de quatre ou cinq mille livres sterling, *They are too great prizes, they should not be above four or five thousand pounds.*
- ere are*
 La somme serait assez considérable, *The sum would be considerable enough.*
- e, there*
 Oui, mais elle n'éblouirait pas tant la cupidité des hommes, *Yes, but it would not dazzle so much the cupidity of men.*
- lottery*
 Quoique dans un si grand nombre de billets il n'y ait que deux lots de vingt mille livres sterling, chacun espère qu'il sera l'homme fortuné à qui un des deux écherra, *Although in so great a number of tickets there are but two of twenty thousand pounds, yet every one hopes that he shall be the fortunate man to whom one of the two will fall.*
- e never*
 Il y a un trop grand nombre de lots de vingt livres sterling, *There are too many twenty pound prizes.*
- ares of
l lotte-
prize.*
 Sur un tel billet, après la déduction, on ne gagne que trois ou quatre livres sterling, *Upon such a ticket, after the deduction, one gets but three or four pounds.*
- ear two*
 Ce n'est pas la peine de risquer de perdre quatorze ou quinze guinées, *It is not worth while to risk to lose fourteen or fifteen guineas.*
- cket, or
ket; one*
 Il y a des gens qui se ruinent à la loterie, *There are people who ruin themselves by the lottery.*
- Pour un qui a du bon- *For one who is lucky, there*

heur, il y en a dix mille *are ten thousand who are*
 qui ont du malheur, *unlucky.*

THE VOCABULARY.

Quand est-ce qu'on com- A tirer la loterie, *to draw*
 mence? *when do they the lottery.*
 begin?

Le quinze, *the fifteenth.* De Novembre, *of November.*
 Combien de billets? *how* Avez-vous achetés? *have*
many tickets? *you bought?*

Deux quarts, *two fourths.* Pour mon compte, *on my*
own account.

J'ai part, *I have a share.*

A deux billets entiers, *in* Quels numéros? *what*
two whole tickets. *numbers?*

Avez-vous? *have you?*

Je ne suis pas, *I am not.* Crédule, *credulous.*

Ni superstitieux, *nor su-* Je ne crois pas, *I don't be-*
perstitious. *lieve.*

Qu'un billet puisse être, Plus fortuné, *more fortu-*
that a ticket can be. *nate.*

Pur hasard, *mere chance.* Qu'un autre, *than another.*
 Il y a, *there are.*

Pourtant, *however.* Des gens, *people.*

Assez, *enough.* Pour faire choix, *to make*
a choice.

D'un numéro, *of a certain* Préférablement, *prefera-*
number. *bly.*

Quelquefois, *sometimes.* Ce n'est pas, *it is not.*

Souvent, *often.* Créduité, *credulity.*

J'ai eu, *I got.* Avez-vous jamais eu? *did*
you ever get?

Une fois, *once.* Je connais, *I know.*

Cinq mille, *five thousand.* Je n'ai jamais été, *I have*
never been.

Si heur
 Tous le
 La dern
 time.
 La mo
 least
 Que, th

QUANI
 men
 Le quin
 Combie
 vous

J'ai ac
 pour
 part
 tiers,
 Quels n
 Où ave
 billet

Je ne s
 super
 pas q
 numé
 fortun

C'est un
 Il y a
 assez
 choix
 méro

un au
 Ce n'es
 crédu
 capric
 Avez-vo

Si heureux, *so lucky.* Quoique, *though.*
 Tous les ans, *every year.* Ce sera, *it will be.*
 La dernière fois, *the last time.* Je hasarderai, *I'll venture.*
 Il faut avouer, *it must be confessed.*
 La moindre somme, *the least sum.* Ce n'est que folie, *it is but folly.*
 Que, *that.*

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on com- *WHEN do they begin to*
 mence à tirer la loterie? *draw the lottery?*
 Le quinze de Novembre, *The fifteenth of November.*
 Combien de billets avez- *How many tickets have you*
 vous achetés? *bought?*
 J'ai acheté deux quarts *I have bought two fourths*
 pour mon compte, et j'ai *on my own account, and*
 part à deux billets en- *I have a share in two*
 tiers, *whole tickets.*
 Quels numéros avez-vous? *What numbers have you?*
 Où avez-vous acheté vos *Where have you bought*
 billets? *your tickets?*
 Je ne suis pas crédule ni *I am not credulous nor su-*
 superstitieux, je ne crois *perstitious; I don't be-*
 pas qu'un billet ou un *lieve that a ticket or a*
 numéro puisse être plus *number can be more for-*
 fortuné qu'un autre, *tunate than another.*
 C'est un pur hasard, *It is mere chance.*
 Il y a pourtant des gens *There are, however, people*
 assez crédules pour faire *credulous enough to make*
 choix d'un certain nu- *choice of a certain num-*
 méro préférablement à *ber preferably to ano-*
 un autre, *ther.*
 Ce n'est quelquefois pas *It is sometimes not credu-*
 crédulité, c'est souvent *lity, it is often caprice.*
 caprice,
 Avez-vous jamais eu un lot? *Did you ever get a prize?*

Oui, j'ai une fois eu un lot de vingt livres sterling,	Yes, I once got a twenty pound prize.
Je connais un homme qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterling,	I know a man who once got a five thousand pound prize.
Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet,	I never have been so lucky, though I buy every year a share of a ticket.
Et moi j'en achète quelquefois trois ou quatre parts,	And I sometimes buy three or four shares.
Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme,	It will be the last time this year that I'll venture the least sum.
Il faut avouer que ce n'est que folie d'acheter des billets de loterie,	It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.

THE VOCABULARY.

J'AI ouï dire, <i>I heard.</i>	Votre frère, <i>your brother.</i>
Allait se marier, <i>was going to be married.</i>	Cela est vrai, <i>that is true.</i>
A ses noces, <i>to his wedding.</i>	Je vous invite, <i>I invite you.</i>
Quelle demoiselle,	<i>what lady.</i>
Épouse-t-il? <i>does he marry?</i>	C'est, <i>it is.</i>
La fille unique, <i>the only daughter.</i>	Marchand drapier, <i>a wool-len-draper.</i>
Sans doute, <i>undoubtedly.</i>	De grands biens, <i>a great fortune.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Par intérêt, <i>for the sake of interest.</i>
Qu'il l'épouse, <i>that he marries her.</i>	Beaucoup de mérite, <i>much merit.</i>

Il a raison, he is in the right. Les qualités du cœur, the qualities of the heart.

De l'esprit, of the mind. A l'argent, to money.

Sont préférables, are preferable. Elle les a, she has them.

Non-seulement, not only. Même, even.

Mais, but.

Celles du corps, those of the body. Ne saurait manquer, cannot fail.

D'être heureux, to be happy. Avec, with.

Une personne, a person. Aussi accomplie, such an accomplished.

Je n'en doute pas, I make no doubt of it. Parce que, because.

Fort bien, very well. Je connais, I know.

De la douceur, sweetness. Son humeur, her humour.

Sa conversation, her conversation. Dans, in.

Contenance, countenance. De la modestie, modesty.

Assurément, surely. Ce sont, they are.

Outre cela, besides that. Très-estimables, very estimable.

Charmé, overjoyed. Très-cultivé, very cultivated.

DIALOGUE LXV.

J'AI ouï dire que votre frère allait se marier. I HEARD that your brother was going to be married.

Cela est vrai, et je vous invite à ses nocés. That is true, and I invite you to his wedding.

Quelle demoiselle épouse-t-il ? What lady does he marry ?

C'est la fille unique d'un marchand drapier. She has the only daughter of a woollen-draper.

Elle a sans doute de grands biens, She has undoubtedly a great fortune.

- Ce n'est pas par intérêt qu'il l'épouse ; c'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is not for the sake of interest that he marries her ; she is a lady who has much merit.*
- Il a raison, les qualités du cœur et de l'esprit sont préférables à l'argent, *He is in the right, the qualities of the heart and the mind are preferable to money.*
- Non-seulement elle les a, mais elle a même celles du corps, *Not only she has them, but even she has those of the body.*
- Votre frère ne saurait manquer d'être heureux avec une personne aussi accomplie, *Your brother cannot fail to be happy with such an accomplished person.*
- Je n'en doute pas, parce que je connais fort bien la personne et son humeur, *I make no doubt of it, because I know perfectly well the person and her humour.*
- Elle a de la douceur dans sa conversation et de la modestie dans sa contenance, *She has sweetness in her conversation, and modesty in her countenance.*
- Ce sont assurément des qualités très-estimables, *They are surely very estimable qualities.*
- Outre cela, elle a l'esprit très-cultivé, *Besides that, she has a very cultivated mind.*
- Je suis charmé du bonheur de votre frère : dites-lui que je ne manquerai pas de me trouver à ses nocés, *I am overjoyed at the happiness of your brother ; tell him I shall not fail to be at his wedding.*

FINIS.

for the sake of in-
he marries
s a lady who
merit.
ought, the qua-
heart and
re preferable

as them, but
those of the

cannot fail to
with such an
l person.

abt of it, be-
aw perfectly
son and her

ness in her
and modes-
ntenance.

very esti-
s.

he has a
l mind.

t the hap-
r brother;

ll not fail
dding.

375



EN VENTE A LA MÊME LIBRAIRIE

- Nouvel Alphabet double, à l'usage des commençants.
Syllabaire des Ecoles Chrétiennes.
Le Petit Catéchisme des Diocèses de Québec et de Montréal.
Nouveau Traité des Devoirs du Chrétien envers Dieu.
Abrégé de Géographie commerciale et historique.
Traité d'Arithmétique, à l'usage des écoles chrétiennes.
Grammaire française élémentaire, par F. P. B.
Exercices orthographiques, par le même.
Les mêmes, avec grammaire et dictionnaire.
Extrait de la grammaire française.
Psautier de David à l'usage des écoles chrétiennes.
Eléments de la grammaire française, par Lhomond.
Abrégé de l'Histoire de Sainte, de l'Histoire de France, et
Nouvelle grammaire française, par Noël et Chapsal.
Exercices orthographiques, par les mêmes.
Petit Dictionnaire de la langue française, par Hocquart.
Traité d'Arithmétique, par Jean-Antoine Bouthillier.
Traité élémentaire d'Algèbre.
Abrégé de Géométrie pratique, avec atlas.
Eléments de la grammaire latine, par Lhomond.
Eléments de la langue anglaise, par Siret.
Petit traité théorique et pratique du style.
Petit traité de grammaire anglaise, par Ch. Gosselin.
Pocket Dictionary, by Thomas Nugent, LL. D.
The Catholic School Book.
Manuel de phrases françaises et anglaises.
Grammaire anglaise, par Sadler.
Exercices anglais, par le même.
Corrigé des Exercices anglais, par le même.
J. George.—Nouveau dictionnaire français.
The Mental Arithmetic, by F. E. Juneau.
Lectures instructives et amusantes (en manuscrit).
Les mêmes, avec le texte en caractère d'imprimerie
regard.
Nouveau cours de langue anglaise selon la méthode
d'Ollendorff.
La clef du même ouvrage.
Aussi:—Les cours complets de Drioux et de Bonneau.



